GRAND MÉNAGE
LAVAGE
DU HAUT-RICHELIEU INC.
450.349.8080
Plafonds, murs, planchers, vitres, conciergerie

FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdo de l'année

SONY
MAISON ETHIER
Face à l'ancien Collège militaire
126, Jacques-Cartier Nord, tél.: 346-1090
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

144e ANNÉE N° 2 • LE MERCREDI 11 JUIN 2003 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 164 PAGES • www.canadafrancais.com $1,19

SUR LA ROUTE 223, À SAINT-BLAISE

Une ado de 16 ans happée mortellement

■ L'école Beaulieu sous le choc

LOUISE BÉDARD

Une adolescente de 16 ans, Mélanie Gemme-Roy, a été happée mortellement par un pick-up alors qu'elle conduisait sa mobylette, sur la route 223, à Saint-Blaise-sur-Richelieu, vendredi après-midi dernier.

La jeune fille revenait de l'école Beaulieu, un peu avant 15 heures, et roulait en direction sud. Elle était suivie par la camionnette et s'apprêtait à tourner à gauche pour emprunter la 29e Avenue où elle résidait.

Le conducteur du véhicule aurait alors entrepris une manoeuvre pour la dépasser et l'a happée au moment où l'adolescente tournait. La jeune fille a été fauchée. La mobylette et la camionnette se sont retrouvés dans le fossé, de l'autre côté de l'intersection.

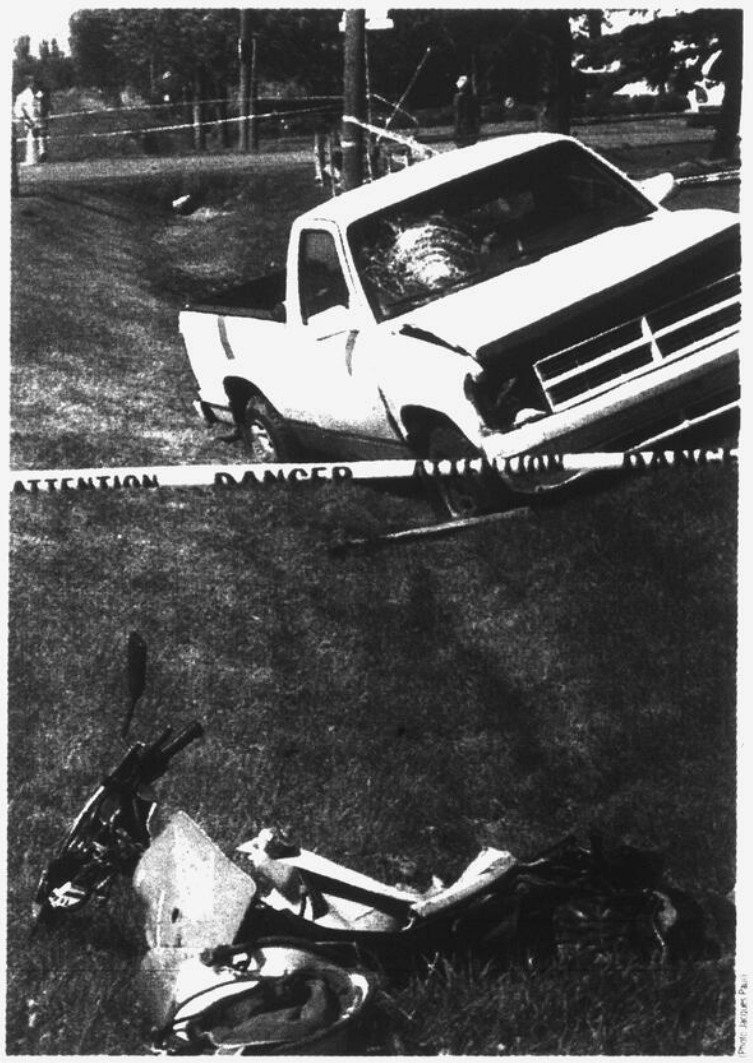
La route 223 à la hauteur de l'intersection de la 29e Avenue est divisée par une ligne jaune continue interdisant le dépassement. La limite de vitesse permise est de 90 km/h.

La victime a été transportée à l'hôpital du Haut-Richelieu où son décès a été constaté. Quant au conducteur du pick-up, il a été mis en état d'arrestation puis a été relâché par la suite, indique le sergent Gervais Bouchard du poste de la MRC du Haut-Richelieu.

Les policiers poursuivent actuellement l'enquête. Hier (mardi) matin, une reconstitution de l'accident a été effectuée sur les lieux mêmes de la tragédie.

Les enquêteurs soumettront par la suite les conclusions de l'ensemble de leurs constatations au procureur de la couronne qui autorisera ou pas le dépôt d'accusation contre le conducteur de la camionnette.

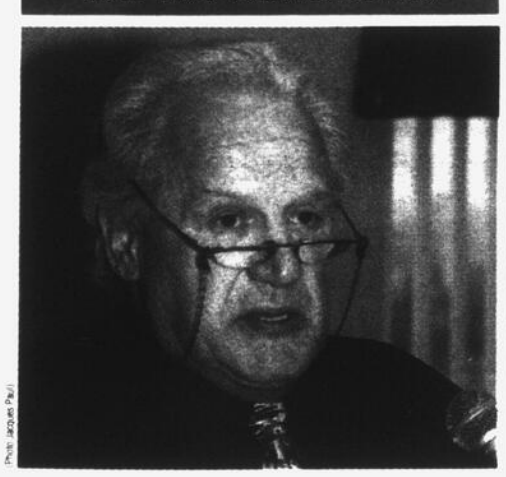
• *Autre texte page A-4*



Le pick-up et la mobylette de la victime après l'impact.

Cahier spécial de 64 pages sur Saint-Jean

L'ENTREVUE DE LA SEMAINE



Jacques Proulx ou la fierté rurale

• *A-6*

Les braconniers faisaient des affaires d'or!



• *A-5*



Pierre Paradis vole la vedette dans Iberville

• *A-17*

Racine
CHEVROLET • Oldsmobile
200 Moreau, St-Jean-sur-Richelieu, 359-5900



VENTURE MAXI VALEUR 2003
PLUS ABORDABLE QUE JAMAIS
258 $/mois
LOCATION DE 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
TAXES EN SUS
0,5% de financement* 0$ dépôt de sécurité*
10e année-anniversaire
*Détails chez RACINE. Photo à titre indicatif

INTERNET | TÉLÉ PAR SATELLITE | MOBILITÉ |
SOLUTIONS D'AFFAIRES | TÉLÉPHONIE

Espace Bell

À vous de conquérir votre espace!

Pour la **Fête des Pères,** offrez-lui la disponibilité !



79$*

CDM-8500 d'Audiovox
. Technologie IX
. Écran rétroéclairé avec choix de 7 couleurs

CDM-8200 d'Audiovox
. Modèle compact, élégant et moderne
. Sonneries et écrans de veille téléchargeables
. Haut-parleur bidirectionnel



0$****

PRIME
Pour papa !
Avec toute nouvelle activation, obtenez GRATUITEMENT une montre pour homme d'une valeur de 60$



Téléphone Vista^{MD} 350 Remis à neuf



Rég. 149,95$
79,95$
Superbe aubaine !

Téléphone Bell BW 9109 sans fil 900 Mhz



Superbe aubaine !
Maximum 1 par client
19,95$
Quantité limitée

INSTALLATION GRATUITE

Télé par satellite Bell ExpressVu 3120



10^{23} /mois[1]
99,95$[2]

Trousse de voyage **Kodak** EASYSHARE
gratuite*



11^{02} /mois[1] pour 36 mois
299,95$
Prix initial 314$



Contenu de la trousse :
. 1 sac de luxe
. 1 chargeur rapide KODAK EASYSHARE
. 1 batterie Ni-MH rechargeable
. Fiches d'alimentation pour usage international (110/240 volts)

À l'achat d'un appareil-photo numérique
Kodak EASYSHARE

1) Après le crédit de programmation de 100$. Certaines conditions s'appliquent. Offre réservée aux nouveaux abonnés résidentiels. Le crédit doit servir à l'abonnement à certains forfaits de programmation. L'offre d'installation gratuite ne s'applique pas aux résidants de condominiums, d'appartements ou d'autres immeubles à logements multiples ou à la clientèle commerciale. 2) Établi d'après le prix d'achat de 199,95$.

Prix et offres en vigueur jusqu'au 15 juin 2003, sous réserve de certaines conditions. Détails en magasin. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Ne peut être jumelée à aucune autre offre à moins d'indication contraire. Photos non contractuelles. Espace Bell n'assume aucune responsabilité pour les erreurs typographiques. *Après le crédit de facturation et en vigueur pour les nouvelles activations avec abonnement de 24 mois ou plus à un forfait mensuel à 25$/mois ou plus. **Après remise postale et crédit de facturation de 50$ accordés avec abonnement de 24 mois. Taxes en sus, calculées avant la remise et le crédit. ***Avec abonnement de 24 mois ou plus. Non disponible dans certains magasins. ****Le prix est indiqué après la remise de 100$ (les taxes sont calculées avant la remise) et s'applique aux nouvelles activations avec abonnement de 24 mois.

Visitez un magasin Espace Bell près de chez vous:

391, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-5210

Carrefour Richelieu (à côté du Zellers)
600, rue Pierre-Caisse,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-4400

110991-3x2-dPg

MÉTÉO

Mercredi	Jeudi	Vendredi
Possibilités d'averses.	Ensoleillé.	60% de possibilités de pluie.
Maximum: 22°C	Minimum: 13°C Maximum: 22°C	Minimum: 15°C Maximum: 21°C

ACTUALITÉ

Victor Dietrich se voit décerner la Médaille de l'Assemblée nationale



GILLES LÉVESQUE

Victor Dietrich, du Vignoble Dietrich-Jooss, a eu droit à tout un hommage, dimanche dernier, alors que le gouvernement du Québec lui a décerné la Médaille de l'Assemblée nationale pour souligner son implication dans le développement de la viticulture au Québec.

C'est sur son vignoble situé dans le secteur Saint-Athanase, à Saint-Jean-sur-Richelieu, que M. Dietrich a reçu cette haute distinction. Une quinzaine de représentants du secteur viticole et du gouvernement provincial étaient sur place pour souligner le rôle important qu'il a eu à jouer dans la mise en place de cette industrie au Québec.

C'est à la suite d'une recommandation de La Noble Confrérie des Vignerons du Québec que l'Assemblée nationale a accepté de lui rendre hommage de la sorte. Compte tenu de l'état de santé de M. Dietrich, il avait lieu d'agir rapidement. Et c'est avec fierté et modestie que ce pionnier a reçu cette médaille des mains du député du comté d'Iberville, Jean Rioux, et du directeur de la vérification interne et ex-directeur de la Direction des boissons alcooliques au ministère de l'Industrie et du Commerce.

HOMMAGE

Étienne Héroux, du Vignoble Morou, à Saint-Cyprien de Napierville, a saisi l'occasion pour lui rendre un vibrant hommage au nom de ses confrères de La Noble Confrérie des vignerons du Québec, un organisme qui a fêté son 5e anniversaire en octobre dernier, à la l'occasion de son 11e chapitre d'intronisation, ce qui portait à plus de trente le nombre de ses vignerons d'honneur.

«La compétence et l'expérience de Victor Dietrich, tant en France qu'au Québec comme vigneron et membre de nombreuses confréries bachiques, ont été et restent le flambeau qui guide la confrérie dans ses activités qui visent à promouvoir la renommée des vins du terroir québécois, assurer leur défense, contribuer au développement du tourisme régional, participer à des manifestations de prestige favorables aux vins du terroir québécois et regrouper les amis des vins du Québec, sa gastronomie et son ambiance.

«La contribution inestimable que Victor Dietrich apporte depuis plus de quinze ans à la promotion des vins du terroir québécois lui confère le droit de reconnaissance que le gouvernement du Québec lui fait en lui décernant la Médaille de l'Assemblée nationale», de souligner M. Héroux en présence de plusieurs autres viticulteurs, dont Charles-Henri de Coussergues, de L'Orpailleur, un vignoble de Dunham.

UN HOMMAGE MÉRITÉ

«Cet hommage est tout à fait justifié et mérité, de souligner de son côté Jacques Ouimet. En effet, M. Dietrich est un pionnier chez les producteurs artisans du vin québécois ou plutôt chez les paysans québécois du vin comme il aime s'identifier. Il a su, à titre de président de l'Association des vignerons du Québec, mobiliser ses membres et tous les intervenants de ce secteur d'activité, y compris la relève, à l'importance de miser sur la qualité et uniquement sur la qualité pour faire connaître et reconnaître leurs produits. Il a investi beaucoup d'efforts à cet effet, sans compter les heures, et nous lui en sommes tous redevables et reconnaissants.

«Si le vin québécois est ce qu'il est devenu aujourd'hui, d'enchaîner M. Ouimet, c'est beaucoup grâce à Victor et à son épouse Christiane, qui l'a accompagné et soutenu dans ses efforts, ainsi qu'à tous les paysans disciples qui ont suivi son exemple et ses précieux conseils, dont il a toujours été généreux. Il a su donner l'exemple en remportant plus d'une centaine de médailles aux échelles nationales et internationales, pour la qualité remarquable de ses propres produits. On peut tous être fiers de l'excellent travail accompli par Victor et surtout de l'espoir qu'il suscite auprès de la relève de son milieu.»

Jean-Yves Théberge, chroniqueur vinicole au Canada Français, était aussi présent à la cérémonie. Ce dernier a toujours eu de bons mots à l'endroit des produits du Vignoble Dietrich-Jooss. ■



Victor Dietrich pose fièrement avec sa Médaille de l'Assemblée nationale en compagnie de sa conjointe, Christiane Jooss.



Une vingtaine de personnes ont assisté à la cérémonie.

Cette semaine dans LE CANADA FRANÇAIS

CAHIER A

Éducation A-22
Faits divers A-4
Nouvelles municipales . . A-11
Nécrologie A-35
Politique A-17
Sports A-36

CAHIER B

Économie B-1
Éditorial B-4
Opinion B-5
Annonces classées B-10

CAHIER C

Cinéma C-8
Horaire de cinéma C-9
Horoscope C-18
Lecture C-6
Musique C-7
Jeux C-12
Plaisir du vin C-15
Vidéo / DVD C-8

LES DÉPANNEURS JOUR & NUIT le choix des gens d'ici

Votre centre régional MULTI-SERVICES le plus complet du Haut-Richelieu

Essence Shell Optimax Or

Réaction optimale

Récompenses maximales

AIR MILES Des voyages et bien davantage

Faites-en l'expérience! Faites le plein d'essence Shell Optimax Or et triplez vos milles de récompense AIR MILESMD

Pepsi 7'up 1,29$ + taxes et dépôt

jusqu'au 17 juin

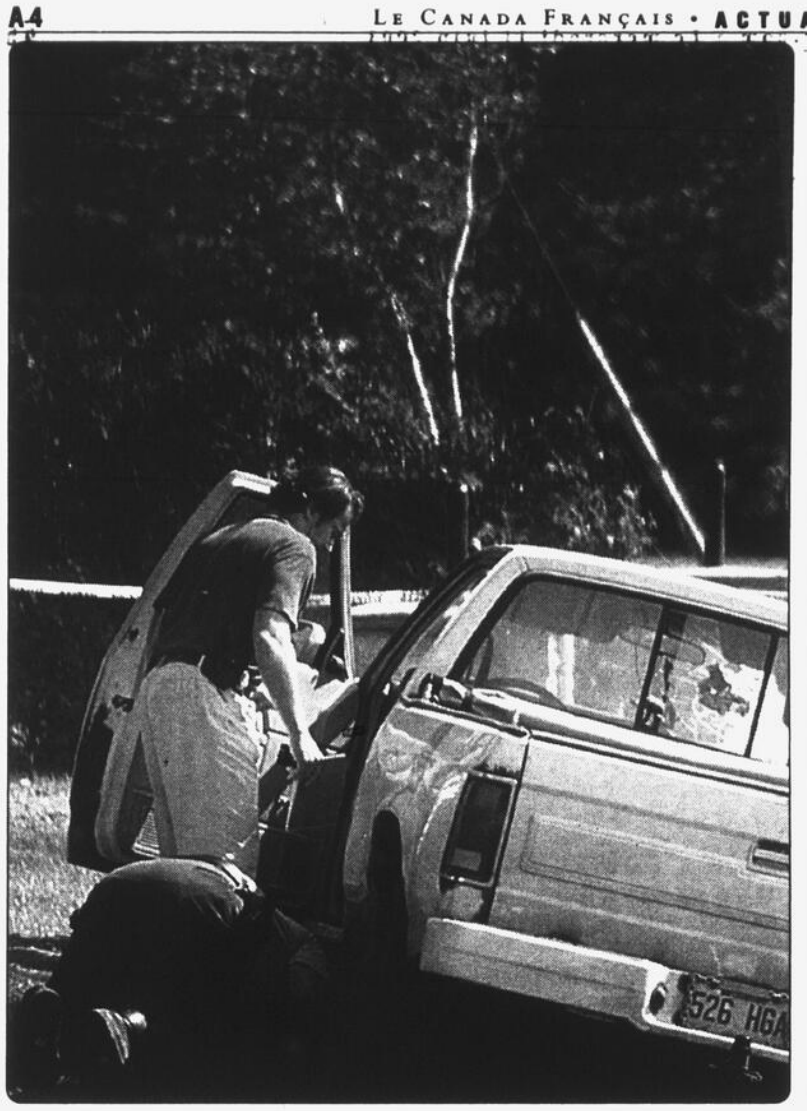
Bières



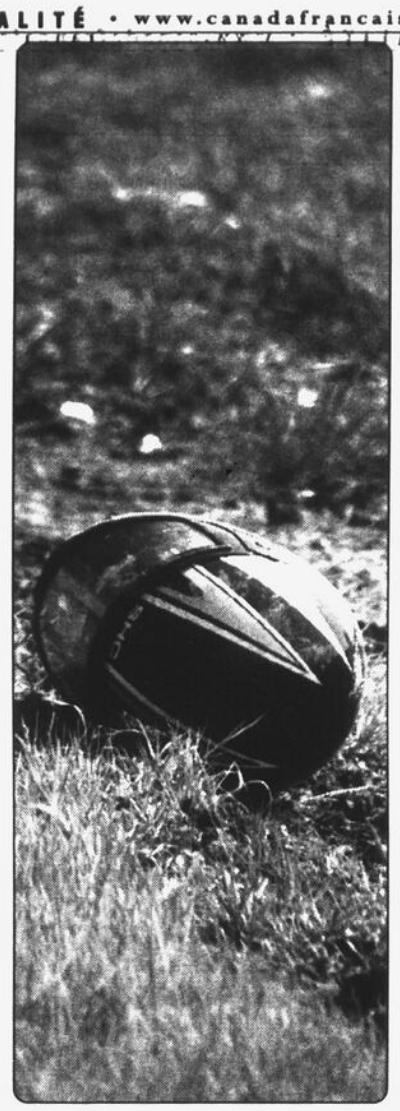
99$ + taxes et dépôt 24 x 341 ml

Labatt Bleue et Molson Dry

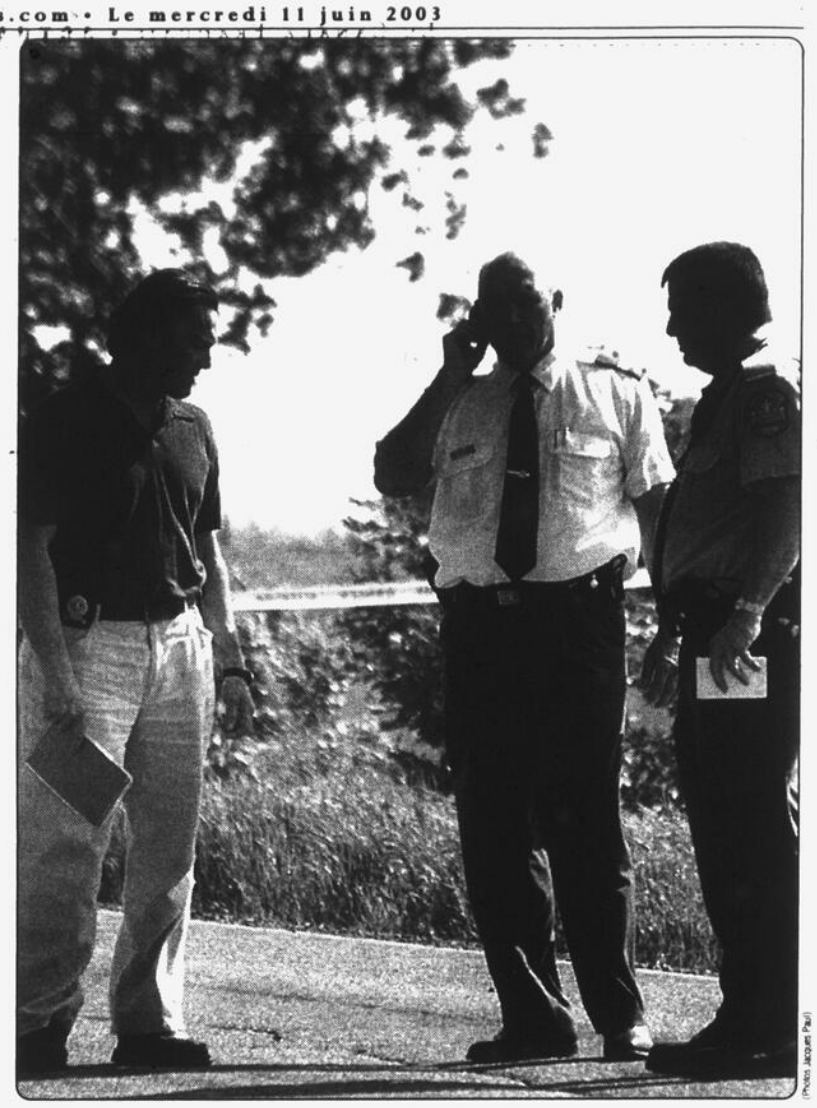
230, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu • (450) 349-6488



Les policiers ont longuement examiné le véhicule qui a happé l'adolescente.



Le casque que portait la jeune victime.



. Les policiers de la SQ soumettront le dossier au procureur de la couronne.

(Photo Jacques Paul)

DÉCÈS TRAGIQUE DE MÉLANIE-GEMME-ROY

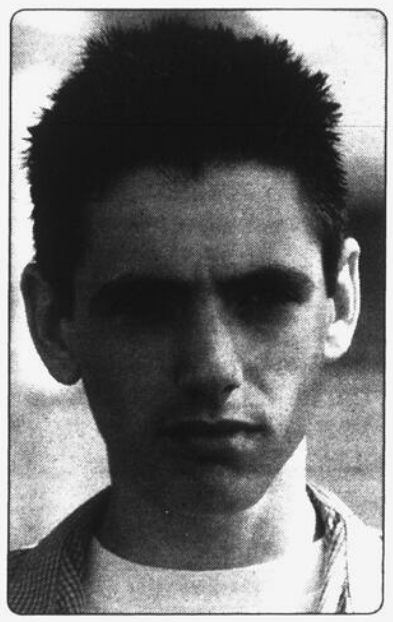
L'école Beaulieu sous le choc

VALÉRIE LEGAULT

Jonathan Martin-Ayotte a eu la surprise de sa vie lorsque l'autobus scolaire dans lequel il prenait place a contourné la scène de l'accident, à Saint-Blaise-sur-Richelieu. «J'ai porté attention au scooter rouge. C'était clair que c'était celui de Mélanie. Quand j'ai remarqué la couleur bleu de son cadenas, je n'ai plus eu de doutes», témoigne l'adolescent de 4e secondaire de l'école Beaulieu qui connaissait depuis longtemps la jeune victime.

Dès que son autobus l'a déposé à la maison, Jonathan Martin-Ayotte a plutôt pris la direction du lieu de l'accident, à quelques pas du domicile de Mélanie Gemme-Roy, qui habite tout près de chez lui. Sur place, François Babcock-Boulais, 16 ans, observait aussi la triste scène. Il travaillait régulièrement avec la victime pour l'entreprise Publi-Sac. Alors qu'il distribuait les circulaires, elle s'occupait d'en faire l'encartage dans la camionnette.

Les deux adolescents, atterrés par cette tragédie, regardaient avec curiosité les allées et venues



Jonathan Martin-Ayotte s'est rendu sur les lieux de l'accident dès qu'il a reconnu la mobylette de Mélanie Gemme-Roy.

des policiers qui tentaient de tracer un portrait sommaire de l'accident. «Si seulement le conducteur qui l'a frappée pouvait sortir de la voiture de police, j'aurais quelques mots à lui dire!» s'est exclamé Jonathan Martin-Ayotte, qui a vu pour la dernière fois son amie Mélanie gisant en dessous de la camionnette qui l'a happée.

Pendant que des experts reconstituent la scène, des intervenants sociaux veillent sur les élèves de l'école Beaulieu qui sont touchés par la mort de leur consoeur. Des psychologues et des animateurs se relaient au local de la pastorale pour écouter ceux et celles qui auraient de la difficulté à affronter la situation. Après l'annonce officielle du décès de Mélanie Gemme-Roy, lundi, les élèves peuvent maintenant coucher leurs pensées, leurs souhaits et leurs poèmes sur une carte de condoléances géante qui sera transportée au complexe funéraire LeSieur et Frère.

FUNÉRAILLES

Les funérailles de Mélanie Gemme-Roy se dérouleront ce jeudi, dès 16 heures, à l'église de Saint-Blaise-sur-Richelieu. En compagnie du curé de la paroisse, une équipe d'élèves parmi les plus proches de la victime sont en train de préparer la cérémonie qui prendra les couleurs de Mélanie, notamment avec un choix de musique et de textes qui la représentera.

Lundi soir, en début d'assemblée publique, la présidente de la commission scolaire des Hautes-Rivières, Nicole Mongeon, a invité ses collègues à avoir une pensée pour Mélanie. ■



Plusieurs personnes qui connaissaient la jeune fille sont accourues sur les lieux.



Une reconstitution de l'accident a été effectuée hier matin.

Président-éditeur Robert Paradis

Le Canada Français ☎ (450) 347-0323 — 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 · Télécopieur: (450) 347-4539

Les Petites annonces ☎ (450) 347-8555

Édition électronique www.canadafrancais.com

Directeur général Renel Bouchard
Directeur adjoint Charles Couture

RÉDACTION
Rédacteur en Chef Gilles Lévesque
Directeur de l'information Marc-O. Trépanier

Journalistes Michel Phaneuf, Gilles Bérubé, Louise Bédard, Johanne Latour
Pigiste Richard Hamel
Secrétaire Louise-Any Dubois

Caricaturiste André Barrière
Photographes Jacques Paul, Rémy Boily
Collaborateurs Richard Rousseau, Claudine Monette, Michel Ménard

André St-Pierre, André Turbide, Robert Terry, Daniel G. Hébert, Pascal Cloutier, Jean-François Guay, Frédéric Lapierre, Michèle Trahan, Jean-François Crépeau, Jean-Yves Théberge
Christine Gonthier, Isabelle Brunelle, Nicole Garceau, Sylvie Laroche, Céline Éthier, Martin Rondeau

PUBLICITÉ
Charles Couture, directeur
Gabrielle Agarla, adjointe à la direction générale
Secrétariat Marjorie Langevin, Valérie Ippersiel

Publicitaires Denis Jolin, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Michel Turgeon, Manon Lavigne, Nancy Leclerc, Francis Benoit

Publicité nationale Hebdos Sélect
Annonces classées Danielle Robidoux, Diane Boyer, Hélène Roy
Contrôleur Roger Trahan
Comptabilité Suzette Vincent

PROJETS SPÉCIAUX
Normand Flageole, directeur; Sylvie Bleau, Bernard Paradis
Impression Imprimerie Quebecor St-Jean

Préimpression Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc.; Rose Audette-Lemonde, directrice
Filmographie Quadro Couleur inc.; Jacques Millette, directeur

Distribution Les Messageries Saint-Jean inc.; Christian Marleau, directeur
Encartage Poly-Encarts inc.; Annette Beaudry, directrice

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)

d.'exemplaire: $1.19
Au Canada abonnement 12 mois: $65.61
6 mois: $33.31, 12 sem.: $17.16.
Pays étrangers, abonnement 12 mois: $125.00, 6 mois: $165.00 (prix taxes incluses)

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

216834-3c47-r

Vaste réseau de braconnage démantelé

200 000 poissons écoulés illicitement

VALÉRIE LEGAULT

La Société de la faune et des parcs du Québec a mis deux ans d'enquêtes pour venir à bout d'un important réseau de braconnage de perchaudes et de dorés qui opérait dans les régions de Montréal et de la Montérégie. Pour l'instant, les agents de la protection de la faune ont effectué une vingtaine de perquisitions et interrogent 50 personnes en provenance notamment de Saint-Jean-sur-Richelieu et Venise-en-Québec.

Les braconniers faisaient des affaires d'or en revendant leurs prises pêchées dans les lacs Champlain, des Deux-Montagnes, Saint-François et Saint-Louis de même que dans le fleuve Saint-Laurent et la rivière Richelieu.

Selon les évaluations de la Société de la faune et des parcs, plus de 200 000 perchaudes, dorés et mariganes noires (une espèce qui s'apparente au crapet-soleil) ont été écoulés illicitement. La vente de ces poissons représentait 100 000 $ par année. De façon générale, le poisson se transigeait entre 15 $ et 19 $ le kilogramme.

En une seule journée, les personnes impliquées dans le réseau de braconnage pouvaient récolter des profits tournant autour de 300 $. De fait, «ce réseau opérait à grande échelle de manière commerciale. Nous croyons, d'après les interrogatoires en cours et la poursuite de notre enquête, interroger encore plus de membres reliés au réseau», confirme Réjean Rioux, chef de service de la protection de la faune à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les acheteurs de ces poissons étaient surtout des particuliers, quoique quelques restaurateurs sont également visés par l'enquête. Ceux-ci pouvaient s'approvisionner à l'année en stocks de poisson, car il est possible de pêcher ces espèces pendant les quatre saisons. Cependant, la perchaude, le doré et la marigane noire font partie des poissons sportifs du Québec, ce qui par définition signifie que leur vente commerciale est interdite. Pourtant, c'est à titre de semi-professionnels que les braconniers opéraient leur réseau illégal. «Ils connaissaient les endroits de choix pour en retirer le plus de bénéfices possible», affirme Réjean Rioux.

ACCUSATIONS

Dans un premier temps, plus de 300 chefs d'accusations d'achat, de vente ou de possession illégale de poissons seront portées contre des particuliers et des commerçants faisant partie du réseau. Chaque accusation d'achat ou de vente illégale de ces poissons entraîne une amende allant de 1875 $ à 5475 $. Les interrogatoires entrepris depuis la semaine dernière permettront aux officiers de la Société de la faune et des parcs du Québec de poursuivre l'enquête et pourraient conduire à d'autres interrogatoires.



«La poursuite de l'enquête pourrait mener à d'autres accusations», affirme Réjean Rioux, au centre sur la photo.



Quelque 90 agents de protection de la faune ont été mobilisés pour participer au démantèlement du réseau de braconnage.

Il aura fallu un nombre incalculable d'heures de filature et de surveillance pour énoncer ces accusations solides de braconnage. C'est la preuve de la vente qui fut le plus difficile à établir, quoique les agents de protection de la faune sont particulièrement reconnaissants des informations apportées par plusieurs témoins qui pouvaient observer le réseau de braconnage en pleine action.

Il va sans dire que la pêche commerciale de ces espèces courantes de poissons a affecté la qualité des prises des amateurs de ce sport. Selon Pierre Dumont, biologiste à la direction de l'aménagement pour la région de la Montérégie: «La situation s'est détériorée malgré la qualité de l'eau qui va en s'améliorant. En ne respectant pas les quotas émis, les pêcheurs sportifs se retrouvent avec des prises plus petites et des stocks menacés.»

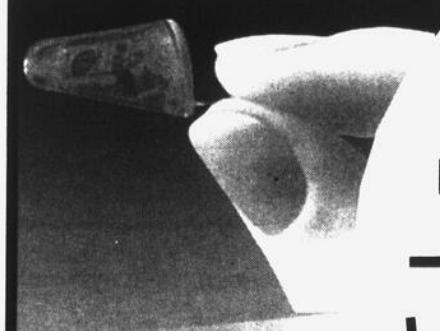
AIL DES BOIS

Au cours de leurs perquisitions, les agents de protection de la faune sont aussi tombés sur des quantités d'ail des bois destiné elles aussi à la revente. Cette plante menacée mais très prisée dans la région est surtout présente dans l'extrême sud du Québec. Normalement, les cueilleurs ont le droit de posséder un maximum de 50 bulbes. Ici, des caisses remplies de pots de verre, contenant probablement une cinquantaine de bulbes chacun, ont été saisies.

Henri Guillemette, directeur de la protection de la faune pour les régions de Montréal et de la Montérégie, croit que «le début des activités du réseau de braconnage date de plusieurs années, et les personnes impliquées n'en étaient sûrement pas à leurs premières infractions.»

L'ampleur de cette opération permettra à la Société de la faune et des parcs d'améliorer les conditions de pêche dans les différents plans d'eau de la région et contribuera au rétablissement de la population de perchaudes, qui occupe le premier rang parmi les prises sportives dans presque tous les secteurs fluviaux de la Montérégie, soit une étendue de 250 kilomètres de la frontière américaine au lac Saint-Pierre. ■

VOUS SOUFFREZ DE SURDITÉ
OU VOUS CONNAISSEZ QUELQU'UN QUI EN SOUFFRE ?



ENFIN ! MIEUX COMPRENDRE DANS LE BRUIT

NOUVELLE TECHNOLOGIE 100 % NUMÉRIQUE

RÉDUCTION DES BRUITS DE FOND – MAXIMISATION DE LA PAROLE
Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE par le biais de la carte d'assurance-maladie du Québec.
*Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Laflamme & Associés
Audioprothésistes
900, boul. du Séminaire Nord, bureau 140
(près de l'Hôpital du Haut-Richelieu)
Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 349-1260
105510-342-1

Entrevue de la semaine

«Le monde rural a retrouvé la fierté de son identité»

- Jacques Proulx



GILLES BÉRUBÉ

Vivre en milieu rural, ce n'est ni une tare, ni une calamité, c'est un choix de vie. Et maintenir la vitalité du milieu rural, c'est un choix de société. C'est le choix, pour un peuple, d'occuper son territoire.

On ne s'en étonnera pas, le président de Solidarité rurale du Québec, Jacques Proulx, croit que le Québec a tout intérêt à maintenir et à développer un milieu rural vigoureux. Depuis plus d'une décennie, il est au front pour défendre la vision qu'il privilégie.

Solidarité rurale a été fondée en 1991, à la suite des États généraux du monde rural, a rappelé M. Proulx dans une entrevue accordée au Canada Français lors des récentes assises annuelles de l'organisme, tenues à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les citoyens issus du milieu rural ont senti le besoin de se donner un organisme pour défendre la survie des collectivités rurales, mais aussi pour assurer une coordination et une concertation de leurs différentes activités et interventions. Un moyen aussi de partager les expériences, les réussites et les échecs.

L'organisme est une coalition d'une vingtaine de regroupements nationaux (CLD, CLSC, syndicats, Assemblée des évêques, cégeps, mouvement coopératif, municipalités, UPA, SADC et autres). En 1997, le gouvernement québécois l'a formellement reconnu comme son interlocuteur privilégié représentant le monde rural. Depuis une décennie, le monde rural s'affirme, il a retrouvé la fierté de son identité, observe M. Proulx. Longtemps, les ruraux ont éprouvé une gêne, comme une honte de leur identité. Ici dans le Haut-Richelieu, on ne parle plus de municipalités «rurales», mais de municipalités «périurbaines». Un peu partout au Québec, les jeunes en agriculture s'identifient plus à la «relève agricole» qu'aux cercles de jeunes ruraux.

M. Proulx concède que ce sentiment a été longtemps partagé, mais il s'estompe rapidement. Dans les régions, on ne craint plus de s'affirmer comme ruraux. On a même inventé un néologisme, «ruralité», pour désigner la vie en milieu rural. Et cette fierté retrouvée n'est sans doute pas étrangère au dynamisme qu'on observe dans de nombreuses petites collectivités du Québec. Solidarité rurale ne doit pas s'approprier tout le mérite de ce changement de mentalité, prévient M. Proulx. Il reconnaît toutefois que l'organisme a contribué à ce changement, qu'il a été une bougie d'allumage et qu'il reste un acteur majeur du monde rural.



Selon Jacques Proulx, les gouvernements doivent accorder aux régions et aux petites entreprises le même soutien qu'ils consentent à la grande entreprise.

OCCUPER LE TERRITOIRE

Pour la société, il y a des coûts pour maintenir les petites collectivités. Écoles, services de santé, entretien du réseau routier, sécurité publique et autres. Est-ce que ça vaut la peine? Ne serait-il pas plus économiquement rentable de fermer tout ça et de rapatrier tout le monde dans les centres urbains? M. Proulx accueille la question plutôt stoïquement. «C'est une solution», laisse-t-il tomber avant d'ajouter que ce n'est pas celle qu'il privilégie.

Maintenir des communautés rurales fortes, c'est un choix de société, défend M. Proulx, qui rappelle le slogan de Solidarité rurale: «Tant vaut le village, tant vaut le pays». Comment un peuple peut-il prétendre qu'un territoire lui appartient, s'il ne l'occupe pas? «Et ça n'a rien à voir avec un discours souverainiste», enchaîne-t-il. «Ça vaut pour les souverainistes comme pour les fédéralistes», indique M. Proulx. «Ça vaut pour le Québec comme pour le Canada». Il note que l'enjeu est le même ailleurs au Canada. Même qu'il est peut-être encore plus important pour les provinces moins densément peuplées.

Solidarité rurale a tenté d'établir des contacts dans les autres provinces, mais il n'y a aucune organisation semblable. Le mouvement en faveur de la ruralité est beaucoup plus avancé au Québec, observe M. Proulx. Ailleurs, dit-il, on s'accroche encore à l'idée que la ruralité est indissociable de l'agriculture. C'est de moins en moins vrai. L'activité agricole se concentre dans des fermes de plus en plus grosses et de moins en moins nombreuses, analyse l'ancien président de l'Union des producteurs agricoles. Aujourd'hui, en milieu rural, à peine un emploi sur dix dépend de l'agriculture.

CHOIX DE VIE

Vivre en milieu rural, ça n'a rien à voir avec l'agriculture ni avec les ressources naturelles, note M. Proulx. C'est simplement un choix de vie. Le choix d'habiter une communauté plus petite, tricotée plus serrée. Le choix d'un milieu de vie avec moins de commerces, moins de services, mais avec un environnement généralement plus calme, plus sain. C'est un choix qui comporte des avantages et des inconvénients. Depuis quelques décennies, il semble comporter plus d'inconvénients que d'avantages.

Régulièrement, on entend parler d'écoles, de bureaux de postes, de caisses populaires qui ferment. Dans les villages, le dépanneur a remplacé le magasin général. L'industrialisation de l'agriculture entraîne la perte d'emplois. Même conséquence pour les ressources naturelles en déclin. Les jeunes doivent s'expatrier pour poursuivre leurs études. Dans les grands centres, ils tissent de nouveaux réseaux, découvrent une nouvelle vie et tombent parfois en amour. Pas facile de les ramener dans leur patelin où ils ne trouveront pas nécessairement un emploi à leur mesure. ■

«C'est pas juste une affaire de jobs»

La vitalité des collectivités rurales ne passe pas juste par la création d'emplois. «C'est pas juste une affaire de jobs», insiste le président de Solidarité rurale, Jacques Proulx. La question a pourtant été au coeur des débats de la dernière conférence annuelle de l'organisme, tenue sur le thème «Une belle inconnue: la micro- économie rurale». On y a beaucoup parlé des moyens de créer des emplois. La petite entreprise, la très petite entreprise, est apparue comme un élément de solution.

L'emploi, c'est une chose, mais ce qu'il faut avant tout, c'est créer un milieu de vie de qualité. Cette qualité de vie passe par des services de santé adéquats, par des services d'éducation, des activités culturelles, par des activités de loisirs. «C'est un tout», commente M. Proulx. Si les régions rurales offrent un milieu de vie attrayant, ceux qui l'habitent sauront créer de l'emploi, dit-il. Il fait confiance à l'initiative des gens pour créer des jobs.

Sauf pour accéder à des ressources naturelles, il observe que les grandes entreprises ne sont pas intéressées à s'implanter dans les régions rurales. Elles n'y trouvent pas la main-d'oeuvre et les services dont elles ont besoin. Pour cette raison, M. Proulx estime que la création d'emplois passent par de petites entreprises, voire par des micro-entreprises. Le secteur de la transformation alimentaire, notamment de produits du terroir, lui apparaît comme une bonne avenue.

Lors de la conférence tenue à Saint-Jean-sur-Richelieu, on a fait valoir que trois emplois créés à Saint-Camille, le patelin de M. Proulx, c'est l'équivalent de créer trois mille emplois à Montréal. Pour trois mille emplois à Montréal, tout le gratin politique du pays viendrait déambuler sur le tapis rouge. L'ennui, c'est que la micro-entreprise n'intéresse pas les gouvernements qui n'en ont que pour les gros investissements.

Le président donne l'exemple récent de l'usine Magnola, à Asbestos, un investissement d'un milliard qui était voué à l'échec avant son ouverture. Les gouvernements vont perdre des sommes colossales dans cette affaire sans compter les revenus d'impôts que les investisseurs privés n'auront pas à payer pour compenser leurs pertes de capital.

Même les élus locaux ne rêvent que de gros projets, déplorent M. Proulx. À Asbestos, ils auraient dû être échaudés d'avoir été à la merci des grandes compagnies de l'amiante. Ils ont ciblé une autre grosse industrie et il semble que même après le cas Magnola, les élus continuent de rêver à un gros projet. Pourtant, la diversification et le développement de nombreuses petites entreprises créeraient une économie plus stable.

M. Proulx réclame que les gouvernements accordent autant d'attention à la petite entreprise qu'à la grande. Souvent dans les ministères, les représentants des régions se font dire que les accords commerciaux restreignent la possibilité de soutenir le développement des régions. Il semble qu'au contraire, l'accord de l'Organisation mondiale du commerce ne comporte aucune entrave au soutien du monde rural et des régions.

«Toute proportion gardée, on veut le même traitement que la grande entreprise, conclut M. Proulx. On ne veut pas plus, mais on ne veut pas moins». ■

Virage à droite au feu rouge: Saint-Jean, une ville modèle!

VALÉRIE LEGAULT

On pourrait presque dire que Saint-Jean-sur-Richelieu est une ville modèle quant à la nouvelle réglementation du virage à droite au feu rouge (VDFR). Depuis sa mise en application, le 17 avril dernier, le VDFR n'a causé aucun accident sur le territoire de la Ville, si ce n'est l'émission de deux constats d'infraction.

Entre le 13 et le 19 avril, pas moins de 89 opérations d'observation routière ont été complétées par le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, ce qui a certainement contribué au succès de la transition chez les conducteurs. Encore maintenant, même si le VDFR semble bel et bien assimilé par la majorité des automobilistes, les policiers demeurent vigilants dans le but de faciliter la vie à tous les usagers du réseau routier. Avec la belle saison qui commence, les conducteurs de véhicules routiers risquent d'y penser par deux fois avant de croiser une intersection achalandée de cyclistes, de patineurs et de piétons!

Cette transition qui s'est effectuée sans le moindre heurts semble porter certains élus municipaux à croire que les interdictions de virer à droite sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu seraient un peu trop nombreuses. Pourtant, la municipalité a dû suivre un code établi par le ministère des Transports selon des normes strictes. Elles sont d'ailleurs très similaires aux critères établis depuis longtemps dans le reste du territoire canadien et américain.

Comme le stipule le *Guide de mise en oeuvre du virage à droite au feu rouge* publié à l'intention des gestionnaires des réseaux routiers – les municipalités gèrent 85% des intersections munies de feux de circulation: une interdiction de virage à droite au feu rouge peut être imposée sur la ou les branches d'une intersection lorsque au moins une des conditions suivantes est présente:

- une distance insuffisante de visibilité de virage à droite;

- un aménagement géométrique restreint faisant en sorte que les camions et les autobus empiètent sur les voies opposées;

- une intersection de forme inhabituelle comportant plus de quatre branches et de feux de circulation à phases multiples;

- la présence d'une période protégée pour les piétons;

- des manoeuvres inhabituelles, comme deux voies de virage à gauche pour la circulation en sens inverse ou deux voies de virage à droite;

- plus de trois accidents sur une période de 12 mois consécutifs causés par des manoeuvres de virage à droite à un feu rouge dans l'une des branches de l'intersection;

- un nombre significatif de piétons (personnes âgées, résidences), d'enfants (écoles), de personnes handicapées ou de cyclistes traversant à l'intersection;

- la proximité d'un passage à niveau;

- un conflit entre la manoeuvre de virage à droite au feu rouge et les déplacements de personnes ayant une déficience visuelle.

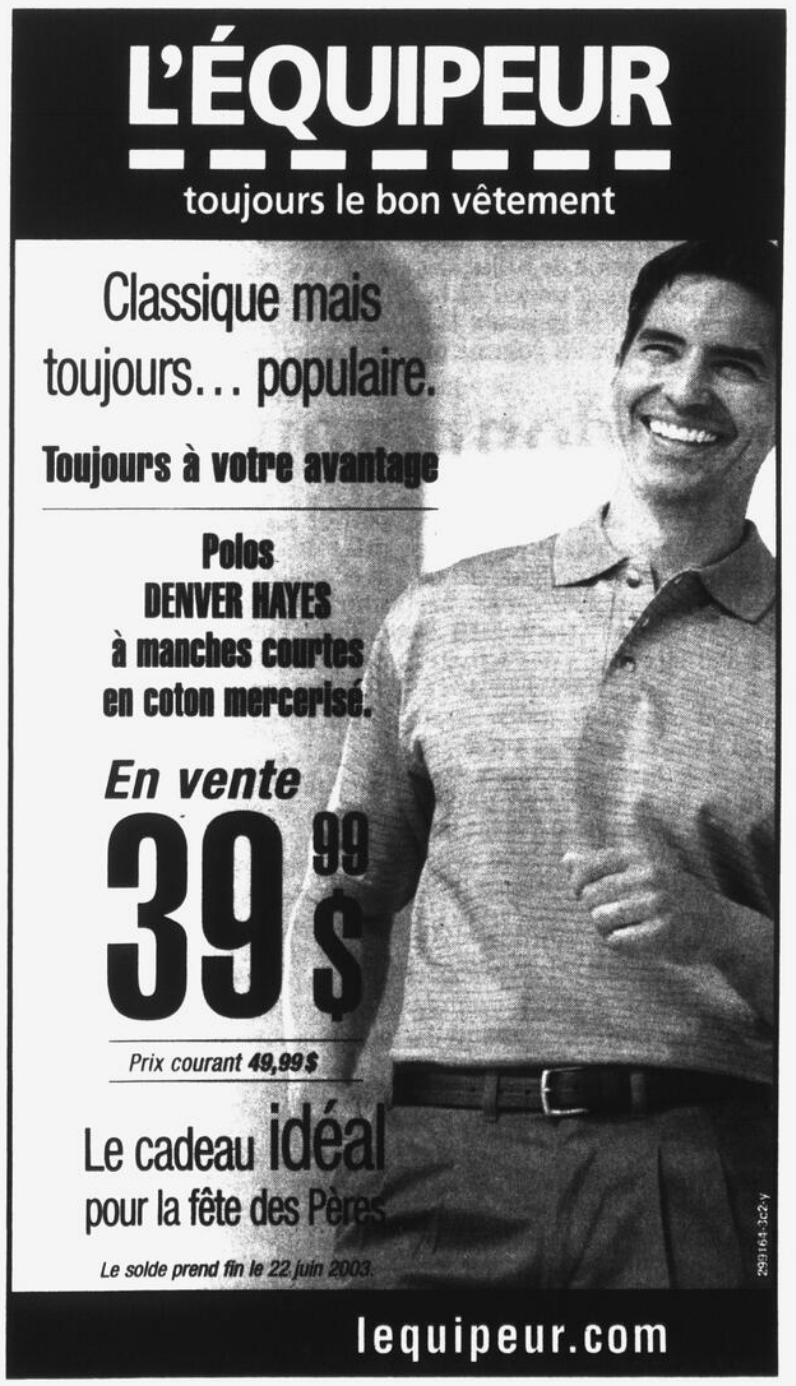
ACCIDENTS

Interrogé sur la question, l'agent Jean-Pierre Chouinard, du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, a surtout insisté sur les risques d'accidents de la route. «S'il n'y a pas d'accidents répertoriés à une intersection où le virage est interdit, il pourrait y avoir matière à changement, à condition que tous les autres critères soient respectés», indique le policier. L'agent Chouinard a d'ailleurs avoué que quelques intersections étaient présentement sujettes à une révision, mais il ne faut pas se leurrer: la Ville ne peut pas enlever de panneaux comme bon lui semble. Des intersections comme celles de la rue Pierre-Caisse et du boul. du Séminaire, championnes dans le décompte des accidents, sont condamnées à vie à l'interdiction de virer à droite.

D'après l'agent Chouinard, une autre possibilité d'augmenter les virages à droite au feu rouge de façon temporaire serait de retirer en hiver les panneaux qui interdisent la manoeuvre à l'approche de voies cyclables en bordure de route. D'ici à ce que cette suggestion soit entendue, les automobilistes devront se contenter des intersections où la manoeuvre est permise... tout en analysant celles qui affichent les panneaux d'interdiction. ■



Les intersections comme celles de la rue Pierre-Caisse et le boulevard du Séminaire sont assurées de conserver à vie leurs panneaux d'interdiction de virage à droite au feu rouge.









Des membres du comité organisateur de la Course des canards: Marcel Boulanger, Denis Couture, Pierre Roy, Normand Ouellet, Pierre Légaré, Gilbert Dupuis, Marcel Racine, ainsi que Luc Martin, Michel Couture et Jean-Robert Girard, tous les trois accroupis,

COURSE DES CANARDS 2003

La marée jaune déferlera dimanche sur le Richelieu

VALÉRIE LEGAULT

Il est encore temps d'adopter un petit canard jaune pour la Course des canards, qui prendra son départ le dimanche 15 juin à partir du pont Gouin. Des activités pour toute la famille rempliront cette journée de fête et les finalistes pour le grand prix, une Cavalier 2003, sauront enfin s'ils repartiront avec la rutilante voiture aux couleurs de l'événement.

À quelques jours de la Course des canards, la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu a vendu pas moins de 80% de ses petits canards jaunes. L'objectif de la Fondation est toujours de vendre les 15 000 canards disponibles d'ici le 15 juin, jour de la course. Rappelons qu'en achetant un canard au coût de 10 $, la population contribue au financement de la phase 2 du projet de rénovation de 350 000 $ du département de pédiatrie de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Les cinq premiers canards jaunes à franchir la ligne d'arrivée se partageront 20 000 $, soit 10 000 $ au premier canard, 5000 $ au deuxième, 2500 $ au troisième, 1500 $ au quatrième et 1000 $ au cinquième. De plus, 18 personnes découvriront une clé sous une des cases à gratter de leur billet. Ainsi, elles deviendront finalistes pour gagner une Cavalier Z-22 édition 2003 d'une valeur de 21 000 $, gracieuseté de Racine Chevrolet et de Street Force. Chaque billet pour la Course de canards cache des rabais, valides jusqu'au 31 août 2003, sous les cases à gratter dans plusieurs commerces de la région.

Le comité organisateur de la Course des canards promet que la journée du 15 juin sera très amusante pour les petits et les grands. Cette année, le site d'animation de la course se déplacera à l'écluse numéro 9 de la rue Saint-Paul pour une journée remplie d'activités pour toute la famille.

Mais le clou de cet événement sera certainement la fameuse marée jaune de 15 000 canards qui parcourront un trajet de 1,5 kilomètre sur la rivière Richelieu pour se refermer sur les cinq premiers canards. Une grue déposera à l'eau la cage remplie des 15 000 canards à partir du pont Gouin pour leur départ prévu à 14 heures. Le pont sera fermé entre 13 heures et 15 heures, tandis que la rue Richelieu entre les rues Foch et Saint-Paul le sera toute la journée de 9 heures à 16 heures.

TIRAGE

Le tirage de la voiture se fera à 15 heures. Les 18 finalistes se retrouveront sur la scène avec une clé en main pour tenter de déverrouiller la voiture. La personne qui possédera la clé pour ouvrir la portière repartira avec la Cavalier 2003.

Sur le site, l'aire de jeux Pepsi-Cola attirera les enfants avec ses quatre jeux gonflables. *Les jardins des bambins* (0 à 3 ans) renferment une petite glissoire, des cubes d'éveil, une piscine de balles, des petites rotondes et un jeu de M. Patate en velcro. *Le labyrinthe* (5 à 12 ans) est construit comme un petit château avec des corridors à obstacles. *Le chien Puppy* (5 à 12 ans), un monde thématique gonflable où le chien est à l'honneur, propose de ramper à l'intérieur de niches et sauter dans une piscines d'os géants. Finalement, le *Lab-a-lo* (5 à 12 ans) cache des aspects de labyrinthe endiablé où il faut ressortir sans se faire mouiller.

ANIMATION

De plus, des amuseurs publics, des clowns, des sculpteurs de ballons et des maquilleurs pour enfants seront sur place. Une trentaine d'artistes de la région, en collaboration avec les Amis du canal de Chambly, se réuniront pour offrir une exposition de leurs oeuvres. Des bénévoles vendront les derniers canards sur le site directement le 15 juin. En fin de journée, les organisateurs de la Course des canards feront tirer, parmi les gens présents sur le site, 1000 $ en bons d'épicerie Super C et une toile de Louise Léveillée, une artiste peintre connue de la région. Tout au long de la journée, il y aura aussi des hot dogs gratuits pour satisfaire l'appétit de tous.

Les bénévoles de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu seront au kiosque communautaire du carrefour Richelieu du 9 au 14 juin pour continuer la vente de canards. Un barrage routier au coin des rues Richelieu et Saint-Jacques pendant la fin de semaine de la course viendra compléter l'effort de vente de canards de la Fondation. Entre-temps, on peut aussi se procurer un canard jaune à l'entrée de l'hôpital, au Super C, à la Banque nationale et à la Banque royale. ■

Les entreprises donneront le coup d'envoi

VALÉRIE LEGAULT

Ce sera aux entreprises inscrites à la Course des canards d'inaugurer la journée du 15 juin. De 10 heures à midi, celles inscrites au Défi des entreprises Z-104 profiteront d'une formule améliorée des épreuves divertissantes et loufoques à traverser. Suivra ensuite la course corporative où les spectateurs pourront admirer les canards aux couleurs de leurs détenteurs.

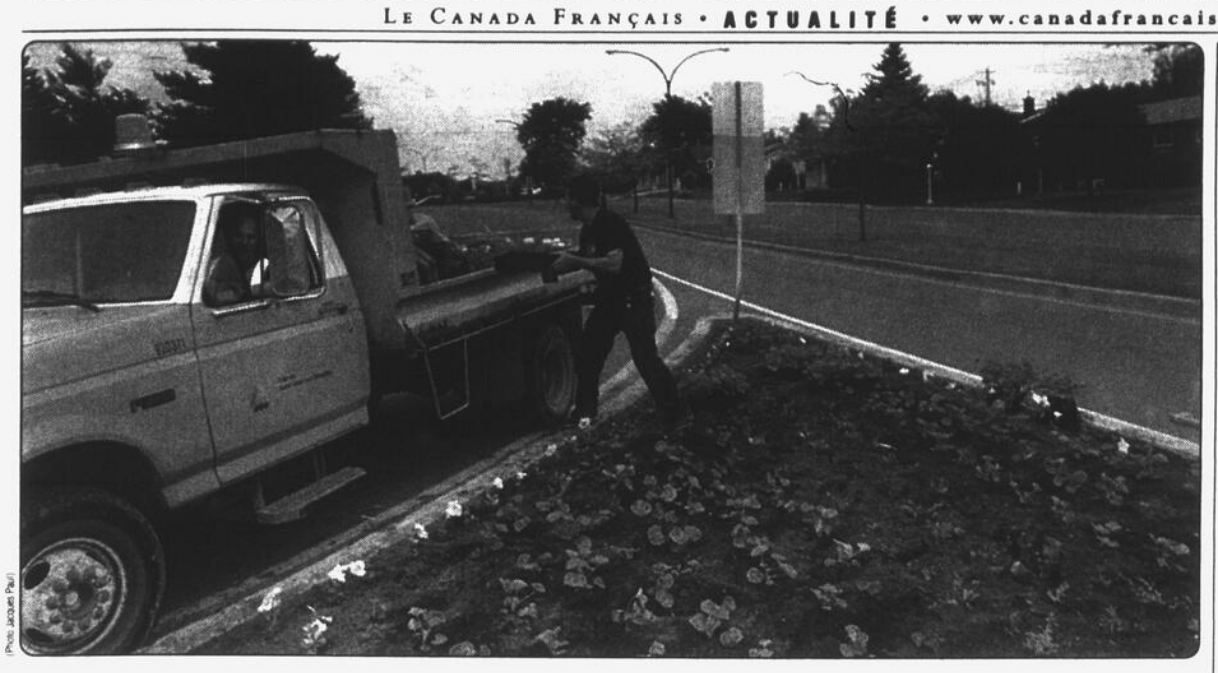
Enfin, les participants peuvent être mis au courant des activités qui les attendent! Que ceux et celles qui craignaient de s'ennuyer se détrompent. Les équipes sur la liste du Défi Z-104 participeront à des activités comme le lancer de l'oeuf de canard, le clou de la journée – il s'agit d'enfoncer un clou de 12 pouces dans une bûche de bois –, la course à relais en panier d'épicerie, l'éclatement du ballon rempli d'eau et la bombe, où il faudra soulever une bouteille de boisson gazeuse de deux litres en tendant six cordes.

Bref, le Défi Z-104 risque de provoquer bien des rires de la part de ses participants qui sont priés de se présenter sur le site avec nulle autre chose que leur sourire et leur bonne humeur. À la fin des cinq épreuves, un trophée emblématique sera remis à l'équipe victorieuse.

Après l'heure du dîner, la course corporative commanditée par La Cage aux sports donnera le coup d'envoi des marées de canards à 13 heures. Pour l'occasion, 300 canards seront mis à l'eau. Avant qu'ils ne se disputent la première place, les canards décorés aux couleurs des entreprises pourront être admirés par la population dans un bassin aménagé près du pont Gouin. Cette semaine, on pourra aussi les regarder de près à la Cage aux sports où ils sont exposés jusqu'à vendredi.

Des prix sont aussi décernés aux gagnants de cette course. Le canard corporatif qui remportera la première place méritera à son propriétaire un présentoir en bois de l'ébénisterie AGR. L'entreprise en deuxième position obtiendra deux billets pour le tournoi de golf annuel de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu au club de golf Le Pinegrove de Saint-Luc et la troisième position repartira avec un bilan de santé complet, une gracieuseté de la Fondation. ■

Le restaurant
La Campagnarde
Une bonne idée pour la Fête des Pères !
197, boul du Séminaire Nord
Réservation : 347-1551
Déjeuner du dimanche de 8h00 à 15h00
Déjeuner du lundi au samedi de 6h00 à 14h00
Dîner du lundi au vendredi de 11h00 à 14h00
Souper les vendredis et samedis de 18h00 à 23h00
105239-3c2-1



(Photo Jacques Paul)

30 000 plants de fleurs!

Les Travaux publics du secteur Saint-Jean terminent ces jours-ci la plantation de quelque 30 000 plants de fleurs et la pose de 191 jardinières, précise le contremaître Michel Sarrazin, responsable de la petite équipe d'horticulture de quatre cols bleus. Il restera à aménager les deux mosaïques, l'une ayant façade sur l'autoroute 35 et l'autre à l'entrée sud de la Ville, à la hauteur des fraisières. ■

Coups de feu dans Normandie: Richard English plaide coupable

LOUISE BÉDARD

Richard English, 48 ans, a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir utilisé une arme à feu, un fusil de calibre .12, d'une manière négligente sans prendre suffisamment de précaution pour la sécurité du public.

L'accusé avait semé l'émoi le samedi 31 mai dernier, alors qu'il avait tiré cinq coups de feu, à partir du balcon de son appartement du boulevard de Normandie, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Soumis à un examen psychiatrique, il a été évalué apte à subir son procès. Mercredi dernier alors que devait se tenir l'enquête sur caution, English a plutôt décidé d'admettre immédiatement sa culpabilité.

À la demande de son avocate, Me Gail Rollo, le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec tribunal a ordonné la préparation d'un rapport présentenciel avant qu'il ne se prononce sur la sentence. English reviendra le 15 septembre prochain devant le tribunal pour connaître la peine.

Entre-temps, la procureure de la couronne, Me Andrée Vézina, ne s'est pas objectée à la remise en liberté de l'homme qui ne pourra plus résider à son logement. Diverses autres conditions lui ont été imposées comme l'interdiction de boire de l'alcool, de posséder des armes et de se ternir dans les bars.

En état d'ébriété au moment des incidents, English avait avalé une bonne quantité de bière au cours de la soirée. Son comportement avait obligé les policiers à procéder à l'évacuation de ses voisins. Il avait tiré au total neuf coups de fusil dont cinq à partir de son balcon. Après une négociation, l'homme s'était finalement rendu aux policiers sans résister. English n'avait jamais eu de démêlés avec la police avant les événements du 31 mai. ■

Opération Osmose: la couronne met un terme à l'enquête

LOUISE BÉDARD

Lundi matin, les procureurs du ministère public ont déposé un acte d'accusation privilégié mettant un terme par le fait même à l'enquête préliminaire pour les prévenus arrêtés dans le cadre du projet Osmose.

Par le fait même, à l'exception d'un d'entre eux, Marcel Forget, 39 ans, libéré des accusations, les autres ont été cités à subir leur procès.

Par cette disposition de la loi, la couronne a la prérogative de faire en sorte que l'enquête préliminaire ne se tienne pas. Depuis le 23 avril, le juge Denys Noël de la Cour du Québec avait entrepris l'audition de l'enquête à raison de quatre jours par semaine et avec des semaines de relâche.

Vingt-six prévenus devaient à l'origine subir conjointement leur enquête. À l'ouverture de l'enquête, certains ont reconnu leur culpabilité, d'autres ont renoncé à la tenue de l'enquête ou encore devaient obtenir une audition séparée. Il ne restait plus que douze prévenus quand l'enquête s'est ouverte à la fin avril.

En cours d'audition, d'autres ont reconnu à leur tour, leur culpabilité ou renoncé à l'enquête. Il ne restait plus que six prévenus à subir une enquête commune.

CITÉS À PROCÈS

La couronne a reconnu ne pas avoir de preuve suffisante contre Forget soupçonné d'avoir contribué aux activités d'une organisation criminelle et d'avoir fait le trafic de drogue. Il est donc libéré.

Par contre Yves Boulé, 47 ans, Érick Pouliot, 29 ans, tous deux détenus, ainsi que Raymond Croteau, 61 ans, Réal Rondeau, 56 ans, et Daniel Sawka, 30 ans, ont été cités à procès.

D'autres prévenus sont visés par l'acte d'accusation privilégié. C'est le cas de Jacques Lauzon, 27 ans, et Philippe Rheault, 32 ans, tous deux détenus. Ils devaient subir une enquête préliminaire cet automne parce qu'ils avaient dû changer d'avocat à la dernière minute.

Plusieurs de ces individus et d'autres arrêtés dans le cadre de la même opération visant à démanteler le groupe de motards, les Jokers, et leur réseau de trafic de drogue dans la région, doivent revenir devant la cour lundi prochain, devant la Cour supérieure. Une date d'audition du procès sera fixée.

Quant aux trois accusés qui sont toujours en cavale, la couronne les a inclus aussi dans l'acte d'accusation privilégié. Il s'agit de Claude Gauthier, membre du chapitre de Trois-Rivières des Hell's Angels, Luc Gauthier, président du club les Jokers, groupe affilié aux Hells, et Christian Béliveau, vice-président des Jokers. ■

Félicitations Gisèle et Raoul

60e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Francine, Jean-Luc, Sylvie et Johanne

299109-3c2-v

AVANT DE RENOUVELER, OSEZ COMPARER.



Sylvie Paré

Agente en assurance de dommages

Des avantages UNIQUES :

- 22 années d'expérience
- Un service professionnel et personnalisé
- Jusqu'à 38% d'économie sur votre assurance habitation si votre résidence est munie d'un système de sécurité
- Des produits performants pour vos besoins d'assurance automobile, habitation et des entreprises
- Des modalités de paiement souples sans frais d'intérêt ni d'administration
- Un règlement des sinistres 24 heures sur 24

« Je vous en donne plus... pour beaucoup moins ! »

Courez la chance de gagner vos assurances pour l'année !*

Affiliée à : La Capitale assurances générales inc.

CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

(450) 347-4447

Sans frais : 1 866 214-4447

Télécopieur : (450) 545-2017

sypare@capitale.qc.ca

*Règlements disponibles au www.lacapitale.com

104321-3c2-y

VOUS AVEZ TOUT À GAGNER !

L'ÉQUIPEUR

toujours le bon vêtement

Les essentiels de la détente.

Toujours relaxe

Boxers

9,74 $

Prix courant 12,99$

Pantalons

25% de rabais

Le cadeau idéal pour la fête des Pères

Le solde prend fin le 22 juin 2003.



lequipeur.com

AU PALAIS DE JUSTICE

St-Pierre arrêté

LOUISE BÉDARD

Gaétan St-Pierre, un homme de 39 ans soupçonné de tentative de meurtre et qui avait obtenu une remise en liberté en mars dernier, a réintégré les cellules. Il a été arrêté pour bris à l'engagement signé pour son élargissement.

Le 19 mars dernier, le juge Jacques Rancourt avait remis en liberté St-Pierre soupçonné de tentative de meurtre envers sa conjointe. L'homme aurait cherché à étrangler la femme. L'arrestation de St-Pierre avait été effectuée le 9 mars, à Saint-Jacques-le-Mineur, par les policiers de la Sûreté du Québec.

En remettant St-Pierre en liberté, le juge lui avait imposé diverses conditions. Le prévenu qui allait demeurer chez une amie à Anjou, s'était engagé à ne pas sortir de Montréal. Il ne devait pas quitter la résidence de celle-ci sans qu'elle l'accompagne.

La SQ a procédé de nouveau à l'arrestation du prévenu. Il est accusé d'avoir quitté le district judiciaire de Montréal et s'être retrouvé à Châteauguay, le mercredi 4 juin dernier. Il est accusé aussi d'avoir enfreint une autre condition de l'ordonnance de la cour qui l'obligeait d'être accompagnée en tout temps de son amie. Enfin il doit répondre à l'accusation de ne pas avoir fait rapport à la cour de son inscription à une thérapie pour homme violent.

Lussier accusé

René Lussier, 24 ans actuellement détenu, sera amené lundi à comparaître devant le tribunal pour faire face à cinq chefs d'accusation relativement à une affaire d'enlèvement, de séquestration et de vol de pilules.

Sa comparution suivra celle de Marc Guérin, 33 ans, et de Stéphane Gilet, 20 ans, arrêtés la semaine dernière en rapport avec les mêmes incidents. Le 2 juin dernier, les policiers de Saint-Jean avaient effectué une perquisition dans un logement de la rue Morrissette, à Saint-Jean, et y avaient trouvé des armes.

Lussier est soupçonné à son tour d'avoir participé à l'enlèvement et à la séquestration d'un mineur de 17 ans, le 15 avril dernier. Il est accusé par le biais de la complicité d'avoir commis un vol qualifié de pilules à son endroit.

Un nouvel avocat

Le nouvel avocat de Marc Bourdages, un jeune homme de 20 ans soupçonné d'avoir causé la mort du petit Jean-François Parenteau, deux ans, a demandé un délai additionnel pour étudier le dossier. Le prévenu sera ramené devant la cour le 27 juin prochain.

Comparaissant pour le prévenu vendredi dernier, Me Alexandre Saint-Onge a expliqué au juge que la preuve était volumineuse et nécessitait plus de temps pour en faire l'étude. Voilà plus d'un an que le prévenu est détenu en attente d'être jugé. C'est le troisième avocat à intervenir au dossier. La mort de l'enfant qui était le fils de la nouvelle compagne de Bourdages avait été constatée le 23 avril dernier, à l'hôpital du Haut-Richelieu.

Des amendes de 2 000 $

Deux entreprises ont été condamnées à payer une amende de 2 000 $ pour avoir importé des récepteurs de programmation télévisuelle par satellite donnant à penser que ces équipements pouvaient être utilisés pour enfreindre la Loi sur les télécommunications.

Vendredi dernier, trois entreprises et quatre individus ont comparu pour répondre à une telle accusation. Industrie Canada a fait enquête dans cette affaire, à la suite de la saisie d'appareils, le 11 octobre dernier, au poste frontalier de Saint-Bernard-de-Lacolle.

Les compagnies visées sont de Montréal. Une d'entre elles est accusée d'avoir importé soixante de ces appareils. Les dossiers non réglés seront ramenés devant la cour le 30 juin prochain.



Conduite avec facultés affaiblies

Une femme de 46 ans a causé toute une commotion vendredi matin alors qu'elle circulait sur le boulevard du Séminaire en direction nord. Arrivée à la hauteur de la rue Saint-Joseph, elle a perdu le contrôle de son véhicule et s'est dirigée tout droit vers le terre-plein pour foncer dans un poteau de feux de circulation. Sous la force de l'impact, le poteau s'est affaissé sur une autre voiture qui roulait en sens inverse. La femme qui a provoqué l'accident s'en est sortie avec des blessures mineures. Selon des témoins de la scène, la conductrice n'aurait pas tenté de changer sa trajectoire. Elle a d'ailleurs été arrêtée pour conduite avec facultés affaiblies. ■

Attouchements sexuels

Un homme âgé de 68 ans de Saint-Jean connaîtra sa sentence le 16 septembre prochain après avoir été déclaré coupable d'attouchement sexuel sur une jeune femme souffrant de déficience mentale.

Le procès a été entendu mercredi dernier devant le juge Jacques Rancourt du Québec. La victime n'a pas eu à témoigner. Des intervenantes ont plutôt été appelées à la barre des témoins.

Un sursis de procédure a été enregistré sur le chef d'accusation d'agression sexuelle. L'infraction reprochée s'est produite entre les mois de novembre 1999 et juillet 2000 alors que l'accusé était en situation d'autorité vis-à-vis cette personne souffrant de déficience mentale.

Mélanie Alix: enquête reportée

L'enquête préliminaire de Mélanie Alix, une jeune mère de 28 ans de Saint-Blaise soupçonnée du meurtre de son enfant d'un an qui a péri dans l'incendie de la maison, a de nouveau été reportée. Le dossier sera inscrit au rôle de la cour, lundi 16 juin prochain. Toutefois la prévenue détenue depuis un mois ne sera pas amenée devant le tribunal. Les avocats de la couronne et de la défense poursuivront leurs discussions.

Garder la paix

Réjean Drapeau, un garagiste de 63 ans de Saint-Bernard-de-Lacolle, a vu les accusations portées contre lui retirées après qu'il se soit engagé à garder la paix.

Il faisait face à des accusations d'avoir exercé des voies de fait et blessé un voisin, de lui avoir proféré des menaces et d'avoir été en possession d'un couteau dans un dessein dangereux. Les incidents remontent au 3 juillet 2002 et l'altercation était l'aboutissement d'un litige entre les deux hommes. Les deux ont un commerce de remorquage et ce n'était pas la première fois que les policiers de la SQ étaient appelés à intervenir. ■

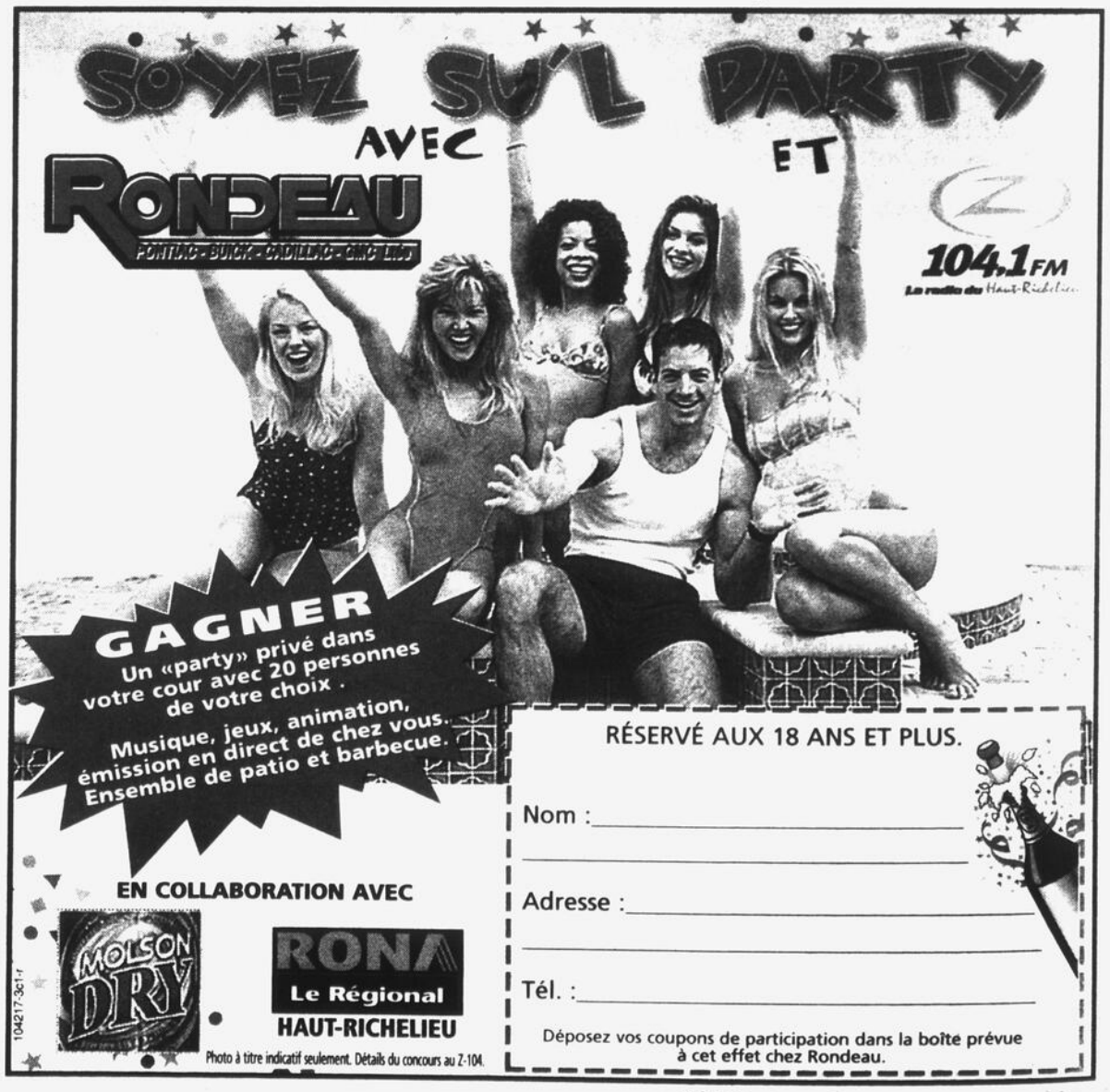
Cours d'anglais pour adolescents de 12 à 16 ans

Cours semi-intensifs
(3 heures/jour)
d'une durée de deux semaines.
Petits groupes de 5 à 8 étudiants
À partir du 7 juillet

Inscrivez-vous vite !!

clic
Centre de Langues Internationales CHARPENTIER
1005, boul. du Séminaire Nord, bureau 105
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-7000

110798-3c2-yv



104217-3c1-r



Jugé dangereux en raison de ses équipements en mauvais état, le terrain de skate-board aménagé aux côtés du parc Ronald-Beauregard (OTJ) a été fermé par la Ville.

Un terrain de skate-board dans le futur parc public

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Aménagé en 1997 au coût de 37 000 $, le parc de «skate-board», voisin du terrain de camping municipal dans le parc Ronald-Beauregard, a finalement été «éliminé» par la Ville qui a nettoyé la place.

L'état lamentable du parc, laissé à l'abandon, et de ses équipements devenus dangereux a récemment été dénoncé dans nos pages par un citoyen, M. Pierre Alarie, qui soulignait combien cet endroit sans surveillance était devenu un terrain propice au vandalisme.

«Il ne faudrait pas que les assureurs de la Ville voient ça», avait noté le citoyen. Une remarque qui n'est pas restée sans réaction auprès des autorités municipales. Les équipements (modules de skate-board) ont rapidement été retirés et le parc fermé.

La conseillère du district 4, Carole Beauregard, laisse par ailleurs entendre que cela ne signifie pas nécessairement l'abandon définitif des activités de skate-board au parc de plein air Ronald-Beauregard.

«Il est possible que cette activité revienne dans l'aménagement du futur parc de plein air», déclare la conseillère, maintenant que la décision de la fermeture du camping municipal est devenue irrévocable. Les campeurs devront avoir quitté le site le 1er mai 2004 au plus tard.

UN GESTIONNAIRE?

La Ville a entrepris sa réflexion sur l'aménagement du futur parc public qui prendra place sur l'ensemble du terrain présentement occupé par le camping municipal et le parc Ronald-Beauregard. La réflexion porte également sur la formule d'animation et de surveillance des lieux.

Mme Beauregard indique que la formule pourrait ressembler à un contrat de gestion de base de plein air. Le gestionnaire pourrait avoir à la fois des responsabilités d'animation, de gestion, de location et d'entretien des équipements, ce qui inclurait aussi la surveillance de l'ensemble des installations.

D'autres activités, comme la pétanque, pourraient par ailleurs s'ajouter à la gamme de celles déjà offertes dans le parc de plein air.

«La réflexion est en cours et nous devrions, d'ici environ un mois, commencer à avoir une bonne idée de la formule à retenir tout en ayant également une vue d'ensemble de l'aménagement futur de ce grand parc public accessible à tous les citoyens et ouvert sur la rivière», souligne la conseillère Beauregard.

Elle estime que le nouveau parc public devrait être aménagé à la fin de l'été 2004. ■

NOUVEAU RÈGLEMENT MUNICIPAL

La chasse est interdite sur la rivière Richelieu

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

La chasse est désormais interdite sur la rivière Richelieu à l'intérieur des limites de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette interdiction va de la pointe nord de l'île Sainte-Thérèse jusqu'à la hauteur de la rue Joseph-Albert-Morin (ancienne rue Fredette à St-Athanase).

Cette interdiction de chasser sur la rivière découle du tout nouveau règlement no 251, adopté le 2 juin, par lequel le conseil municipal a apporté des modifications aux dispositions concernant l'usage d'une arme sur le territoire de la ville.

Intitulé «Règlement concernant l'ordre, les nuisances et la salubrité», ce texte est accompagné d'un plan déterminant un périmètre urbain où il est strictement interdit d'utiliser une arme. La rivière Richelieu en fait partie. Le règlement no 251 fixe aussi les normes pour l'usage d'une arme à feu là où cela est permis.

USAGE D'UNE ARME

Ainsi, sauf aux endroits spécialement aménagés à cette fin, le règlement interdit l'usage d'une arme (balles, plomb, toute forme de projectile, capsule de peinture, fronde, tire-pois, arbalète et arc) à l'intérieur du périmètre urbanisé (défini sur le plan).

Il est également interdit d'utiliser une arme à moins de 50 mètres d'un terrain construit en dehors de ce périmètre. On ne peut aussi utiliser une arme à partir, vers et en travers d'un chemin public, incluant une largeur de 10 mètres de chaque côté extérieur de l'emprise routière.

ZONE À ÉTENDRE

L'intention du conseil municipal est de faire étendre à tout le territoire de la Ville l'interdiction de chasser.

Par résolution, les élus ont fait parvenir une demande au ministre délégué aux Forêts, à la faune et aux parcs pour que la zone 8, qui comprend le territoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, soit ajoutée à l'article 15 du Règlement sur les activités de pêche et de chasse.

L'article 15 du Règlement provincial sur les activités de chasse interdit en effet à un chasseur de tirer vers, à travers et à partir d'un chemin public dans les zones définies auxquelles la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu voudrait faire inclure son territoire. ■



(Photo: Jacques Paul)

Travaux correctifs de l'entrepreneur

L'entrepreneur Ciments Lavallée a effectué à son compte des travaux correctifs au trottoir situé du côté Ouest de la rue Richelieu, entre les rues Saint-Georges et Frontenac, en raison de la présence de fissures. Contrairement à ce qu'ont pensé certains citoyens, ces travaux n'avaient rien à voir avec un manque de planification. Ils faisaient partie de la garantie de l'entrepreneur. ■



Le Jardin des Virelles

- Condominium (rue Bonneau)
- Ascenseur
- Garage intérieur
- Grand 5 1/2

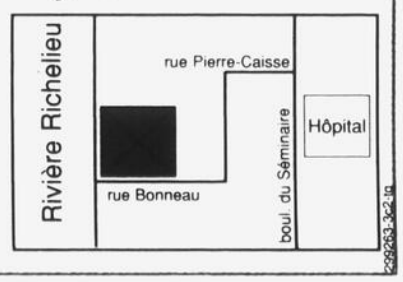
Vue sur le Richelieu!

À partir de 95 700$

CONSTRUCTIONS TRADITION™
RBQ: 8251-4944

514-605-0579

Lundi à jeudi : 13 h à 20 h
Vendredi : sur rendez-vous
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h





La Ville demande au Service canadien de la Faune de reconnaître la rivière Richelieu comme refuge d'oiseaux migrateurs sur son territoire.

À LA HAUTEUR DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

La rivière Richelieu deviendrait un refuge d'oiseaux migrateurs

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

S'il n'en tient qu'aux autorités municipales, la rivière Richelieu deviendra un refuge d'oiseaux migrateurs à l'intérieur des limites de Saint-Jean-sur-Richelieu. Une demande en ce sens vient d'être adressée au Service canadien de la faune.

Le conseil municipal souligne à l'appui de sa demande que plusieurs oiseaux migrateurs s'arrêtent en grand nombre à la hauteur de Saint-Jean-sur-Richelieu et leur présence suscite un grand intérêt auprès des amateurs et de l'ensemble de la population.

Malheureusement, ajoute la résolution, la présence de ces oiseaux migrateurs suscite également l'intérêt des chasseurs, malgré le fait que les activités de chasse dans ce secteur s'harmonisent mal au territoire urbanisé. La proximité des résidences et des rives rend à maintes endroits cette activité dangereuse.

C'est d'ailleurs pour cette raison que la Ville vient d'adopter le règlement no 251 par lequel est désormais prohibée la chasse sur tout le territoire municipal longeant la rivière, de la pointe nord de l'Île Sainte-Thérèse jusqu'à la rue Joseph-Albert-Morin (ancienne rue Fredette), au sud, à la hauteur du secteur Saint-Athanase.

Enfin, si la rivière Richelieu, en traversant Saint-Jean-sur-Richelieu, était déclarée comme refuge d'oiseaux migrateurs par le Service canadien de la faune, une signalisation serait installée en conséquence par cet organisme. La zone serait du même coup publiquement connue comme interdite à la pratique de la chasse, tout comme c'est notamment le cas à Philipsburg et au Mont-Saint-Hilaire. ■

DE NORMANDIE, MESSIER ET LOMME

Travaux de pavage dans Saint-Gérard

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

D'importants travaux de réfection de pavage débuteront lundi prochain, le 16 juin, sur trois rues du quartier Saint-Gérard, le boulevard de Normandie, la rue Lomme et la rue Messier. Sous la responsabilité de l'entrepreneur «P. Baillargeon Ltée», le chantier de 470 000 $ se poursuivra jusqu'au vendredi 11 juillet.

Les travaux consisteront en l'amélioration de la chaussée par pulvérisation et la pose de deux couches de bitume. Des trottoirs et des bordures de trottoirs seront également reconstruits. Ces travaux auront un impact sur la circulation. Le stationnement sur rue sera interdit.

Sur la rue Messier, les travaux se dérouleront entre les rues Maisonneuve et Savoy. Sur la rue Lomme, le chantier se tiendra entre la rue L'Écuyer et le boulevard Industriel. Sur le boulevard de Normandie, le pavage sera refait entre les rues Saint-Michel et Gaudette.

Les automobilistes prendront note que sur le boulevard de Normandie, une travée sera complètement fermée et la circulation se fera sur l'autre travée, à contre sens. La circulation pourra être occasionnellement détournée par les rues avoisinantes.

Durant les travaux sur les rues Messier et Lomme, il y aura fermeture partielle ou complète. La circulation sera détournée. L'accès local sera limité pour les résidents. Toutefois, les services municipaux habituels seront maintenus. ■

PROMPT RÉTABLISSEMENT



Jeannine Courville-Savoie

Hospitalisée à l'Hôpital du Haut-Richelieu depuis le 8 décembre dernier, suite à des difficultés respiratoires, Mme Savoie a dû subir 3 pontages à l'Hôpital Saint-Luc... Après 2 mois aux soins intensifs et suite à de nombreuses complications (pneumonie, trachéotomie, gastrotomie), elle est retransférée à l'Hôpital du Haut-Richelieu où d'autres complications sévères font qu'elle doit être encore hospitalisée à l'Hôpital Saint-Luc, pour y subir une autre opération afin d'enrayer l'infection qui se répand, puis elle retourne à l'Hôpital du Haut-Richelieu en souhaitant une amélioration.

Après s'être rendue quelques fois aux portes du long tunnel, voilà que pointe enfin la lumière de son rétablissement. Jeannine Courville-Savoie se bas courageusement et pas à pas chemine vers le meilleur, pour rejoindre son Lionel qui fut toujours à ses côtés pour l'encourager.

Prompt rétablissement à toi et longue vie à vous deux.

Francine et Michel (publicité)

2992S7 3c2 v

Pensez au confort du Roi de la maison

Matelas MULTI

Nous PAYONS les TAXES



Livraison gratuite

et nous cueillons vos vieux matelas

ORTHO DE LUXE		ORTHOPÉDIQUE CLASSIQUE		ORTHO SUPER MOELLEUX	
MODÈLE 390 RESSORTS	Promotion	MODÈLE 608 RESSORTS	Promotion	MODÈLE 608 RESSORTS	Promotion
SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	209$ 339$	SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	309$ 419$	SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	399$ 499$
DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	269$ 379$	DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	349$ 499$	DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	479$ 629$
QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	339$ 489$	QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	439$ 579$	QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	549$ 729$

SUPER SPÉCIAL
Base à roulettes
39 à 54 po
29,95$

AUSSI DISPONIBLE:
- Matelas mousse
- Matelas latex
- Matelas à ressorts ensachés individuellement
- Matelas moelleux
- Futons
- Base à futon – Lits de fer
- Oreillers
- Couvre-matelas

855, Chemin Grand-Bernier Nord (coin Pierre-Caisse)
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-0450

1109930-3c2-v

Merleau met en marche la machine de «Saint-Jean-sur-Richelieu 2015»

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Dans la grande entrevue qu'il accordait au *Canada Français* en avril, à peine un mois après son arrivée à l'hôtel de ville, le nouveau patron de l'administration publique municipale, Michel Merleau, indiquait son intention de tourner la Ville vers l'horizon 2015, dans une démarche de planification stratégique.

Sur le thème «Saint-Jean-sur-Richelieu 2015», le directeur général de la Ville est déjà à enclencher une vaste démarche de consultation du milieu qui débouchera sur l'organisation d'un grand sommet sur le développement au printemps 2004.

«Comme ville d'agglomération, Saint-Jean-sur-Richelieu a la responsabilité de se doter d'un plan d'action qui lui permettra de défendre sa place et de promouvoir sa vision du développement auprès de la Communauté métropolitaine de Montréal», explique M. Merleau.

Donc, pas question de se faire avaler par le monstre métropolitain. En établissant clairement les enjeux de son développement, Saint-Jean-sur-Richelieu fera connaître à ses voisins la façon dont elle envisage sa croissance quantitative et qualitative au cours des prochaines douze années. Une démarche qu'elle entend faire conjointement avec la MRC du Haut-Richelieu qui forme son agglomération, sa zone d'influence immédiate.

Mardi de la semaine dernière, Michel Merleau, flanqué du directeur du nouveau Service de l'aménagement et du développement, Mario Verville, a réuni à l'hôtel Relais Gouverneur des représentants de plusieurs institutions partenaires (CLD, CLSC, Hôpital, Cégep, Campus, Chambre de commerce, etc.) pour les entretenir de la dynamique «Saint-Jean-sur-Richelieu 2015».

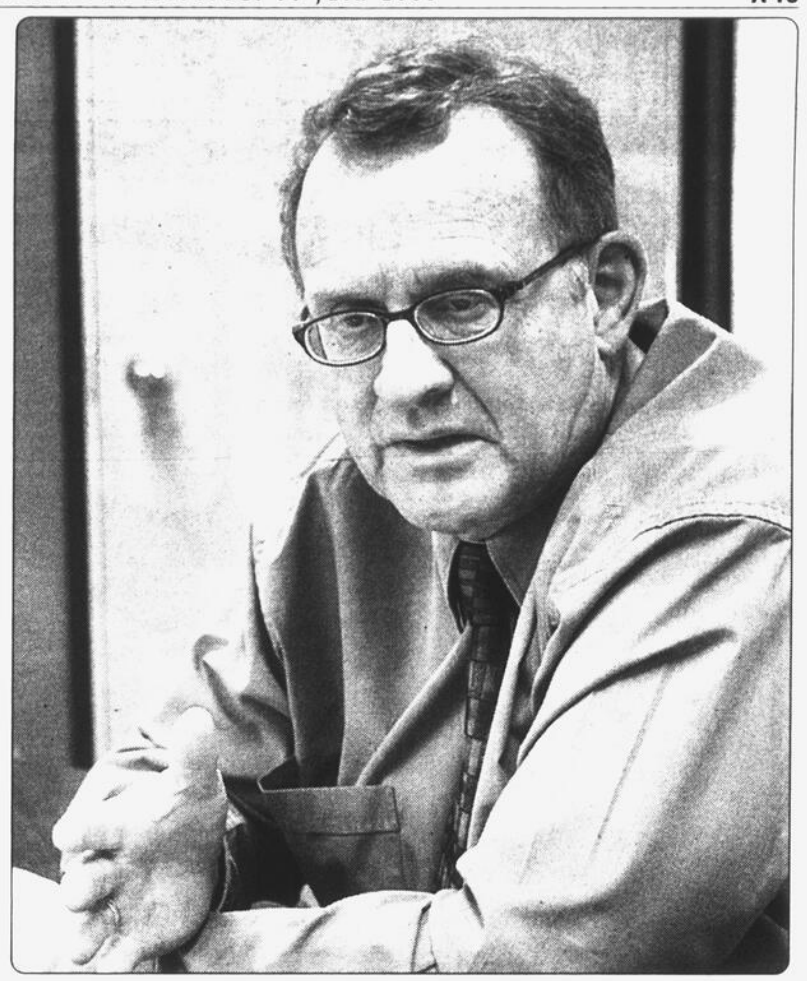
Quand il parle de développement, M. Merleau parle d'une architecture diversifiée, globalisante et ramifiée, incluant non seulement l'économie mais aussi le communautaire, le social et le culturel.

«Dans tous les domaines, Saint-Jean-sur-Richelieu doit déterminer ses forces et ses faiblesses, identifier ses opportunités et ses menaces. Par exemple, est-ce que la proximité de Montréal est une menace ou une opportunité? Là-dessus, on le sait, les points de vue sont variés», explique-t-il.

Un sommet pourra ainsi permettre à la Ville de se donner un plan d'action, une direction qui devra, au premier plan, aller dans le respect des attentes de ses citoyens, l'ingrédient essentiel de la réussite d'une planification stratégique.

L'opération «Saint-Jean-sur-Richelieu 2015» devrait être lancée officiellement dans une couple de semaines par le maire Gilles Dolbec. Le calendrier des activités s'inscrivant dans la démarche de planification stratégique sera alors rendu public.

D'ici là, la Ville a déjà entrepris de colliger, avec ses partenaires, le plus de données possibles afin d'être en mesure de dresser le meilleur portrait possible d'une ville à l'aube d'une démarche de planification stratégique. ■



Michel Merleau

Emprunt fourre-tout de 719 000 $

Piste d'athlétisme, salle du conseil, etc.

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le conseil municipal a adopté lundi un règlement d'emprunt fourre-tout de 719 000 $ qui permettra à la Ville de réaliser différents travaux de réfection à différents immeubles municipaux.

L'emprunt concerne la rénovation de la piste d'athlétisme Pierre-Larose (273 000 $), la réfection de la piscine du Centre de plein air Ronald-Beauregard (97 000 $), la réfection de la salle du conseil municipal (62 350 $), la réfection de l'ancien hôtel de ville de L'Acadie (81 525 $) et l'aménagement du parc Goyette (25 000 $) dans le secteur Iberville.

Ces projets de réfection sont estimés à 538 875 $, somme à laquelle s'ajoutent des frais afférents (honoraires professionnels, taxes et frais de financement) de 180 125 $, pour un emprunt total de 719 000 $.

Le directeur du service Technique de la Ville, Normand Harbec, précise que l'ensemble de ces travaux seront effectués au cours de l'automne, après la saison de loisirs estivale.

Construite pour les Jeux du Québec de 1989 sur le terrain du complexe Claude-Raymond, la piste d'athlétisme Pierre-Larose, dont la surface se décolle, sera entièrement refaite.

Au Centre de plein air Ronald-Beauregard, la membrane de la piscine n'est plus étanche et l'eau s'infiltre. Il a été décidé de refaire le ciment à la fin de la saison.

Le designer Réal Boulanger a préparé une opération cosmétique pour redécorer et moderniser la salle du conseil municipal et son mobilier. Les tuiles des planchers seront changées et les murs revampés.

L'ancien hôtel de ville de L'Acadie, chemin du Clocher, sera transformé en immeuble à vocation communautaire. La division intérieure des pièces sera revue en conséquence.

Enfin, des modules de jeux et quelques luminaires seront aménagés dans le parc Goyette, dans le secteur Iberville. ■

NEWBERRY
PRÊT-À-PORTER MASCULIN

Venez visiter la boutique Newberry, elle deviendra rapidement votre endroit de prédilection pour vos achats de vêtements habillés et décontractés.

Faites-y des trouvailles parmi tous nos vêtements exclusifs du Carrefour Richelieu.



Promotion Fête des Pères

Obtenez 3 articles pour le prix de 2

sur tous les vêtements à prix régulier du 11 au 30 juin 2003 sur présentation de ce certificat-rabais. (Article gratuit de valeur égale ou inférieure)

* Sur présentation de cette publicité

Hörst TOMMY HILFIGER Timberland KENNETH COLE NEW YORK VICTORINOX FIUME



Nous souhaitons également la bienvenue à notre nouvelle conseillère, Pierrette Cyr, qui a joint les rangs de l'équipe Newberry. Pierrette possède plus de 10 ans d'expérience dans le domaine de la mode masculine.

Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
Courriel : newberry@bellnet.ca
Tél. : (450) 359-7779

101110685-3c2-lg

Mots de tête

Pierre Légaré

Extrait de: Mots de Tête Éditions Stanké

Si tu trouves souvent de la monnaie à terre, ça peut être la signe que t'as de la chance ou un trou dans ta poche.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

Équipements INOTRAC NEW HOLLAND

125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:
Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353
347-5596



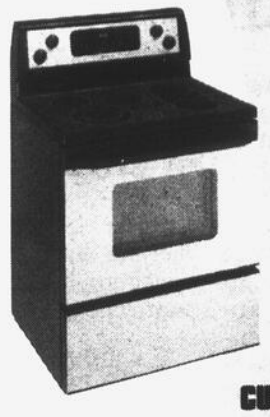
Tracteurs à pelouses «New Holland»
0%
12 mois sans intérêts
*Jusqu'au 30 juin 2003

NEW HOLLAND

069754-3c2-lg

GRANDE VENTE D'ENTREPÔT! JEUDI 12 JUIN, OUVERTURE 12H00

ZÉRO DÉPÔT, ZÉRO INTÉRÊT AVANT **2006****





125$ DE RABAIS

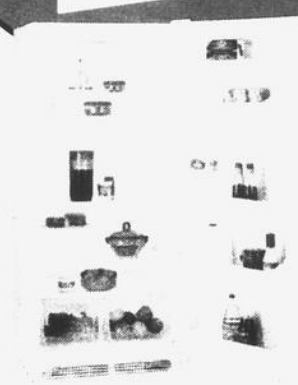
Whirlpool

CUISINIÈRE WHIRLPOOL
- Ceran
- Acier inoxydable
- Autonettoyante

(320305)

LAVE-VAISSELLE WHIRLPOOL
- Acier inoxydable
- 5 cycles

(318485)



150$ DE RABAIS

Frigidaire

CUISINIÈRE FRIGIDAIRE
- 1 prise électrique
- Nettoyage facile

(320456)

RÉFRIGÉRATEUR FRIGIDAIRE
- 18 pi.cu.
- 2 tablettes en verre

(320196)



50$ DE RABAIS sur aspirateur central EUREKA

JUSQU'À 50$ DE RABAIS sur les refroidisseurs d'eau

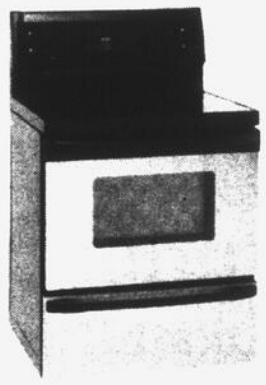


ADDICO

150$ DE RABAIS

GE Profile





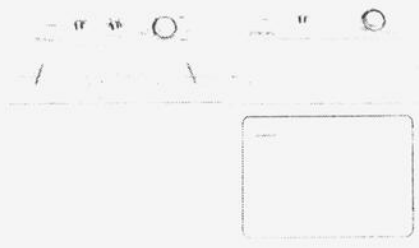
RÉFRIGÉRATEUR GE PROFILE
- 18 pi.cu. Acier inoxydable
- Congélateur au bas
- Distributeur d'eau

(018840)

CUISINIÈRE GE
- Ceran
- Acier inoxydable
- Autonettoyante

(018268)

125$ DE RABAIS



LAVEUSE MAYTAG PERFORMA
- 10 cycles
- 2 vitesses

(012848)

SÉCHEUSE MAYTAG PERFORMA
- 7 cycles
- Contrôle séchage automatique

(012849)

MAYTAG

PROTECTION DES PRIX GARANTIE 4 mois

24



299162 3c2 r

Obtenez 50$ de rabais à l'achat d'un appareil
Obtenez jusqu'à 150$ à l'achat de 2 appareils
Obtenez jusqu'à 250$ à l'achat de 3 appareils
Obtenez jusqu'à 400$ à l'achat de 4 appareils
Obtenez jusqu'à 500$ à l'achat de 5 appareils

EN PLUS

C'est Corbeil qui paye le MIKES jusqu'à 35$* en argent Mikes!

*Détails en magasin.

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU > 100, rue Moreau (450) 349-0066

AUSSI À: Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Gatineau, Granby, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Montréal (rue St-Hubert / boul. l'Acadie), Ottawa (Iris St. / Innes Road), Québec, Saint-Hubert, Saint-Jérôme, Saint-Léonard, Sherbrooke, Trois-Rivières, Mascouche.

3 NOUVEAUX MAGASINS: 4646-A Avenue du Parc • 9355 Lacordaire • 3675 boul. St-Martin (Voisins de « Le Pere du Meuble »)

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager!

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI: 9H À 21H • SAMEDI: 9H À 17H • DIMANCHE: 11H À 17H

* Rabais de 50$ à l'achat d'un appareil, de 125$ à l'achat 2 appareils, de 150$ à l'achat d'un ensemble réfrigérateur/cuisinière, de 250$ à l'achat de 3 appareils, de 400$ à l'achat de 4 appareils et de 500$ à l'achat de 5 appareils d'une même marque : Frigidaire, Pro Gallery, GE, GE Profile, Whirlpool et les appareils sélectionnés Maytag, Amana. ** Zéro dépôt, zéro intérêt avant 2006, si payé en totalité avant le 12 janvier 2006 sur tous les appareils de marques Frigidaire, Pro Gallery, GE, GE Profile, Inglis, Whirlpool, KitchenAid, Bosch, Huebsh et les appareils sélectionnés Maytag, Amana, et en autant que chaque mensualité ait été payée à échéance, à défaut de quoi des frais d'intérêt seront exigibles. Les taxes de vente sont payables lors de l'achat. † Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 4 mois après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Détails en magasin. Offres valables jusqu'au 6 juillet 2003, jusqu'au 26 juin pour les appareils sélectionnés Amana. Non valable au Centre de liquidation.

Police: le conseil approuve le bail au Bougainvillier

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le conseil municipal vient d'approuver un projet de bail pour la location d'un local de 18 654 pieds carrés dans l'aile ouest du complexe Le Bougainvillier, au loyer annuel de 199 845 $ (taxes incluses), pour y installer le nouveau poste de police de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le bail de cinq ans, du 1er juin 2003 au 31 mai 2008, comprend une option de renouvellement par sa conversion en bail de 20 ans que la Ville devra exercer avant le 31 mai 2004. Le bail irait alors jusqu'en 2028, avec possibilité de prolongation jusqu'en 2033.

L'entente intervenue avec le propriétaire, la firme «Thibault, Messier, Savard & Associés Inc.» offre également la possibilité à la Ville d'acheter l'ensemble du complexe Le Bougainvillier (au prix fixé de 5 550 000 $) ou une partie (condo) de l'immeuble, en proportion de la superficie totale, pour y loger le poste de police.

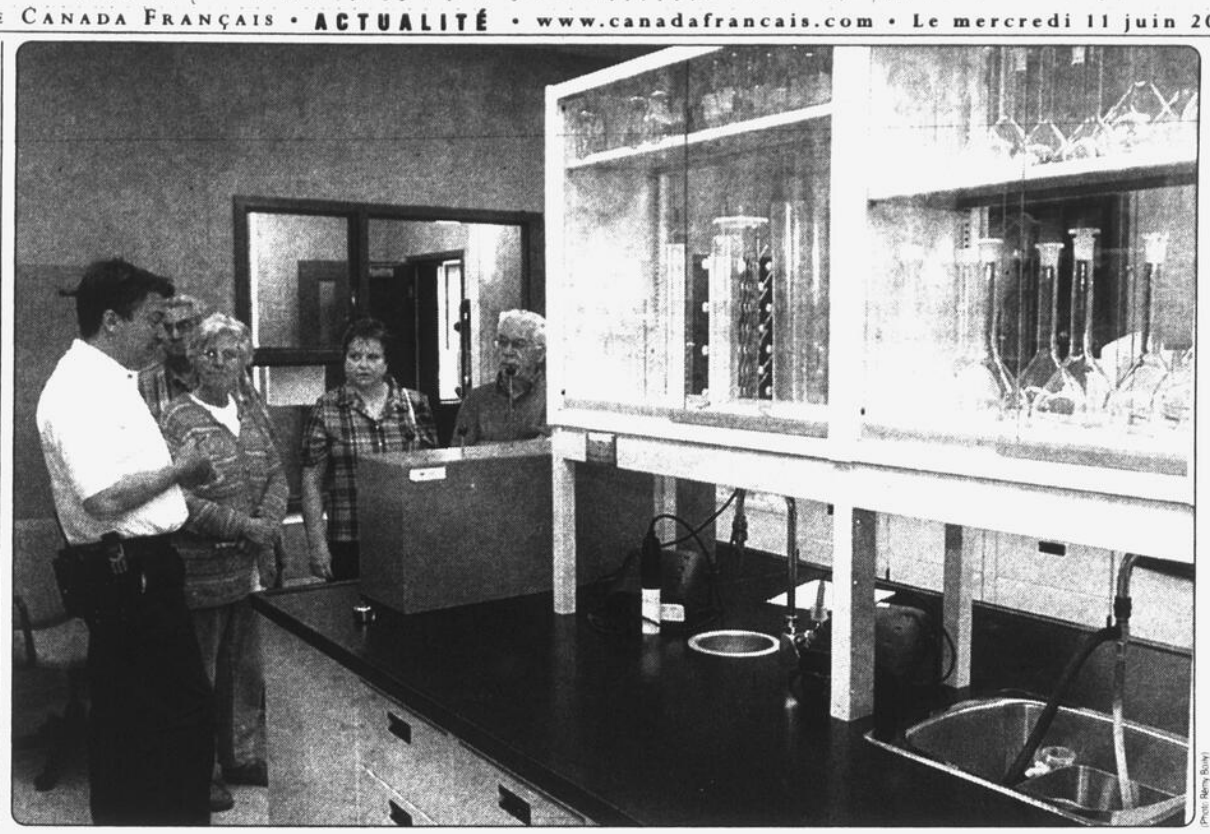
La Ville doit embaucher ces jours-ci les professionnels pour la préparation des plans et devis de l'aménagement du futur poste de police. L'appel d'offres pour les travaux serait lancé en septembre ou octobre en vue d'une occupation du nouveau poste de police au printemps 2004. ■

Abat-poussière épandu sur la bande du canal

Les piétons et cyclistes qui utilisent la piste polyvalente du canal Chambly prendront note qu'une opération d'épandage d'abat-poussière et d'aplanissement de la surface est présentement en cours et se poursuivra aujourd'hui et jeudi, le 12 juin.

Cette intervention, dont le but est d'offrir une meilleure surface de roulement aux usagers, nécessitera la fermeture de la piste par sections entre Saint-Jean-sur-Richelieu et Chambly. La fermeture des sections de la bande du canal aura lieu tôt le matin, de 6 heures à 9 heures. En cas de pluie, les travaux seront reportés à une date ultérieure. ■

haut-richelieu.net
www.
haut-
richelieu
.net
264743-3c48-i


(Photo: Remy Boivin)

Pas de bousculade aux portes ouvertes

Le soleil de samedi et son odeur d'été n'a pas incité les citoyens à se précipiter à la journée Portes ouvertes à la station d'épuration des eaux et aux deux usines de filtration de Saint-Jean-sur-Richelieu. Seulement 400 personnes ont répondu à l'invitation: 200 à l'usine de filtration de Saint-Jean, 150 à la station d'assainissement de Saint-Luc et 50 à l'usine de filtration des secteurs Iberville et St-Athanase. L'absence d'affluence a permis aux visiteurs d'avoir une tournée personnalisée des installations. ■

Grande Vente d'entrepôt
Jeudi 12, Vendredi 13, Samedi 14, Dimanche 15 juin
Jeudi 12 juin
Afin d'être prêt à vous recevoir, la vente débutera exceptionnellement à 12:00
Tout, tout, tout doit être vendu! Entrepôt ouvert au public. Stationnement à l'arrière
Causeuses styles & tissus variés à partir de 297,99$ Rodi, Summum, Libra, Vantage, Bugatti...
Sofas lits, prix de vitrine à partir de 497,99$
Grand choix de lampes (suspension, lampes de table et de plancher) à partir de 27,99$
Ensembles sofas causeuses en cuir combo cuir brun bourgogne bleu 50% de réduction
Grand choix de tables, chaises et buffets 50% de réduction
Fauteuils d'appoint tissus divers styles contemporain pour chambre ou salon à partir de 297,99$
Sofas-lits, matelas à ressorts, Rodi Summum Trendline Jaymar Simmons à partir de 397,99$
Modulaires de salon inclinables Berkline 11 cm à partir de 1297,99$
Fauteuils, bergères inclinables choix de tissus à 347,99$
Modèles de chambres en bois massif 50% de rabais
Fauteuils El ran inclinables tissus et cuir à partir de 397,99$
Fauteuils berçants à billes Pal et Palatine en bois ou métal à partir de 197,99$
Tables de salon (bout, café ou centre) fini mélamine, bois, métal et verre, céramique 50% de rabais à partir de 97,99$
Ensembles de dinettes 5 mcx métal et bois style champêtre à partir de 229,99$
Grand choix de commodes, tables de nuit pin vieillot construction artisanale 50% de rabais
Ensembles de salles à dîner style champêtre à partir de 697,99$
Grand choix de chaises et de bancs pour cuisine à partir de 47$
Buffets styles contemporain ou champêtre à partir de 397,99$
Mobiliers chambre à coucher 6 mcx À partir de 847,99$
Grand choix d'accessoires variés tables, lampes, miroirs jusqu'à 70% de rabais
Vaste choix
Matelas toutes dimensions (39", 54", 60") PRIX IMBATTABLES à partir de 97$
Boutique Sommeil
Ensemble (matelas et sommier) à partir de 297$
4 jours seulement!
Plus de 500 000$ D'INVENTAIRE À LIQUIDER
CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS Le spécialiste de l'électroménager!
DÉCO CENTRE BOUVREUIL
100, rue Moreau, St-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-0331
Heures d'ouverture:
Jeudi 12 juin: 12:00 à 21:00
Vendredi: de 9:00 à 21:00
Samedi: de 9:00 à 17:00
Dimanche: de 11:00 à 17:00
TENDANCES MEUBLES
CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS Le spécialiste de l'électroménager!
idem l'idée meubles
110704-3c2-i

Maris tente de relancer Meubles Syram Inc.

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Alors qu'une requête en vue d'une ordonnance de séquestre, incluant une demande de vente rapide des actifs, doit être entendue jeudi au Palais de Justice de Saint-Jean dans l'affaire de la faillite de l'entreprise «Meubles Syram Inc.», le président de l'entreprise, Nicholas Maris, tente *in extremis* de relancer la fabrique spécialisée dans le mobilier d'hôtel et détentrice de la réputée marque de commerce «Meubles Croydon».

Les choses se sont dernièrement précipitées pour Meubles Syram Inc. alors que la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté, le 2 juin, une résolution par laquelle elle entreprenait les démarches juridiques afin d'acquérir auprès de la Banque nationale de Grèce (Canada) les droits hypothécaires sur le complexe Singer, un immeuble qui appartenait à la compagnie «Olton Investment Corporation», faillie en mai 1997 et dont les actifs sont aujourd'hui libérés.

La Banque nationale de Grèce (Canada) est aussi le créancier de «Meubles Syram Inc.», dont les actifs (machinerie) toujours présents à l'intérieur du bâtiment du 180 rue Saint-Paul (complexe Singer) ont une valeur liquidative potentielle de quelque 200 000 $ selon le syndic de faillite «St Georges Hébert», pour lequel une ordonnance de sauvegarde avait été rendue par la Cour le 22 mai dernier.

Dans cette longue histoire, le président de «Meubles Syram», venu nous rencontrer à nos bureaux à la suite de la résolution de la Ville, souligne qu'il avait entrepris en novembre 2002 des démarches auprès de la Ville puis du CLD (Conseil économique) afin de relancer l'entreprise.

Les affaires n'allaient plus très bien chez «Meubles Syram» depuis les tragiques attentats du 11 septembre 2001 qui ont ébranlé l'industrie hôtelière mondiale, souligne M. Maris. «Meubles Syram», qui employait une quarantaine d'employés, est devenue une entreprise inactive depuis octobre 2002.

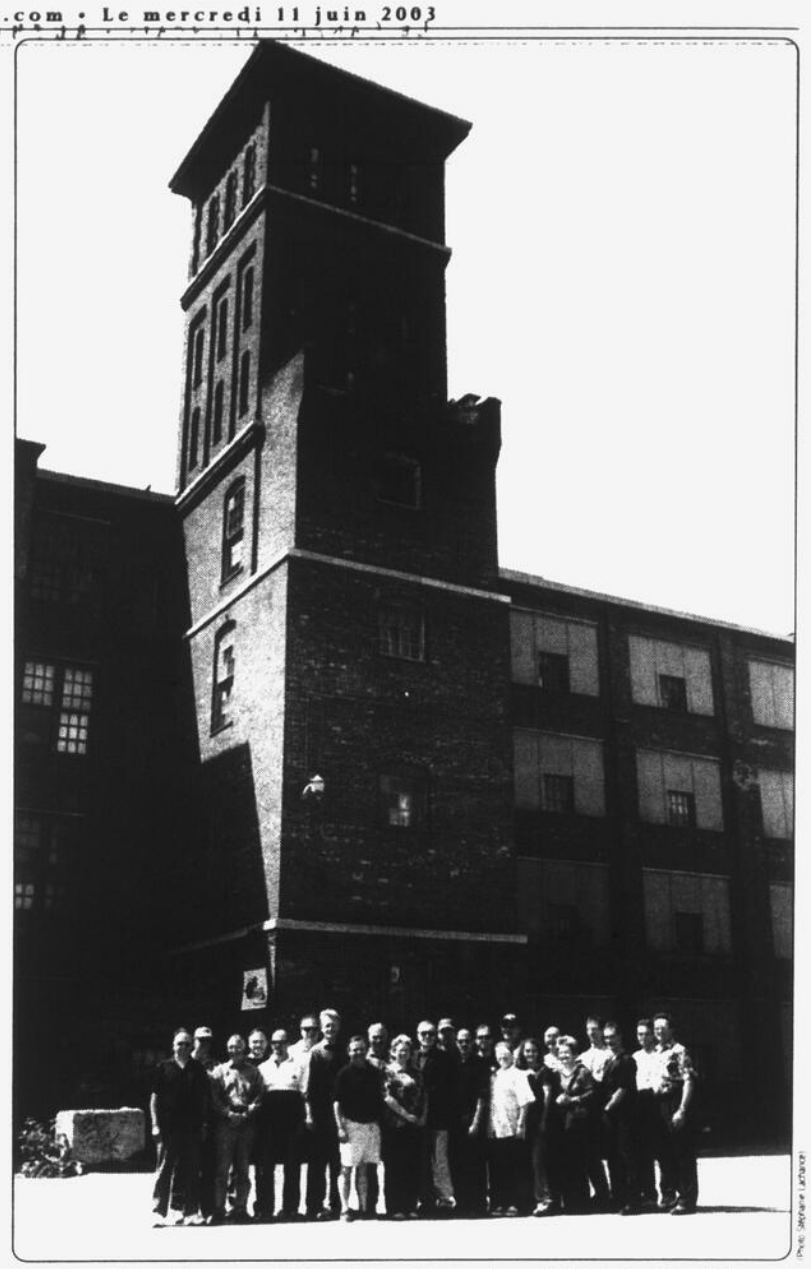
En novembre, en même temps qu'elle peaufinait un plan de relance et se cherchait des partenaires, notamment «Meubles Classique» de Laval, précise M. Maris, «Meubles Syram» demandait à la Ville de pouvoir continuer ses opérations à l'intérieur de ses locaux de l'ancienne Singer jusqu'au 31 mai 2004, ce que la Ville était prête à considérer en fonction de la progression du scénario de relance et de relocalisation.

En décembre dernier, constatant des importantes fuites d'eau au complexe Singer et sachant que le bâtiment était inopérant, la Ville a coupé l'eau et demandé à «Meubles Syram» d'assumer les coûts de réparation des fuites. «Quand l'eau a été fermée, l'entreprise était paralysée», souligne son président.

Acculé au pied du mur, Nicholas Marris, 46 ans, tente désespérément de faire enlever l'épée de Damoclès qui empêcherait tout scénario de relance d'une entreprise qui fabriquerait du mobilier d'hôtel sous la marque de commerce Croydon, une signature de qualité.

«L'enjeu dans tout cela, dit-il, c'est une quarantaine d'emplois qui pourraient être créés à Saint-Jean-sur-Richelieu.» M. Maris croit qu'il n'est pas trop tard pour lancer ce cri d'alarme et faire renaître une entreprise dans la lignée de «Meubles Syram», avec un nouvel actionnaire.

Les prochains jours permettront de voir si cela est encore possible. ■



Sous l'une des tours de l'ancienne Singer, le président de «Meubles Syram», Nicholas Maris, a réuni une vingtaine d'anciens employés qui souhaitent la relance de cette entreprise de fabrication de meubles pour le secteur de l'hôtellerie, sous la marque de commerce «Meubles Croydon».

JUILLET 2003 le mois Dupont Ford

Fleurs Jean Guillet etc... Fruits & Passion 359-4409 927 A, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VEMDREDI	SAMEDI
Juin 2003: D L M M J V S — 1 2 3 4 5 6 7 / 8 9 10 11 12 13 14 / 15 16 17 18 19 20 21 / 22 23 24 25 26 27 28 / 29 30	Août 2003: D L M M J V S — 1 2 3 4 5 6 7 8 9 / 10 11 12 13 14 15 16 / 17 18 19 20 21 22 23 / 24 25 26 27 28 29 30 / 31	1 Fleurs Jean Guillet etc... 359-4409 Fête du Canada	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	Spécial Le Coq Rapide LUNDI - MARDI - MERCREDI Comptoir - Salle à manger 365, BOUL. DU SÉMINAIRE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-1191	

299060-3c2-h



LES GÉANTS du COUVRE-PLANCHER INC.
Le plus grand choix du couvre-plancher de la région
TAPIS LINOLÉUM CÉRAMIQUE BOIS-FRANC
789, 2e Rue, Iberville 347-8525



L'homme Ford et son équipe vous souhaitent de Bonne Vacances
Dupont Ford
190, rue Moreau Saint-Luc
359-FORD (3673)

Pierre Paradis vole la vedette à l'inauguration du bureau de Jean Rioux

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

«Lâche pas mon Pierre!», «On est avec vous M. Paradis!» Ces mots d'encouragement étaient spontanés, la plupart du temps accompagnés d'une petite tape sur l'épaule. Pierre Paradis ne faisait rien pour les provoquer ou les solliciter. Les militants libéraux d'Iberville venaient à lui comme un flot ininterrompu.

Lundi soir, dans le comté d'Iberville, le grand exclu du cabinet de Jean Charest et député libéral de Brome-Missisquoi a volé la vedette à l'inauguration officielle du bureau de comté du député d'Iberville, Jean Rioux, au Carrefour Laplante.

Sa présence a facilement éclipsé celle du ministre du Développement économique et régional, Michel Audet, et du président du caucus ministériel, Norman MacMillan. L'accueil le plus bruyant et le plus senti, c'est au député de Brome-Missisquoi que les militants l'ont réservé.

Pendant que Pierre Paradis continuera cet été de jongler avec son avenir politique, le premier ministre Jean Charest aura sûrement à réfléchir de son côté au capital de sympathie qu'il a lui-même forgé à l'endroit du député de Brome-Missisquoi en ne l'invitant pas à son cabinet pour des raisons qui demeurent toujours inexplicables aux yeux des militants libéraux.

En assistant avec plus de 250 personnes à l'inauguration officielle du bureau de comté du député d'Iberville, Pierre Paradis faisait une première sortie partisane officielle à l'extérieur de son comté.

Était-ce un signe précurseur d'un long retour au bercail? «Ma présence ici ne laisse rien entendre d'autre que je suis ici pour saluer un voisin de comté que j'ai fortement incité à venir en politique. Pour le reste, je suis toujours en temps d'arrêt», lance celui qui a reçu beaucoup d'attention médiatique et qui dit en être toujours au stade de «gérer mes émotions» depuis le choc qu'il a encaissé.

L'atmosphère de la récente victoire flottait dans le mail du Carrefour Laplante lundi soir. Ce «5 à 7» marquait aussi deux anniversaires, celui de l'investiture, jour pour jour, de l'ancien maire d'Iberville comme candidat libéral ainsi que son 50e anniversaire de naissance.



Le député d'Iberville, Jean Rioux, en compagnie de son collègue Jean-Pierre Paquin, du ministre du Développement économique et régional, Michel Audet, du député de La Prairie, Jean Dubuc, de l'ex-député Michel Charbonneau et du député Pierre Paradis.

Le député de Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin, le maire Gilles Dolbec, l'ex-député Michel Charbonneau, et tous les principaux organisateurs et responsables du financement du parti, les Michel Caron, Serge Gagné, Gaétan Paradis et bien d'autres étaient réunis pour saluer Jean Rioux.

Prenant brièvement la parole, le député d'Iberville a profité de l'occasion pour réaffirmer, malgré les critiques, que le Parti libéral du Québec a un programme clair et qu'il le met de l'avant avec les priorités en santé, en éducation et en baisses d'impôt.

«On entend parler d'inquiétudes. Les inquiétudes, elles étaient avant l'élection», a-t-il lancé. ■

Pour faire un tour d'horizon, rien de mieux que l'élargir.

Dunham, ça marche. Quel que soit le pied, quel que soit le défi. En pleine nature, au repos ou au travail. Tout ça parce que nous combinons au-delà de 115 années d'expérience dans la confection des bottes avec la technologie la plus avancée dans le domaine de la chaussure athlétique. Le résultat ? Le mariage parfait du confort et de la performance. Que nous vous offrons dans une vaste gamme de pointures et de largeurs. Dunham. Conçu pour vos pieds, adapté à votre vie.



Dunham Ça marche.

2A · B · D · 2E · 4E · 6E
étroit LARGE

Tous les modèles ne sont pas offerts dans toutes les largeurs

MILLEQ
558, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-0007

105243-3c2-1

canadafrancais.com
www.canadafrancais.com
Allez y voir!
264739-3c48-1

MB MicroBytes depuis 1992
PRIX CHOIX SERVICE
14 MicroBytes au Québec!

Profitez du plus grand pouvoir d'achat en Informatique 14 MicroBytes au Québec!

1997 - 2003

MAINTENANT OUVERT!
à St-Jean-sur-Richelieu

Processeurs
Cartes mères
Mémoire
Disques durs
Cartes vidéo
Cartes de son
Boîtiers et «mods»
Imprimantes
Numériseurs
Moniteurs CRT & LCD
Haut-parleurs
Claviers Souris
Manettes de jeu
Portables
Micros de poche
Lecteurs MP3
Tablettes graphiques
Caméras numériques
Réseautique
Service sur place
Réparations
Installations
et plus encore!

MB MicroBytes Saint-Jean
1050 boul. Séminaire Nord
Tél. : (450) 348-5300
Téléc. : (450) 348-9912
Courriel : richelieu@microbytes.com

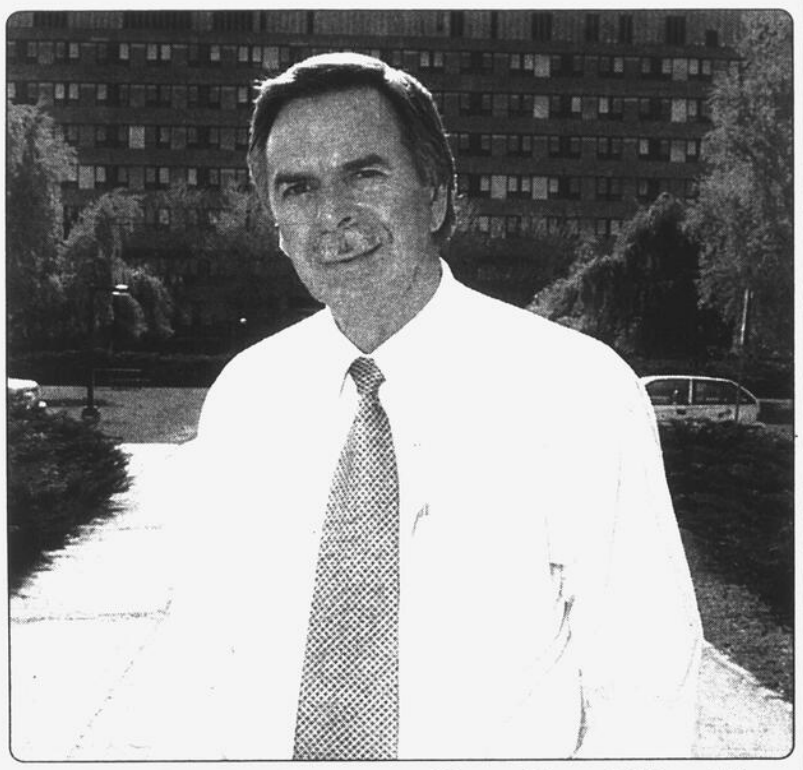
PTE-CLAIRE 640 BOUL. ST-JEAN 514-426-2586
LAVAL 577 ST-MARTIN O. 450-629-8707
ST-HUBERT 3505 TASCHEREAU 450-445-7176
CENTREVILLE 1150 UNION 514-871-8515
ST-LÉONARD 6432 JEAN-TALON O. 514-253-1387
MONTRÉAL 4050 JEAN TALON E. 514-344-2224
LASALLE 7163 NEWMAN 514-368-0606
ROSEMÈRE 207 LABELLE 450-435-1414
MTL NORD 10213 PIE-IX 514-326-1665
QUÉBEC 670 BOUVIER suite 100 418 628-7575
SOREL-TRACY 46 DU ROI 450-780-0404
ST-HYACINTHE 3265 LAFRAMBOISE 450-250-1900
ST-JÉRÔME 1950 BOUL. LABELLE 450 431-6331
ST-JEAN SUR-RICHELIEU OUVERTURE LE 29 MAI

MB
104589-3c2-jvy

Abandon du comté, pauvreté et Hôpital dans le premier discours de Paquin

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le nouveau député libéral de Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin, n'aura pas attendu des mois avant de faire son premier discours à l'Assemblée nationale. Il l'a fait jeudi soir dernier à 21 heures, dans le cadre du débat sur le discours inaugural prononcé la veille par le premier ministre Jean Charest.



Le député Jean-Pierre Paquin a tracé à ses collègues de l'Assemblée nationale un portrait plutôt sombre du comté de Saint-Jean. Il a promis de régler les problèmes de l'Hôpital.

L'allocution du député de Saint-Jean a ressemblé à un *remake* du discours qu'il a tenu durant la dernière campagne électorale, dans lequel il a dépeint à ses collègues de l'Assemblée nationale un tableau plutôt noir de son comté, question sans doute de bien faire sentir l'urgence d'agir avec l'appui de l'aile parlementaire ministérielle.

«Le comté de Saint-Jean est un comté qui a été abandonné par le gouvernement précédent, qui a été abandonné par le gouvernement du Québec. (...) Je vois qu'il y en a qui approuvent ce que je dis. J'en suis content, je l'apprécie», a-t-il dit.

PAUVRETÉ

Cela dit, il a aussi renchéri dans la description peu enviable de sa circonscription: «Le comté de Saint-Jean était reconnu à travers le Québec pour être l'un des endroits où les industries étaient prospères. Ce n'est plus le cas malheureusement. Beaucoup d'industries nous ont quitté. Et là, on est en train de recevoir le titre du comté de plus pauvre ou un des plus pauvres au Québec. Il y a des chiffres qui le disent.»

«Et, a-t-il ajouté, ceux qui semblent un peu perplexes, qui ne croient pas vraiment, du côté de l'opposition, peuvent vérifier en communiquant avec la Saint-Vincent-de-Paul locale et ils vont constater que, depuis le mois de janvier, environ 200 nouveaux dossiers ont été ouverts pour aider les gens pour des denrées alimentaires.» Le nouveau député s'est du même souffle engagé à «mettre beaucoup de fermeté» pour enrayer ça.

HÔPITAL

Il a aussi fait la petite histoire récente de l'hôpital du Haut-Richelieu, parlant de son niveau de performance et ses deux mises en tutelle. Jean-Pierre Paquin a rappelé son engagement à travailler avec «acharnement», a-t-il dit à deux reprises, «pour améliorer le sort des citoyens de chez nous qui ont droit, eux aussi. À avoir des services de santé adéquats.»

Il a décrit aux membres de l'Assemblée nationale les deux priorités, «l'urgence, qui est inadéquate» et qui nécessite des gestes rapides, ainsi que le «deuxième étage» qui est embourbé, dont les passages sont embourbés de boîtes de carton entre les laboratoires, la salle d'opération et les soins intensifs.

«Monsieur le Président, a-t-il conclu, je vais faire tout ce qu'il faut et je sais que j'ai l'appui du gouvernement dont je fais partie pour régler les problèmes de notre Hôpital». ■

Paquin et Rioux assignés à leurs commissions parlementaires

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les travaux parlementaires de la 1re session de la 37e Législature sont en cours depuis mercredi dernier à l'Assemblée nationale. Jeudi et vendredi, les nouveaux députés libéraux de Saint-Jean et d'Iberville, Jean-Pierre Paquin et Jean Rioux, ont été assignés à leurs commissions parlementaires.

De plus, le député Jean-Pierre Paquin a été nommé «Président de séance», une fonction parlementaire qui allonge une indemnité de 15% (11 833 $) à son salaire annuel de 78 886 $. Neuf députés libéraux et six députés péquistes ont été nommés présidents de séance, un poste qu'ils sont appelés à occuper sur demande en l'absence à une séance d'un président d'une commission parlementaire permanente.

Le député d'Iberville, Jean Rioux, on s'en rappellera, avait été nommé adjoint parlementaire à la ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et député de Jonquière, Françoise Gauthier, ce qui lui a valu une indemnité additionnelle de 15 777 $.

COMMISSIONS PARLEMENTAIRES

À titre d'adjoint parlementaire, le député d'Iberville siège d'office à la Commission parlementaire de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation. Cette commission est présidée par sa collègue Fatima Houda-Pepin, députée de La Pinière. Le vice-président est le député péquiste de Drummond, Normand Jutras.

Le député Jean Rioux a également été désigné par son aile parlementaire pour siéger à la Commission des Finances publiques. Cette Commission est présidée par le député libéral de Laval-des-Rapides, Alain Paquet. Le vice-président est le député péquiste de Charlevoix, Rosaire Bertrand.

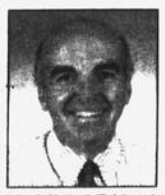
Le député de Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin, siégera pour sa part sur une seule commission parlementaire, celle de l'Économie et du travail. La députée péquiste de Bourget, Diane Lemieux, en assume la présidence tandis que la vice-présidence a été confiée au député libéral d'Arthabaska, Claude Bachand. ■

L'horaire régulier maintenu tout l'été au CLSC d'Henryville

Les CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts souhaitent informer la population de la partie sud de leur territoire que le point de service CLSC Suzanne-Roy situé à Henryville maintiendra son horaire régulier de service pour la période estivale 2003, en raison du manque d'effectifs médicaux qui sévit actuellement dans la région.

Anciennement, un horaire était en vigueur de la fin juin jusqu'au début de septembre, afin d'offrir des plages horaires supplémentaires pour les consultations médicales sans rendez-vous en semaine, de même que le samedi en matinée.

L'horaire régulier du point de service CLSC Suzanne-Roy qui sera maintenu tout au cours de l'été est le suivant: consultations médicales sans rendez-vous de 9 à 12 heures le lundi, le mercredi, le jeudi et le vendredi et de 13 à 17 heures, le mardi; consultations médicales sur rendez-vous seulement: de 9 à 12 heures le mardi et de 13 à 17 heures, le lundi, le mercredi, le jeudi et le vendredi. ■

DIVORCE & SÉPARATION
"Pour vivre votre rupture autrement".

Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR
MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE
(3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec)
• PENSION ALIMENTAIRE
• PARTAGE DES BIENS
• GARDE D'ENFANTS
• RÉVISION D'ENTENTE
Pour couples mariés ou non avec enfants(s)
CENTRE DE MÉDIATION VALLÉE DU RICHELIEU
188, rue Longueuil, Saint-Jean
347-8220
250526-3c47-r

COURSE des CANARDS 2003
Surveillez la marée jaune de canards de retour le 15 juin
Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
Renseignements: (450) 359-5777
294787-3c47-r

Restaurant Pizza Sipan
136, rue Richelieu St-Jean
Livraison rapide et gratuite!
Meilleurs prix, meilleure qualité!
Toujours
2 POUR 1
Sur pizzas et sous-marins
545.1000
Spéciaux familiales*
En salle à manger, pour emporter et sur livraison
3 POUR 1 PIZZAS
3 pizzas bambinos 10" 12 pointes 12,99$
Choix de 3 ingr. max. + 2 Pepsi GRATUITS !*
* Pepsi gratuits en salle à manger et pour emporter seulement WOW !
3 petites pizzas 12" 18 pointes 15,99$
Choix de 3 ingr. max. + 3 Pepsi GRATUITS !*
* Pepsi gratuits en salle à manger et pour emporter seulement WOW !
3 pizzas moyennes 14" 24 pointes 21,99$
Choix de 3 ingr. max. + 3 Pepsi GRATUITS !*
* Pepsi gratuits en salle à manger et pour emporter seulement WOW !
3 pizzas larges 17" 30 pointes 23,99$
Choix de 3 ingr. max. + 4 Pepsi GRATUITS !*
* Pepsi gratuits en salle à manger et pour emporter seulement WOW !
Pizzas individuelles
1 x 10 po Bambino 6 pointes — 1 x 12 po Petite 6 pointes — 1 x 14 po Moyenne 8 pointes — 1 x 17 po Large 10 pointes — 1 x 18 po Ex-large 12 pointes
À partir de 3,99$ — 5,99$ — 6,99$ — 7,99$ — 8,99$
12 trios à partir de 3,48$
Salle à manger et comptoir
Frites gratuites avec coupon
Livraison ou salle à manger
110791-3c2-j

Le parc Marchand perd encore des arbres

GILLES BÉRUBÉ

Le parc Marchand, situé à l'arrière du palais de justice, a de nouveau perdu des arbres la semaine dernière. La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a dû se résoudre à faire abattre des arbres «moribonds» dont les branches ou même le tronc risquaient de se briser sous la force du vent.

Le directeur du service des Travaux publics, Benoît Fortin, explique que la Ville a commandé des travaux à deux autres endroits de son territoire. Du travail d'élagage a été réalisé sur des arbres bordant le cimetière, rue Saint-Jacques, et sur d'autres situés, chemin Grand-Bernier, face à la Garnison de Saint-Jean. Au parc Marchand, des arbres ont été émondés alors que d'autres, quatre ou cinq, ont été abattus.

Selon M. Fortin, ces arbres n'arboraient plus que quelques branches et leurs troncs étaient pourris et même creux. Ils risquaient de se briser sous la force du vent. Il commente que la Ville a agi de façon responsable. De fait, une visite des lieux permettait de constater que ces arbres étaient presque morts. Une voisine du parc juge que ce n'est pas suffisant. Lors du passage du photographe, elle lui a fait valoir qu'au moins un autre arbre aurait dû être coupé. Chose certaine, il a résisté aux vents qui ont balayé la région en début de semaine.

M. Fortin précise que l'évaluation des arbres a été faite par le surintendant des travaux publics du secteur Saint-Jean, Michel Sarrazin, qui est ingénieur forestier de formation. Les travaux, qui ont été confiés en sous-traitance, ont coûté entre 7000 et 8000 $.



(Photo: Rémi Bonny)

Quelques arbres voués à une mort certaine risquaient de se briser. La Ville les a fait couper.

SERVITUDE

Par ailleurs, avant de procéder à l'abattage des arbres, la Ville n'a consulté ni la Fondation Héritage Saint-Jean, ni la Société d'histoire du Haut-Richelieu, ni le Mouvement écologique du Haut-Richelieu. «C'est qui, eux-autres?», a questionné M. Fortin quand on lui a posé la question. M. Fortin ne savait pas que les trois organismes détiennent une servitude sur le parc Marchand.

Il faut faire un petit rappel historique. Le parc Laurier, voisin de l'usine de filtration, a déjà compté des dizaines d'arbres. Quand la Ville a agrandi l'usine de filtration, les environnementalistes ont protesté, prédisant, malgré les propos rassurants des politiciens, que les bassins de l'usine en viendraient un jour à occuper tout le parc. Ils avaient aussi prédit que le peu d'attention apporté aux arbres restants pendant les travaux entraîneraient leur mort. Le temps leur a donné raison. À l'époque, la Ville avait repoussé l'alternative d'aménager ses bassins d'eau dans le parc industriel.

Plus tard, quand le palais de justice a été agrandi, le parc Marchand a écopé à son tour. Plusieurs arbres ont été abattus. Devant les protestations, des mesures avaient été prises pour protéger les arbres pendant les travaux. Apparemment avec un bon succès. Pour faire amende honorable et rassurer les écologistes, la Ville avait cédé une parcelle du parc (un mètre carré) et une servitude au Mouvement écologique, à la Société d'histoire et à la Fondation Héritage. Cette mesure leur donnait de fait un droit de regard sur la coupe éventuelle d'arbres dans le parc. La transaction était une première au Québec et avait été soulignée par une petite cérémonie des politiciens. ■

Chapeau papa !

Dites-lui bravo avec un chapeau Tilley.

Pour la Fête des pères, célébrez sa grande forme avec des vêtements de voyage Tilley Endurables. Conçus pour l'aventure, ils sont pratiques, faciles d'entretien et infroissables. Toujours impeccables sans coûter une fortune : comme l'enfant de ses rêves. Ou offrez-lui un *certificat-cadeau*. Il sera sûr de faire le bon choix. Papa a toujours raison.



Miteq inc.
558, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 7E3
(450) 349-0007

MITEQ

105245-3c2-rg

ZONE IMAGE

Pour la fête des Pères, offrez-lui ce SUPERBE CADEAU



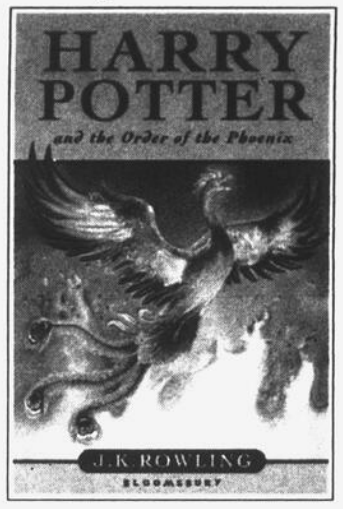
169.99 Classic Sport 8x42 WP

lord photo

669 boul. Séminaire N., St-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-7569

104375-3c2-j

Bonne fête Papa !



Tome 5
Version anglaise
«hard cover»
(couverture rigide)

30% de rabais

Sur présentation de ce coupon. Valable jusqu'au 27 juillet 2003. Rég. 43,50$

Harry Potter Tome 5
30.45$
avec coupon
Librairie Moderne

20% de rabais

SUR TOUTE NOTRE GAMME DE STYLOS DE LUXE EN MAGASIN

- Cross
- Diplomat
- Parker
- Waterman
- Culmer
- Mont Blanc
- Colibri
- Shaeffer
- Rotring

Jusqu'au 16 juin 2003 incl.

Des idées-cadeaux à partir de 15$



Librairie Moderne

1001, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Voisin de la Banque de Montréal)
(450) 349-4584

299-76-3c2-htm

BAIE MISSISQUOI

La Fondation Hydro-Québec soutient la protection de la tortue molle à épines

GILLES BÉRUBÉ

La Fondation Hydro-Québec pour l'environnement apporte une contribution de 100 000 $ au plan de conservation de la tortue molle à épines dans la baie Missisquoi. Son aide permettra de défrayer le tiers d'un projet d'acquisition d'une aire de protection.

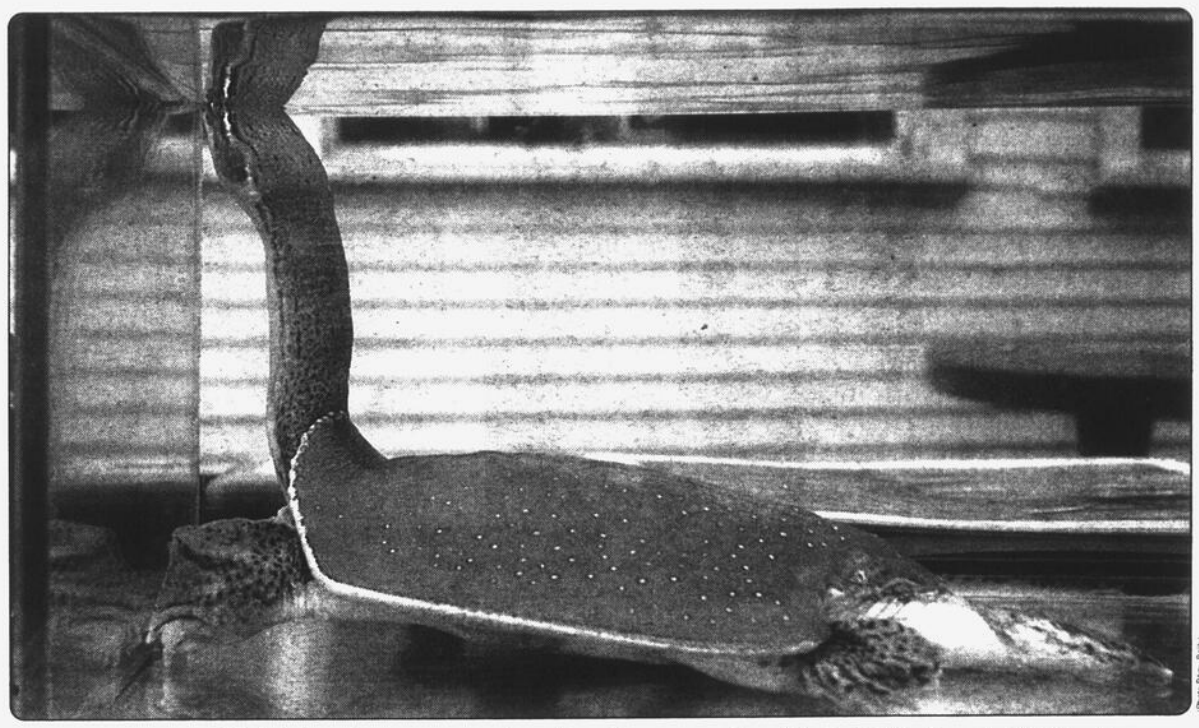
La tortue molle à épines a été désignée espèce menacée d'extinction. Au Québec, on ne la retrouve plus que dans la baie Missisquoi, où sa population est très faible et isolée géographiquement des autres populations de l'Amérique du Nord. Dans le passé, elle a été recensée dans la rivière Outaouais, dans le Richelieu et même dans le fleuve Saint-Laurent, dans la région de Montréal.

Depuis plus d'une décennie qu'un regroupement d'organisme tente d'assurer sa survie. Bien malgré elle, la tortue molle se retrouve maintenant au centre de la controverse sur le pont Alburg-Swanton, au Vermont.

Samedi dernier, la Fondation Hydro-Québec pour l'environnement a signé une convention avec l'organisme Conservation Baie-Missisquoi. Elle versera une somme de 100 000 $ pour l'acquisition d'un terrain de 20 hectares en bordure de la baie Missisquoi. La tortue habite les milieux aquatiques et elle utilise les berges pour s'exposer au soleil et pondre ses oeufs.

Les bénévoles de Conservation Baie-Missisquoi aménageront et protégeront les sites de pontes des tortues. Ils installeront des grilles de protection au-dessus des nids, ils assureront la maîtrise de la végétation et ils verront à l'entretien des sites. Les zones protégées seront surveillées et identifiées à l'aide de panneaux.

Plusieurs organismes sont impliqués dans le dossier. Outre Conservation Baie-Missisquoi, l'Équipe de rétablissement de la tortue molle à épines, Conservation de la Nature et le Zoo de Granby participent de près ou de loin au plan de rétablissement. La contribution d'Hydro-Québec représente le tiers du coût total du projet.



Une tortue molle à épines dans un aquarium, lors d'une exposition à la baie Missisquoi, l'été dernier. Quand elle étire son cou, on peut voir que sa carapace molle se replie légèrement. L'espèce est menacée de disparition au Québec.

Depuis sa création, la Fondation Hydro-Québec pour l'environnement a soutenu 24 projets à travers le Québec. Elle encourage les organismes voués à la préservation de l'environnement à lui soumettre des projets. Jusqu'au 1er octobre, elle recevra les projets à être réalisés en 2004. ■

Relocalisation du CLSC: la Régie régionale dit oui

GILLES LÉVESQUE

La Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie vient d'approuver la décision du conseil d'administration du CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts de relocaliser le siège social dans les anciens locaux de Wal-Mart, sur le boulevard du Séminaire, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cette décision qui s'est quelque peu fait attendre fait suite à une rencontre survenue le 30 mai dernier, à la demande du député du comté d'Iberville, Jean Rioux et à la laquelle assistait aussi le député du comté de Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin.

À l'issue de cet entretien, les deux députés, le président-directeur général de la Régie régionale, Luc Boileau, et les représentants de l'établissement concerné ont convenu que la relocalisation du siège social présentement situé dans le secteur Iberville comportait des avantages appréciables pour l'ensemble de la population desservie.

La Régie autorise donc la signature du bail et la poursuite de la démarche de relocalisation. «Cette solution nous apparaît la meilleure étant donné la garantie d'accès aux services pour la population du territoire et la diminution des frais administratifs associés à cette relocalisation», souligne M. Boileau tout en précisant que 65% des services du CLSC sont dispensés dans le secteur Saint-Jean.

Les services de maintien à domicile sont maintenus à Iberville. Le député Rioux dit pour sa part s'être assuré que la Régie travaillera de concert avec le CLSC pour assurer une accessibilité continue à l'ensemble des services de santé et des services sociaux et ainsi développer à Iberville des services répondant aux besoins de la population, notamment dans le domaine des soins palliatifs. ■

LES TISSUS DU QUÉBEC
610, 1re Rue, Iberville 347-1333
Un grand magasin dans une petite boutique.
50% de rabais sur lots de
• TRICOT DE COTON UNI ET IMPRIMÉ
• TISSUS À DÉCORATION
• DENTELLE 12 po et 24 po
• COTON 60 po
FIL À «OVERLOCK» Achetez-en 6 et la 7e est GRATUITE !
Coton à courtepointe reg. 8,99/m 6,99/m
Patrons «Butterick» «Vogue» 3 pour 1 «Burda» 50%

PETRO-CANADA
235, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1222
NOS SERVICES : service rapide et courtois
• Timbres
• Bière et vin
• Comptoir prêt à manger
• Revues
• Payer à la pompe,
• Comptoir «Slush Puppie»
Café et muffin
Valable jusqu'au 30 juin
1,39$ + journal gratuit (lundi au vendredi)
TRIO 3 ÉTOILES
TRIO
2,99$ + taxes et dépôt

POUR TOI PAPA!

jusqu'à

70%

Sur toutes NOS **montres** en magasin.
(Hommes - Femmes)

*Photos à titre indicatif. Du 11 au 16 juin seulement.

ESQ SWISS WATCHES · MICHEL HERBELIN · SECTOR · SWISS ARMY EQUIPPED · TISSOT · CITIZEN · montres ALFRED SUNG watches · BOCCIA TITANIUM

Joaillerie Jean Langevin Gemmologiste • Évaluateur

Carrefour Laplante
420, 2e Avenue,
Iberville
Téléphone: (450) 347-8110

Halles de Saint-Jean
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone: (450) 349-0111

Saint-Constant
14, rue Saint-Pierre
Saint-Constant
Téléphone : (450) 635-1616

GEMME mon bijoutier · Financement accord D Desjardins

www.bijoutier langevin.com

104263-3c2-r

ÉDUCATION

TENU À MARCELLIN-CHAMPAGNAT

Bilan positif pour le Tournoi Génies en herbe



JOHANNE LATOUR

Comment se nomme la région de contact entre deux neurones? Dans quelle langue le mot «montagne» se dit-il *sierra?* Depuis 2002, combien de points faut-il remporter pour gagner un match de ping-pong? Ces questions figurent parmi les milliers qui ont été posées, du 16 au 18 mai dernier, lors du Tournoi provincial Génies en herbe/Pantologie-Progénies, tenu à l'École Secondaire Marcellin-Champagnat.



Les champions de 4e secondaire de l'École secondaire Marcellin-Champagnat sont accompagnés du frère Jacques Bélisle, directeur (à gauche), et de l'organisateur du tournoi, Réal Hébert (à droite). Les élèves gagnants sont Pierre-Luc Charlebois, Noémie L.-Dubé, Thierry Dumont et Bénédict Plante. (Émilie Allard était absente au moment de la photo.)

Réal Hébert, technicien en audio-visuel et organisateur du tournoi, est très satisfait. Pendant les deux premiers jours, il n'y a eu aucune contestation et, donc, pas une minute de retard sur l'horaire. «C'est exceptionnel», assure M. Hébert. Il souligne aussi l'ambiance agréable qui a régné tout au long du tournoi. «Il s'est déroulé dans la joie, la fraternité et l'esprit de Génies en herbe», affirme-t-il.

En tout, 1296 participants (joueurs et instructeurs), formant 217 équipes et provenant de 88 institutions scolaires, ont passé une fin de semaine à tester leurs connaissances sur les sujets les plus divers. Plusieurs de ceux-ci étaient d'ailleurs accompagnés de parents, de proches, de dirigeants d'école, etc. S'il est difficile d'estimer le nombre total des personnes présentes, on peut toutefois affirmer avec certitude que durant ces trois jours, la cafétéria de l'école a servi pas moins de 5174 repas!

LES GAGNANTS

Chez les élèves de 6e année, la médaille d'or est allée à Génies en Jeux, une équipe représentant deux écoles de Rouyn-Noranda, tandis que le collège Jean-de-Brébeuf, de Montréal, a raflé les honneurs en 1re secondaire. Le collège Jean-Eudes, de Montréal, a remporté l'or dans trois catégories différentes, soit 2e, 3e et 5e secondaire.

Chez les étudiants du collégial, on a couronné une équipe du Collège Maisonneuve. Et en 4e secondaire? L'établissement gagnant est nul autre que l'École Secondaire Marcellin-Champagnat, du secteur Iberville, hôte de l'événement.

Avis aux curieux: il faut 11 points pour gagner une partie de ping- pong, *sierra* veut dire «montagne» en espagnol, et la région de contact entre deux neurones est une synapse. ■



Coleman BY FLEETWOOD

Véhicules Récréatifs A & P inc.
999, boul. Saint-Luc, Saint-Luc (Québec) J2W 1A9
Tél. : (450) 348-3006 ou sans frais : 1-888-881-0881
www.aetpvr.com

UNE TENTE-ROULOTTE OU CARAVANE COLEMAN...
UN RÊVE À LA PORTÉE DE TOUS !



Coleman BY FLEETWOOD

SERVICE CLÉ EN MAIN.

Services offerts : Pièces - Vente - Location - Entreposage - Financement sur place

Heures d'ouverture : Mardi au vendredi de 9 h à 19 h et samedi de 9 h à 17 h

104910-3c2-jV

C-I-L

À l'achat de deux 3,78 L de peinture C-I-L

ACCESSOIRES GRATUITS

VALEUR DE 15$



Quantité limitée

Fini coquille d'œuf # 9490
Perle # 9630
Semi-lustré # 9480

Rég. 3,78 L.: 29,95$

Rég. 18,9 L.: 99,95$

À l'achat de deux 3,78 L de peinture CIL ou un 18,9 L, obtenez un ensemble d'accessoires gratuitement.

MERCIER & MERCIER Peinture inc

C-I-L FEROX SICO PARA MF NUTEC

1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-2323 • 348-4353

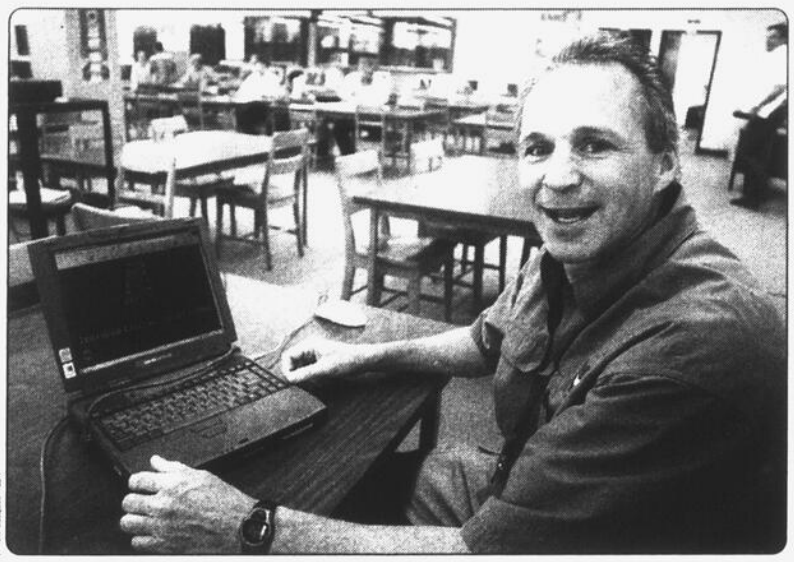
105240-3c2-V

SITE INTERNET D'ARMAND-RACICOT

On clique sur une foule de nouvelles possibilités!

JOHANNE LATOUR

Le site Internet de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot existe depuis quelques années, mais il a récemment fait l'objet d'une transformation majeure. Son concepteur, Pierre Delisle, souhaite en faire une place publique que le personnel, les élèves et les parents fréquenteront régulièrement.



(Photo Jacques Pau)

Communications aux parents, notes de cours, résultats scolaires, aide aux devoirs: selon Pierre Delisle, toutes ces fonctions peuvent être assurées par l'entremise d'un site Web.

Récemment on a demandé à plusieurs étudiants d'identifier les couleurs de l'école. La plupart d'entre eux ne savaient pas que le rouge, le noir et le blanc représentent l'établissement johannais. Sur le site, ces trois couleurs sont donc omniprésentes, notamment sur la page d'accueil, dominée par le logo de la polyvalente. «Nous voulons que les jeunes développent un sentiment d'appartenance», indique Pierre Delisle, enseignant d'informatique à qui on a confié le rafraîchissement du site.

Par ailleurs, ce dernier souhaitait donner vie à un site Web dynamique où toutes les personnes intéressées pourraient se renseigner sur une foule de sujets différents. Il serait impossible d'énumérer tous les éléments du contenu, que l'on peut visionner à l'adresse *http://racicot.csdhr.qc.ca*. Mentionnons toutefois que le site comprend une nouvelle section intitulée «Performances», où l'on retrouve tous les exploits réalisés par des élèves de l'école, en mots et en photos. «Les élèves sont fiers d'y trouver leurs réalisations», pense M. Delisle.

MOYEN DE COMMUNICATION

Une des particularités du site est que désormais, il sert de moyen de communication privilégié avec les parents. Non seulement ces derniers y trouvent-ils de l'information sur les événements (réunions et autres) auxquels ils sont conviés, mais également les résultats scolaires de leur progéniture.

Jusqu'à présent, seulement deux enseignants adhérent à cette pratique, mais selon Pierre Delisle, celle-ci devrait prendre de l'ampleur dès l'an prochain. Il voudrait d'ailleurs rendre disponibles les notes de cours. «Dans mon cours, il n'y a plus de livre. Le document est sur le site», explique-t-il.

Plusieurs enseignants se sont montrés enthousiastes quand il leur a exposé un projet d'aide aux devoirs en ligne, qui pourrait être mis en place dès l'an prochain. M. Delisle, qui a passé 95 heures à revitaliser le site, aimerait continuer dans cette voie. Il espère aussi que d'autres enseignants et des élèves voudront s'impliquer afin d'enrichir son contenu. ■

Remise des méritas à l'École de métiers

L'École professionnelle de métiers a distribué les méritas à ses élèves s'étant distingués au cours de l'année par leurs résultats. Plusieurs commanditaires, des entreprises et des commerces, ont permis la tenue de la soirée, le 15 mai dernier.

En arpentage, les méritas ont été remis à Jeffrey Roe, Caroline Gagnon et Sylvie Messe.

En électricité d'entretien, Yvan Desjardins, Alexandre Arcand et Sébastien Fitzback ont obtenu les méritas.

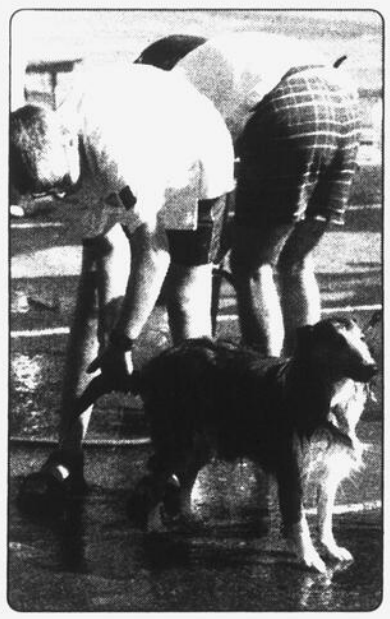
En techniques d'usinage, les élèves méritants sont: Steve Pinsonneault, Michel Bathalon, Jonathan Mathieu, Martin Boudreau, Christian Francoeur et Hubert Soumis-Pilon.

En mécanique automobile, les bons résultats de Jonathan Falcon, Guy Chagnon et Patrick Landry leur ont valu un méritas.

Simon Séquin et Marco Guillet sont les meilleurs élèves du programme de véhicules légers.

C'est le cas de Danny Beauregard, Kenny Rowe et Véronique Robillard en dessin industriel.

Pour le programme de soudage-montage, les méritas ont été décernés à Sylvain Chouinard, Jean-Pierre Rozon et Jonathan Quesnel. ■



Lave-o-chiens à Marcel-Landry

La Fondation polyvalente Marcel-Landry organise son lave-o-chiens le 14 juin entre 9 et 17 heures sur le terrain de la polyvalente, au 365, Avenue Landry, dans le secteur Iberville. Pour un coût de 8 $, votre chien sera nettoyé des oreilles jusqu'aux pattes. Plusieurs activités sont prévues sur place pour les propriétaires de chiens, comme des conseils vétérinaires, des hot dogs, des tirages et des échantillons de nourriture. Allez-y en famille et invitez vos amis: une trentaine de bénévoles attendent vos animaux de compagnie shampooing à la main et sourire aux lèvres! ■

VENEZ CÉLÉBRER L'ARRIVÉE DES NOUVEAUX NÉS!

PARC SAFARI

(450) 247-2727

www.parcsafari.com

PRIX UNIQUE 9,69$ +TX par personne

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE jusqu'au 30 juin 2003.

CLUB SAFARI UNLIMITED ACCESS ACCÈS illimité MAY JUNE JULY AUGUST SEPTEMBER OCTOBER MAI JUIN JUILLET AOUT SEPTEMBRE OCTOBRE

NOUVEAU « 2003 »

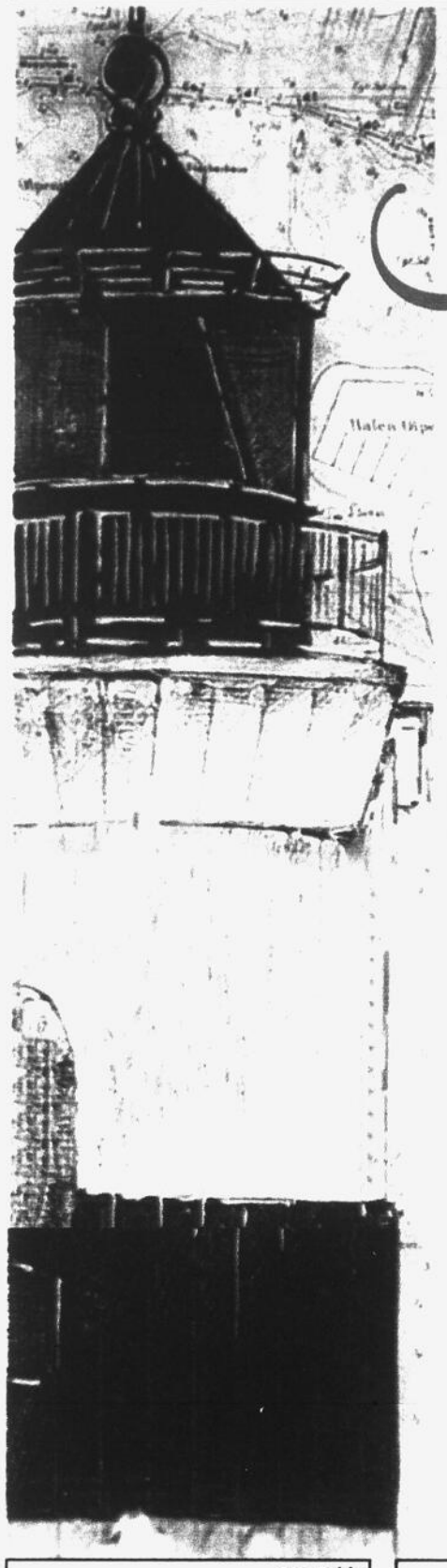
PASSEPORT POUR LA SAISON

À PARTIR DE 15,65$ +TX

À 30 minutes au sud de Montréal! Hemmingford (Québec) 15 6

Pour vos forfaits vacances au Québec.... Forfaits Québec 1 866 942-8484 ou www.forfaitsquebec.ca

071958-3221



Nouvelle Ter

MARINA St-J

Fête des Pères
Dimanche 15 juin

BRUNCH
servi de 10 h à 14 h
Plus de 40 mets différents
11,95$/personne
5,95$ *(moins de 12 ans)*
Gratuit ***(moins de 5 ans)***

SOUPER BUFFET
Incluant fruits de mer, porc, boeuf, pâte, poulet, etc.
17,95$/personne
8,95$ *(moins de 12 ans)*
Gratuit *(moins de 5 ans)*

SPÉCIAUX DU MIDI
Goûtez à nos différents plats tous les jours
avec notre nouveau chef
LYNE DION
Ancienne propriétaire du Restaurant Marilyne à Saint-Blaise



DÉJEUNER
Au resto dès 6 heures
À la terrasse dès 9 heures



LES LUNDIS SOIRS
Nos fameuses tables d'hôte
La 1re à prix régulier
et la
2e à **1,99$**

LES MARDIS SOIRS
Nos délicieuses moules à volonté
11,95$/*personne*

LES MERCREDIS SOIRS
Spécial St-Tropez
3 choix pour **2,99$**
Servi de 17 h à 21 h



Spécial Saint-Jean-Baptiste !
Le samedi 21 juin avec le groupe Kritick

23, 39e Avenue, Saint-Blaise-sur-Ric

TRANSCOPIES
Léon Poirier
Représentant
Tél.: 450-359-1164
Fax.: 450-359-1165
leon@transcopies.com
• Montage informatique •
Carte d'affaires - Menu - Poster
Circulaire - Billet - Affiche - Catalogue
263, boul. du Séminaire N. Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 5K7

MOLSON
est fier de collaborer à cette belle réussite

ALIMENTS VAILLANCOURT
H.A. VAILLANCOURT INC.
30, Place Marie-Victorin
Delson
(Québec) J0L 1G0
VIANDE : GROS ET DÉTAIL

Les pommes de terre GEMME de la Montérégie
PIERRE-PAUL GEMME
TÉL. : (450) 346-6658
388, BOUL. CROISETIÈRE NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2X 5N5

Labatt Bleue
La Brasserie Labatt
695, rue Gaudette
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 7S7
Tél. : (450) 348-0050
1-800-661-7050
Téléc. : (450) 348-5152

DISTRIBUTION Napierville
Fosses septiques
Tôles de revêtement
Blocs décoratifs
Perrons de ciment
Location d'outils
Michel Marc Aurèle
Président
436, Route 219 Nord, Napierville
(Québec) J0J 1L0
Tél. : (450) 245-3844
• Télécopieur : (450) 245-7384
Sans frais : 1-866-245-3844
www.tuyaux-napierville.com
Courriel : mma@tuyaux-napierville.com

LES ENTREPRISES GM ST-BLAISE INC.
ENTREPRENEUR
FONDATIONS DE TOUT GENRE
EXCAVATION - PÉPINES - TRANSPORT
(450) 291.3318
Marcel St-Denis

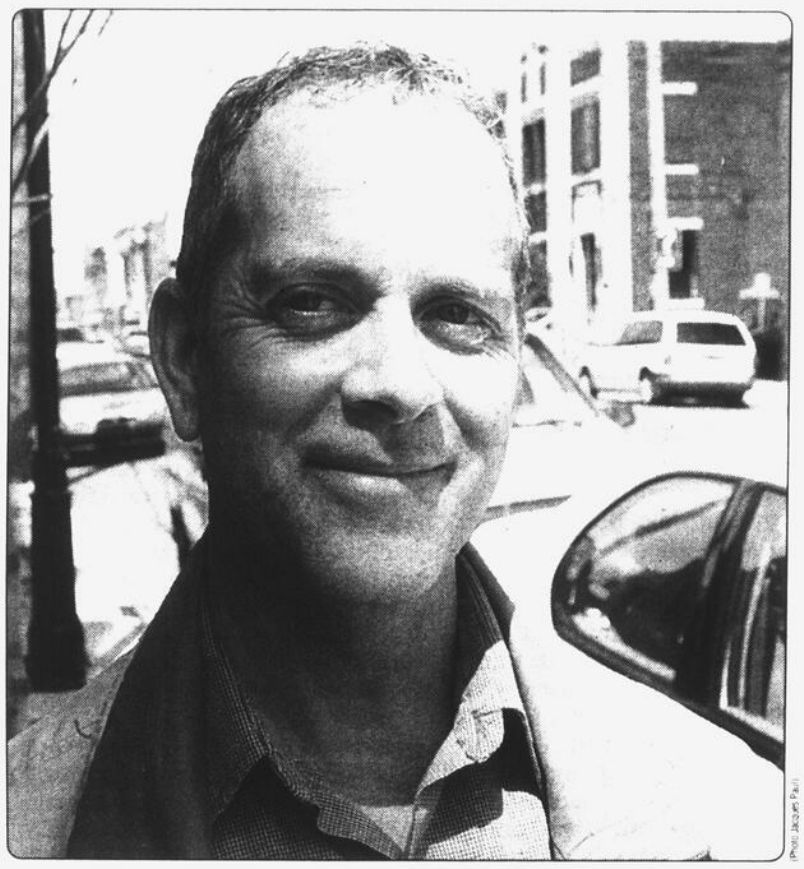
PIERRE-YVAN LAURIN CGA
Comptable général licencié
Pierre-Yvan Laurin, C.G.A.
1119, chemin des Patriotes, Richelieu
(Québec) J3L 4T9
Tél. : (450) 658-3920
Mtl : (514) 990-5938
Téléc. : (450) 658-8620

Serca
Félicitations!

René Harvey est honoré par la Fédération des commissions scolaires

Johanne Latour

René Harvey, enseignant en art dramatique à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, songe à prendre sa retraite d'ici quelques années. Cependant, il démontre autant de dynamisme et de générosité qu'à ses débuts. C'est en ces termes que l'a décrit Nicole Mongeon, présidente de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, lorsqu'on a remis à M. Harvey la médaille de bronze de l'Ordre du mérite 2003 de la Fédération des commissions scolaires du Québec.



Depuis le début de sa carrière d'enseignant, René Harvey a permis à ses élèves de découvrir leurs talents et de développer leurs compétences par l'expression artistique.

Cette récompense, remise à Longueuil le 21 mai dernier, est attribuée à un commissaire d'école ou à toute autre personne qui, en oeuvrant au service d'une commission scolaire, a fait sa marque dans le monde de l'éducation, et ce, particulièrement au niveau local. En remettant le prix à M. Harvey, on a notamment souligné ses accomplissements et son implication en ce qui a trait au Festival de théâtre scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, dont la 14e édition se terminait le 16 mai dernier.

Cette activité initiée et chapeautée par M. Harvey réunissait 600 jeunes provenant de 14 écoles du Québec et d'un établissement ontarien. Certaines années, on a même pu, à l'occasion, y retrouver des participants européens. «Il suffit de le voir aller. Il manifeste une énergie à toute épreuve dans son rôle d'enseignant et dans sa préoccupation de susciter et de maintenir l'intérêt des jeunes pour le monde de la culture», relate Mme Mongeon.

Intégré aux activités éducatives, le festival est administré par 22 élèves, en cogestion. Selon Mme Mongeon, cependant, M. Harvey supervise, ajoute son grain de sel, fait partager son stress et son trac - «C'est un artiste», souligne-t-elle -, mais il fait confiance aux élèves et les responsabilise, ce qui contribue à son mérite et, certainement, à la réussite de l'événement.

Par ailleurs, le récipiendaire organise depuis plusieurs années la Semaine des performances, durant laquelle les élèves de la polyvalente peuvent faire valoir leurs talents artistiques. Cette activité mobilise aussi un grand nombre d'élèves et attire un public de jeunes et d'adultes. Il caresse maintenant un autre rêve, celui d'instaurer une concentration axée sur l'organisation d'événements culturels. «Qui sait, les futurs Alain Simard et Gilbert Rozon auront peut-être fait leur apprentissage à Racicot?», conclut Mme Mongeau.

endance Tropez

Notre chef Johanne

Table D'HÔTE
servi de 17 h à 21 h

ENTRÉE AU CHOIX
Potage quotidien
La Prince Édouard
Les escargots bourgognes gratiné extra
Les crevettes à l'ail gratiné extra
Feuilleté d'asperges à la crème

PLAT PRINCIPAL
LINGUINE MARINARA 11.95
MOULES & FRITES 13.95
choix de marinara, crèmeuse à l'ail ou marinière
SUPRÊME DE POULET ST-TROPEZ 15.95
FILET DE TRUITE DIJONNAISE 16.95
LE TRIO DE FRUITS DE MER 20.95
(3) pétoncles, (3) crevettes, (3) langoustines
L'ENTRECÔTE SAUCE AUX 2 POIVRES 19.95
(10 onces)
LE TERRE & MER 24.95
Filet mignon & queues (2) de langoustes

Tous les plats sont servis avec pommes de terre ou riz, légumes du jour et salade du chef (césar extra 1.50)

Dessert à la carte
CAFÉ OU THÉ OU LAIT
Servi tous les jours de 17 h à 21 h

Richelieu (450) 291-3300

Natrel
Bon succès!

MARINA St-Tropez
Location de quai
23, 39e ave.,
St-Blaise-sur-Richelieu

MON PÈRE, C'EST LE PLUS FORT !

À GAGNER ABONNEMENT TOUT INCLUS POUR PAPA

Jusqu'au 15 juin 2003, avec tout achat à la quincaillerie Berger, courez la chance de gagner un abonnement tout inclus d'une durée de 4 mois au Complexe sport Absolu.
* LE TIRAGE AURA LIEU LE 16 JUIN 2003
INFORMATION : (450) 358-6604

RONA L'express
G. H. BERGER LTÉE
455, BOUL. DU SÉMINAIRE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(450) 348-4916

Complexe sport Absolu
15, RUE JACQUES-CARTIER NORD, PAVILLON VANIER
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(SUR LE SITE DU CAMPUS DU FORT SAINT-JEAN)

APPROUVÉ ISO FAMILLE 2003
www.sport-absolu.com

Direction d'écoles: nouvelles affections

LOUISE BÉDARD

France Heppell prendra la relève à la direction de l'école Beaulieu, à compter du 1er juillet. Elle est actuellement directrice adjointe à cette école.

La commission scolaire des Hautes-Rivières fait par ailleurs appel à une enseignante de l'école J.-H.-Leclerc de Granby, Colette Gaucher, pour occuper le poste d'adjointe à cette école. Mme Gaucher fait partie de la banque de relève du personnel de direction des établissements.

Par ailleurs Lise Lalonde, directrice par intérim du Centre La Relance, est nommée à la direction de cet établissement. Quant à l'actuel titulaire de ce poste, Réal Fontaine, il sera affecté au poste de directeur adjoint à la polyvalente Armand-Racicot.

Jacqueline Boivin qui est directrice adjointe du Centre de formation générale Armand-Racicot, devient directrice adjointe à l'école primaire des Prés-Verts de Saint-Luc. Son collègue, Marc Vigeant, directeur adjoint du Centre de formation professionnel Armand-Racicot, veillera aussi sur la direction du Centre de formation générale Armand-Racicot.

Manon Ouellet qui assumait par intérim les responsabilités de directrice adjointe de l'école secondaire P.-G.-Ostiguy de Saint-Césaire est nommée officiellement à ce poste.

Daniel Leblanc, directeur de l'école primaire Crevier de Marieville, préfère retourner à l'enseignement. Marie-France Ricard qui est présentement directrice de l'école primaire Alberte-Melançon de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix sera mutée à la direction de l'école Crevier. Caroline Lapierre, adjointe à l'école primaire Notre-Dame-de-Lourdes d'Iberville est promue à la direction de l'école Alberte-Melançon. Son poste à Iberville est à combler.

Plusieurs membres de direction d'école qui ont satisfait aux exigences reliées à leur période d'un an de probation, ont vu confirmée leur nomination à un poste régulier. C'est le cas de Louis-Charles Fontaine, directeur adjoint de l'école Marguerite-Bourgeoys, Lucie Lebeau, directrice de l'école Bruno-Choquette, Julie Cartier, directrice de l'école Félix-Gabriel-Marchand, Michelle Martin, directrice adjointe de l'école Mgr Euclide-Théberge de Marieville, Paul-André Boudreau, directeur adjoint de l'école P.-G.-Ostiguy de Saint-Césaire, Mireille Godbout, directrice de l'école Henryville, et Daniel Guay, directeur de l'école Marie-Rivier.

RETRAITE

Lors des assemblées publiques du conseil scolaire de mai, juin et juillet, la démission pour le motif retraite de plusieurs employés de la commission scolaire est acceptée. Lundi soir dernier, le conseil scolaire a reçu celle de huit enseignants et de deux autres employés.

Par ailleurs différents congés sans traitement ont été accordés pour la prochaine année. Six psychologues, deux orthophonistes et une psychoéducatrice ont demandé à être déchargées d'une partie de leur tâche en invoquant pour certaines l'éducation de leurs enfants. ■



La vie de château à Napoléon-Bourassa

Des élèves de 2e année de l'école Napoléon-Bourassa, à L'Acadie, ont travaillé ensemble pendant deux mois avant de présenter, il y a quelques semaines, un spectacle sur le thème des châteaux. Deux contes, deux pièces de théâtre et un spectacle de marionnettes ont été présentés, de même qu'une fable, une danse médiévale et quelques chansons. Une maquette de château-fort, un dragon géant en papier-mâché et une armure grandeur nature servaient de décor. ■

NOUVEAU - NOUVEAU



ENDERMOLOGIE

La référence anti-cellulite
chez Thérapie Louise Guay

Vous êtes entre bonnes mains !

(450) 359-6161

THÉRAPIES Louise Guay

1005, boul. du Séminaire Nord, local 118
Saint-Jean-sur-Richelieu

104586-3c2-jv

Fêtons le Québec en famille
21 juin 2003

Au Parc Pierre-Benoît, de 13h à 23h30
Rue Clermont, Secteur Saint-Luc
Mascottes, animateurs, maquillage, jeux gonflables et jeux de défis
Nathalie Vivier à 17h et 19h
Spectacles: Andrée Watters à 21h
D.O.M. à 20h et 22h15
Feux d'artifice 22h
Aussi disponible sur le site
Hot-dogs, barbe à papa, pop-corn, barbotine, boissons gazeuses, bières
Une contribution volontaire de $1 par adulte
Les activités auront lieu beau temps, mauvais temps
http://cf.geocities.com/fetonslequebec

Merci à notre commanditaire majeur, la Caisse Populaire Saint-Luc
Desjardins
Collaboration spéciale: Groupe Canada Français LE CANADA FRANÇAIS
Organisé par le Club Lions de Saint-Luc
En partenariat avec la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu
VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

104584-3c2-j

CONCOURS

Cliquez Citadiñs!

De citoyen à citadin, il n'y a qu'un clic !



SONY
Venez vivre l'expérience du cinéma maison en démonstration à la Maison Éthier.

MAISON ETHIER
126, rue Jacques-Cartier N.
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-1090
1-800-363-1090

Devenez un citadin de la Cité virtuelle de Saint-Jean-Sur-Richelieu, ville et région
et courez la chance de gagner...

Uñ Ciñéma maisoñ

Un écran géant 51" et le cinéma maison complet Dream System de Sony, incluant 5 DVD.
Une valeur de 5 000$

Pour participer !
Visitez La Cité virtuelle à www.saint-jean-sur-richelieu.org.Trouvez l'œil virtuel dissimulé sous l'une des rubriques de nos annonceurs. Cliquez sur l'œil virtuel. Remplissez le formulaire qui apparaîtra.Vous voici maintenant un citadin de la Cité, ce qui vous donne une participation au concours.

Obtenez 10 participations additionnelles !
Invitez cinq personnes à participer en remplissant le deuxième formulaire qui apparaîtra. Lorsqu'une de ces personnes s'inscrit à la Cité, cela vous donne une chance additionnelle de participer à notre concours. Si les cinq s'inscrivent, vos chances sont doublées et vous obtenez 10 participations additionnelles.

Doublez vos chances !
Participez une autre fois en visitant le site de votre journal LE CANADA FRANCAIS **www.canadafrancais.com** et doublez vos chances de gagner.

La Cité virtuelle de St-Jean-Sur-Richelieu, ville et région

www.saint-jean-sur-richelieu.org

297964-3c2-r

ÉCOLE DES PRÉS-VERTS

Contrat accordé pour l'agrandissement

LOUISE BÉDARD

La commission scolaire des Hautes-Rivières vient d'accorder un contrat de 1 023 975 $ à l'entreprise Construction Bugère de Saint-Hyacinthe pour l'agrandissement de l'école primaire des Prés-Verts de Saint-Luc.

Quatre locaux de classe et un local de service de garde seront ajoutés pour accueillir un plus grand nombre d'élèves. Les travaux d'excavation devraient débuter le 25 juin. La commission scolaire prévoit que l'agrandissement sera terminé vers la fin du mois de septembre. Tout dépendant de l'évolution des travaux cet été, l'école devra prévoir ou non la relocalisation temporaire des élèves pour la rentrée.

Six entreprises ont répondu à l'appel d'offres pour effectuer les travaux d'agrandissement. Construction Bugère est le plus bas soumissionnaire. Parmi les autres entreprises, mentionnons Construction Pier-Jal de Boucheville qui a déposé une soumission de 1 045 420 $, Gestion et Construction Girel de Saint-Césaire (1 059 000 $), Marieville Construction (1 095 000 $), Constructions R.D.J. de Napierville (1 203 857 $) et Construction G.C.P. de Saint-Jean (1 275 000 $).

L'estimation budgétaire calculée par les professionnels était de 806 000 $. La commission scolaire a entrepris une négociation avec le plus soumissionnaire pour réduire quelque peu les coûts.

Le cabinet Giroux Carazzato Société d'architecture et le bureau d'ingénieurs RBI Experts conseils de saint-Jean sont les professionnels au dossier.

La Ville cède le terrain à la commission scolaire pour réaliser l'agrandissement. Cependant la Ville doit relocaliser un terrain de soccer qui sert aussi de patinoire en hiver. Mais il y a une facture de 30 000 $ pour effectuer de réaménagement. La commission scolaire a entrepris des pourparlers avec les autorités municipales pour éviter ces frais.

Lundi soir dernier, à la séance publique du conseil scolaire, le directeur général, Pierre Buisson, a indiqué avoir reçu un accueil favorable de la maire du maire Gilles Dolbec et du directeur général de la ville, Michel Merleau. ■

LE MONDE SCOLAIRE

Politique de fermeture

LOUISE BÉDARD

Le conseil scolaire des Hautes-Rivières a adopté une nouvelle version de sa politique de maintien ou de fermeture d'une école. Des changements de forme et des éclaircissements ont été apportés au texte précédent.

De par la loi, la commission scolaire est tenue d'être dotée d'une telle politique. Aucune fermeture d'école n'est actuellement envisagée par la commission scolaire.

La politique confirme la volonté de la commission scolaire de maintenir l'ensemble de ses écoles ouvertes tout en privilégiant un partenariat avec le milieu concerné.

Les assurances doublent

Le coût des assurances complémentaires de la commission scolaire des Hautes-Rivières a doublé. Le conseil scolaire vient d'accorder le contrat à Lemieux, Ryan & Associés de Montréal pour un montant de 122 645 $.

Un seul soumissionnaire a répondu à l'appel d'offres. Il s'agit d'assurance responsabilité civile, d'assurance pour la pollution accidentelle par des produits pétroliers, l'assurance automobile, l'assurance responsabilité professionnelle, l'assurance informatique, etc.

Si par les années passées, la commission scolaire avait bénéficié d'un coût inférieur à la moyenne provinciale, elle ne peut y compter cette année. Sa situation n'est pas différente des autres et la hausse des coûts ne s'explique pas par les réclamations faites.

Service garde

La commission scolaire des Hautes-Rivières autorise l'ouverture d'un service de garde à l'école Alberte-Melançon de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Cette décision est prise à la suite d'un sondage effectué auprès des parents de l'école qui peut s'assurer de l'inscription de vingt enfants qui fréquenteront le service sur une base régulière et d'un autre sur une base sporadique. C'est le minimum requis pour offrir le service.

Contrats accordés

Machines Isotop de Saint-Jean, un distributeur de machine outils, décroche le contrat d'acquisition de trois tours conventionnels pour l'École professionnelle de métiers.

Même s'il est le deuxième plus bas soumissionnaire, c'est le fournisseur choisi, sur recommandation de l'école. Le coût d'acquisition est de 52 451 $. Après avoir consulté deux autres centres de formation professionnelle, l'école a écarté le plus bas soumissionnaire en raison des problèmes de réparation des tours que proposait la firme Machines B.V. de Dorval.

Par ailleurs un contrat de 45 894 $ est donné à Menuiserie Dufresne de Carignan pour le remplacement de l'ameublement de la classe de coiffure à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

L'école Bruno-Choquette fait l'acquisition de nouveaux jeux extérieurs pour un montant de 18 023 $. L'achat sera effectué auprès de Go-Élan de Gentilly.

Enfin la commission scolaire retient les services des Entreprises Allaire et Gince de Granby pour le raccordement de l'école Notre-Dame-du-Sourire au nouveau réseau d'aqueduc et d'égout de la municipalité de Sainte-Brigide.

Les joyeux naufragés

Un groupe du secteur ISA (Insertion sociale des adolescents) de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, à Saint-Jean-sur-Richelieu, se prépare à présenter une pièce de théâtre intitulée «Les joyeux naufragés». Une quinzaine d'élèves présentant une déficience intellectuelle légère participent au spectacle qui aura lieu le 17 juin, à 19 heures.

Les enseignantes Julie Saint-Pierre et Marie-Josée Beaulieu, qui ont écrit la pièce, invitent le public à venir se divertir en encourageant leurs élèves. «Ils sont allés au-delà de ce dont je les croyais capables», affirme cette dernière. Pour plus d'information ou pour réserver des billets, il suffit d'appeler à l'école, au (450) 348-6134. ■

COMMISSION SCOLAIRE

L'adoption du budget reportée

LOUISE BÉDARD

Ce n'est pas avant le mercredi 9 juillet prochain que pourront être adoptées les prévisions budgétaires 2003-2004 de la commission scolaire des Hautes-Rivières.

Normalement le budget doit être voté avant le 30 juin, fin de l'exercice financier. Il est très exceptionnel de voir les conseils scolaires adopter leur budget après cette date.

Le retard est attribuable au délai mis par le gouvernement à présenter son propre budget. Le nouveau ministre des Finances, Yves Séguin, doit prononcer le discours du budget demain (jeudi) devant l'Assemblée nationale.

Ce n'est qu'après le dépôt du budget provincial que pourront être émises officiellement les règles budgétaires par le ministère de l'Éducation. C'est en vertu de ces règles budgétaires que sont calculées les subventions gouvernementales que toucheront les commissions scolaires pour la prochaine année financière.

Mais depuis le printemps, des comités regroupant fonctionnaires du ministère et directeurs des services financiers des commissions scolaires discutent du projet de règles budgétaires. La consultation s'est poursuivie au cours des dernières semaines.

Si le budget provincial ne réserve pas de surprise et n'apporte pas de changements majeurs, les commissions scolaires peuvent s'attendre à recevoir les règles budgétaires d'ici la fin de la semaine prochaine. Puis les commissaires devraient tenir des réunions de travail la semaine suivante ou vers le 6 ou 7 juillet avant de procéder à l'adoption des prévisions budgétaires, en assemblée publique, le 9 juillet. ■

Dernière chance de s'inscrire ... et de gagner des prix de participation !!

Le projet pilote Feu vert en Montérégie propose 15 actions simples pour améliorer la qualité de l'environnement.
Des gestes et un engagement qui font une différence !

Au cours de la prochaine année :

1. Je recyclerai **tout** le verre que j'utilise
2. Je recyclerai **tout** le papier et le carton que j'utilise
3. Je recyclerai **tout** le plastique et le métal que j'utilise
4. Je réduirai mes déchets
5. Je consommerai et jetterai moins de produits dangereux
6. Je réduirai l'utilisation de mon automobile d'au moins 20 Km par semaine
7. Si je prévois acheter une automobile, je choisirai un modèle économe d'essence
8. Je vérifierai la pression de mes pneus une fois par mois
9. En hiver, je diminuerai le chauffage de mon habitation de 1 degré
10. Je réduirai l'utilisation des appareils électriques
11. Je ferai du compostage chez moi
12. Je planterai des arbres et je les entretiendrai sans polluer
13. Je n'utiliserai aucun engrais ni pesticide chimique
14. Je laisserai le gazon coupé sur ma pelouse
15. Je réduirai ma consommation d'eau

Je signe pour l'environnement

Chacun a le pouvoir de faire des choix simples comme ceux-là. En Montérégie, des centaines de personnes se sont déjà engagées. En vous inscrivant vous aussi **avant le 16 juin** 2003 :

- Vous recevrez gratuitement plus d'information sur les sujets qui vous intéressent
- Vous aurez une chance de gagner l'un des 20 prix de participation : thermostats programmables, composteurs, manomètres, bacs de recyclage ou livres sur la pelouse écologique
- Et surtout vous appuyez une démarche de mobilisation individuelle et collective de tous ceux qui ont à cœur l'amélioration de l'environnement

Les engagements pris à ce jour correspondent déjà à une réduction de 900 tonnes par année de gaz à effet de serre, soit l'équivalent des émissions annuelles de 165 fourgonnettes.

Pour vous inscrire directement ou en savoir davantage : www.nature-action.qc.ca/jesigne/ Vous pouvez aussi nous rejoindre par téléphone au (450) 653-3199, par télécopieur au 653-8943 ou par la poste au C.P. 434, Saint-Bruno-de-Montarville (Québec) J3V 5G8. L'inscription est gratuite, grâce au soutien financier de la Société des alcools du Québec, de Recyc-Québec et d'Emploi Québec. Un projet de Nature-Action Québec et d'Action-Environnement.

299111-3c2-y

Brunch fête des Pères

Ambiance chaleureuse sur la berge du Lac Champlain



Dimanche 15 juin

De 9 h à 14 h
9,95$ adulte
5,95$ 6-12 ans
GRATUIT 5 ans et moins

Salle de réception pouvant accueillir plus de 100 personnes
MENU DE GROUPE/MARIAGE/FÊTE

LOTERIE VIDEO

Ailes de poulet... Vendredi 18 h à 20 h **30¢** ch. *Les meilleures selon les clients...*

AUBERGE RELAIS 4 SAISONS

579 Bord de l'Eau Sud, Noyan Réservation (450) 294-2677

105052-3c2-j

ALASKA, COLOMBIE-BRITANNIQUE, NOUVELLE-ÉCOSSE...

Trois motocyclistes partent pour une grande aventure



JOHANNE LATOUR

Michel Gingras, Luc Gingras et Claude Lafond sont des motocyclistes aguerris. Ils se sont déjà promenés au Québec, au Labrador, dans l'Est et dans l'Ouest du Canada. Cependant, le périple qu'ils entreprendront du 23 juin au 28 juillet prochain représente pour eux un défi extraordinaire. Ils se rendront en Alaska, puis traverseront à nouveau le pays, de la Colombie-Britannique à la Nouvelle-Écosse. Ce faisant, ils toucheront à trois océans et parcourront 25 000 kilomètres.

Michel Gingras, 41 ans, et Luc Gingras, 35 ans, sont copropriétaires de l'érablière familiale *La Goudrelle*, à Mont-Saint-Grégoire. Claude Lafond, 47 ans, est un ami de longue date et conseiller à l'Institut de recherche électrique du Québec. Mais la passion des trois hommes est la même: la motocyclette.

Luc Gingras se souvient d'avoir enfourché sa première moto à l'âge de 6 ou 7 ans. Tout comme les deux autres, il a déjà fait de la compétition et plusieurs expéditions de longue distance. En 2001, lui et son frère se sont rendus à la Baie James, mais ils avaient le goût d'aller plus loin... «En fait, nous voulions aller le plus loin possible», affirme Michel Gingras. C'est alors qu'ils ont décidé d'organiser une expédition qui les mènerait jusqu'en Alaska, plus précisément à Prudhoe Bay,

Au temps des sucres, l'an dernier, les frères ont fait part de ce projet à leur ami Claude Lafond. Ils lui ont aussi parlé du bolide qu'ils souhaitaient tous deux se procurer pour faire le voyage, la *GS Aventure* de BMW. «Le lundi suivant, j'ai acheté la mienne», raconte M. Lafond, qui est ainsi devenu le troisième participant à l'expédition qu'ils appellent désormais «3 gars, 3 océans, 3 motos».

«FESSIER D'ACIER»

Ils quitteront Mont-St-Grégoire le 23 juin prochain pour se rendre dans l'ouest du pays. Pendant les premiers jours, ils parcourront près de 1000 kilomètres par jour. «On va avoir mal aux fesses!», lance Claude Lafond. Cependant, les trois voyageurs n'ont pas l'intention de passer trop de temps sur l'autoroute. Ils ont envie de chemins plus sinueux et de paysages exceptionnels.

«La fièvre va nous prendre à Edmonton», affirme Luc Gingras. C'est là que les motocyclistes chausseront leurs motos de pneus «hors route» et se dirigeront vers le nord, sur une route non asphaltée, puis vers l'ouest. En passant par Yellowknife et Whitehorse, ils traverseront l'Alaska pour finalement atteindre Prudhoe Bay, au bord de l'océan Arctique.



À quelques jours du grand départ, les motos sont fin prêtes et les trois compagnons de voyage trépignent d'impatience.

«On s'en va en haut du 62e parallèle», indique Claude Lafond. Là-haut, ils devront braver le froid et les grands vents. De plus, la route en gravier risque de rendre le trajet plus difficile. «Quand il pleut, il peut se former six pouces de boue», explique Michel Gingras. Sans compter que le soleil brillera 24 heures par jour pendant leur visite dans cette région!

Après avoir visité le plus grand puits de pétrole en Amérique du Nord, ils prendront la direction d'Anchorage (où ils installeront des pneus double usage), puis de Vancouver, pour aller toucher leur 2e océan, le Pacifique. C'est là qu'ils amorceront le voyage de retour, une étape qui s'annonce aussi remplie de défis, puisqu'ils participeront au rallye *Iron butt* («Fessier d'acier»).

Le but du rallye: se rendre de Vancouver à Halifax en 11 jours. À la fin du circuit, on demande aux participants de parcourir 5 900 kilomètres en 75 heures. «Ce n'est pas tout le monde qui réussit», admet Claude Lafond. Et comme l'endurance des uns et des autres peut varier, ce sera chacun pour soi. «À partir de Vancouver, on ne restera pas nécessairement ensemble. On va se rejoindre à Halifax, où nos conjointes nous attendront», explique Michel Gingras.

LES DÉFIS DU VOYAGE

Même s'ils planifient leur voyage depuis plus d'un an, les trois motocyclistes savent que ce ne sera pas facile de suivre le tracé qu'ils ont préparé. Sur une aussi longue distance, plusieurs choses peuvent ralentir leur course. Il faudra qu'ils fassent un changement d'huile deux fois et, peut-être, qu'ils réparent leurs motos si jamais des pépins mécaniques surgissent. «Ce ne sont pas des vacances, c'est une expédition!», déclare Claude Lafond.

Les voyageurs croient toutefois que leur plus grand défi sera de maintenir la bonne entente tout au long du voyage. On imagine facilement que les intempéries, les problèmes techniques et la fatigue peuvent avoir raison de la bonne humeur lors d'un tel périple. De plus, un tiers des nuits seront passées à trois, dans une petite tente. «Il y a aura des tensions, mais il faudra être assez matures pour faire preuve de tolérance», affirme Michel Gingras.

Heureusement, des liens solides unissent les trois hommes. M. Lafond est venu au monde à quelques kilomètres de chez les Gingras. Il s'agit d'un ami d'enfance, qui travaillait jadis à l'érablière. «On se faisait des pistes de motocross, Luc était haut comme ça», se souvient-il. «Jusqu'à présent, au cours des préparatifs, on se répartit les tâches naturellement. Chacun a ses forces», ajoute Michel Gingras. ■

Un voyage d'un mois en motocyclette, ça se prépare!

JOHANNE LATOUR

Un voyage de plus d'un mois en motocyclette, ça se prépare! Le simple fait de rester assis à califourchon pendant des heures et des jours requiert un minimum d'entraînement physique. Par ailleurs, on se pratique en faisant des trajets de plusieurs centaines de kilomètres. Mais les préparatifs portent surtout sur les motos elles-mêmes, auxquelles on peut ajouter une foule de gadgets...

Quand Luc et Michel Gingras ont décidé d'entreprendre la plus grande expédition de leur vie, ils ont immédiatement commencé à regarder les motos qui pourraient supporter un tel voyage. Ils ont sélectionné la *GS Aventure*, de BMW, un choix auquel s'est rallié leur ami Claude Lafond. «Souvent, ce sont des solitaires qui ont des motos comme ça, parce qu'habituellement, les gens ont du mal à trouver des compagnons de voyage pour faire de longs trajets», indique ce dernier.

En plus de cette moto performante, les compagnons de voyage se sont procuré toute une panoplie d'accessoires pour rendre leur expédition plus agréable et plus sécuritaire. Ils ont équipé chacune des motos de trois boîtes de rangement. Ils comptent y placer des vêtements, des barres nutritives, de l'eau, etc. «J'ai même un équipement qui permet de boire en roulant», affirme cependant Luc Gingras.

«On en a testé des *bébelles* sur les motos», assure Claude Lafond. Après de multiples essais et erreurs, chacune des motos est maintenant dotée d'équipements spécialisés d'une valeur de 8000 $, ce montant s'ajoutant bien sûr au coût d'acquisition du bolide, qui oscille autour de 18 000 $.

Les *bébelles* en question incluent un système de communication intégré aux casques, qui permet aux motocyclistes de se parler entre eux sans devoir s'arrêter. Ils peuvent d'ailleurs l'utiliser pour effectuer des appels téléphoniques. Les engins sont aussi équipés d'un système GPS parlant. Et pour se protéger du froid, les trois camarades ont reçu une commandite de BMW Canada: des habits chauffants qui puisent leur alimentation à même deux petites prises sur la moto.

Puisque Claude Lafond et Michel Gingras sont d'anciens photographes professionnels, ils comptent apporter leurs appareils photo lors de cette expédition qui promet d'être inoubliable. Ainsi, ceux qui voudraient suivre leur voyage ne seront pas obligés d'attendre à leur retour. Ils alimenteront régulièrement leur site Web (www.expeditionmoto.com) en information et en photos. ■

LE CHOIX DES PEINTUROPHOBES



21,98$ (BLANC 069-970)

37,98$ (BLANC ET COULEURS SÉRIE 064)

31,98$ (BLANC ET COULEURS SÉRIE 063)

CENTRE RÉNOVATION LANDRY
835, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-2555

DÉCORATION J.G BOMBARDIER inc.
765, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4462

DÉCOR-INFINI inc.
560, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-8866

Consultez Le Grand Livre de la Couleur pour des idées de décoration. • Visitez le site Internet www.peinturecrowndiamond.com

Offre valable jusqu'au 29 juin 2003 pour les formats 3,78 L seulement

CROWN DIAMOND Soulage tous les maux de la peinture.

Le 245, rue Richelieu n'est plus qu'un souvenir!

Un belvédère avant la fin de l'année

JOHANNE LATOUR

Depuis quelques jours déjà, une large ouverture permet d'admirer la rivière Richelieu et le secteur d'Iberville, à partir de l'ancien emplacement de la Galerie du centre, au 245, rue Richelieu. La déconstruction de cet immeuble représente une partie importante d'un projet très attendu: l'aménagement d'une place publique en plein coeur du centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.



(Photo Jacques Paul)

Depuis la semaine dernière, une large «fenêtre sur la rivière» s'offre aux passants de la rue Richelieu.

Cela aura pris deux mois pour terminer les travaux de déconstruction, qui avaient débuté le 1er avril dernier. On a d'abord défait l'intérieur, avant de passer au revêtement extérieur puis, enfin, à la structure d'acier. Essentiellement, on a enlevé tout ce qui se trouvait en haut du plancher.

Au cours de la dernière semaine de mai, cela a pris 3 jours pour défaire la structure, à l'aide d'une imposante grue. Par la suite, on a enlevé les derniers poteaux manuellement. Il ne reste qu'à finir de ramasser les rebuts pour que la déconstruction soit complète.

ET LA SUITE?

Rappelons que ce bâtiment avait été acheté par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui a l'intention de le remplacer par un belvédère de 2508 mètres carrés. Juste à côté, on aménagera un parc d'ornementation de 1572 mètres carrés. On prévoit la plantation d'arbres, d'arbustes et de fleurs, ainsi que l'installation de bancs et d'une fontaine ou d'une sculpture.

Le parc sera aménagé sur le site où se trouvent actuellement le 255 et le 265 Richelieu, à l'intersection de la rue Saint-Charles. La Ville doit finaliser l'achat des deux bâtiments, qui devront ensuite être démolis. Les négociations sont en cours avec les actuels propriétaires de ces bâtiments qui abritent le bar Le Rich et le restaurant Golden Dragon.

À défaut d'entente de gré à gré avec les propriétaires concernés, la date du 5 septembre a été fixée pour la prise de possession de ces bâtiments par voie d'expropriation, selon Anne Potvin, chef de la division-conseil communications de la Ville. Ainsi, leur démolition devrait avoir lieu au plus tard en septembre prochain.

En vertu de la subvention obtenue du programme provincial de Renouveau urbain, les travaux doivent être complétés pour le 31 décembre 2003, juste à temps pour... l'hiver. Mais au moins, l'été prochain, on pourra enfin profiter pleinement de cette fenêtre sur la rivière.

L'ÉTÉ DES CHANTIERS

Le plan de la Ville prévoit que le stationnement situé sous le 245, rue Richelieu, soit rouvert, ce qui rendrait disponibles 65 cases. Apparemment, une faille laisse actuellement pénétrer l'eau à l'intérieur, mais ceci n'inquiète pas outre mesure le chef de cabinet du maire, Sylvain Latour. «Il est possible que nous ayons à faire certains petits ajustements au plan initial, mais il devrait être exécuté comme prévu. S'il y a des réparations à faire, nous nous en occuperons», dit- il.

Pour le moment, le site reste tel quel, sauf que la Ville remplacera bientôt la clôture de bois verte qui l'entoure par un autre modèle plus solide, afin d'en assurer la sécurité jusqu'à la suite des travaux. «Ce ne sera pas nécessairement très joli, admet M. Latour. Mais cet été est celui des grands chantiers. En 2004, le centre-ville de Saint-Jean n'aura plus la même allure», promet-il. ■

Plus de 80 % du bâtiment est récupéré

JOHANNE LATOUR

La déconstruction de l'édifice situé au 245, rue Richelieu, a permis de rescaper beaucoup de matériaux. En fait, selon les estimations de TMR (Transformation des matières recyclables), plus de 495 tonnes de béton, de métaux, de briques et autres ont été récupérées à des fins de recyclage ou de réutilisation. Cela représente près de 80 % du bâtiment.

«La déconstruction a pris beaucoup plus de temps que prévu, mais on a récupéré plus de matériaux que l'on pensait», affirme Michel Frégeau, copropriétaire de B. Frégeau et Fils, l'entreprise responsable de la déconstruction du bâtiment, et de TMR, qui se charge de la revalorisation des matériaux récupérés.

Rappelons que la déconstruction est un procédé selon lequel on récupère les matériaux composant un bâtiment à des fins de réutilisation ou de recyclage. M. Frégeau, qui en était à sa première expérience du genre, estime qu'il valait la peine de «déconstruire» ce bâtiment.

Selon une compilation préliminaire, environ 643 tonnes métriques de matériaux ont été enlevées du site du 245, rue Richelieu. Cependant, moins de 148 tonnes ont dû être enfouies. On aurait donc récupéré plus de 18 tonnes (t) de bois, 108 t de métaux, 244 t de blocs de béton, 75 t de briques, 16 t de verre et 32 t de matériaux divers, tels que des lampes, des lavabos et du matériel électrique.

«L'expérience a été intéressante, même si elle n'a pas nécessairement été très payante», affirme Patrick Milot, directeur général de TMR. Pour limiter les coûts, il a choisi de donner certains matériaux plutôt que d'assumer les frais de manutention, de transport et d'entreposage, dans le but de les vendre. «Souvent, quand des gens se montraient intéressés à quelque chose, on les invitait à venir le chercher», indique-t-il.

BELLES SURPRISES

Quand on commence à «déconstruire» un bâtiment, on ne sait jamais dans quel état se trouvent les matériaux. Au 245, rue Richelieu, M. Frégeau est heureux d'avoir trouvé une bonne structure d'acier qu'il a pu récupérer. Il est d'ailleurs possible qu'on l'utilise lors de la construction éventuelle d'un centre de tri pour TMR.

Dans le cas contraire, M. Milot croit bien qu'il sera possible de la vendre. «Les poutres sont intactes», précise-t-il. Par ailleurs, d'autres matériaux pourraient servir - ou servent déjà - à l'entreprise de Saint-Sébastien. «La pierre qui recouvrait le toit de l'édifice est maintenant dans notre cour», relate le directeur général.

La déconstruction a recelé quelques belles surprises, dont la découverte de brique ancienne, cachée à l'intérieur d'un mur d'une épaisseur de 30 pouces. «En fait, il s'agit de l'ancien mur extérieur de l'usine Corticelli», précise M. Milot. De forme plutôt arrondie et de couleur orange brûlé, cette brique serait très recherchée par les designers.

RÉUTILISATION *VS* RECYCLAGE

M. Milot se réjouit non seulement du haut pourcentage de récupération, mais également du fait qu'une partie non négligeable des matériaux sera réutilisée tels quels, sans transformation ou dépense d'énergie supplémentaire.

«Quand nous vendons des luminaires à des gens qui vont simplement les réinstaller, c'est de la réutilisation. Des blocs de béton qui sont concassés pour faire de l'agrégat, c'est du recyclage», explique M. Milot. Or, sur un total de plus de 495 t de matériaux récupérés, plus de 163 t (environ le tiers) sont voués à la réutilisation.

Somme toute, M. Milot est plutôt fier de cette expérience de déconstruction. Il souligne par ailleurs que les données finales relatives à ce projet seront éventuellement publiées sur le site Internet de Recyc-Québec, et ce, dans le but de fournir un exemple à d'autres entreprises qui pourraient être intéressées par la déconstruction. «Ça va leur démontrer à quoi ils peuvent s'attendre avec un édifice commercial de cette taille et d'à peu près 25 ans», indique-t-il.

Pour ce qui est des autres bâtiments de la rue Richelieu que la Ville prévoit faire disparaître, M. Milot ignore si là aussi, la déconstruction serait un choix judicieux. «C'est du cas par cas, explique-t-il. Il faut toujours évaluer si on peut récupérer des matériaux qui ont encore de la valeur.» ■

LA LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ (LFI)



par **Robert Ste-Marie, CIP Syndic**

LE SYNDIC... CET ALLIÉ MÉCONNU !

Il agit comme officier de justice à l'égard de tout actif visé par son administration. Le syndic n'est donc pas le «mandataire» du failli ni celui des créanciers, bien qu'il puisse obtenir un mandat de l'un ou l'autre, qu'il ait des responsabilités envers chacun et qu'il protège les droits de chacun.

Consultation préventive

Le syndic, qui joue souvent un rôle de consultant en insolvabilité, possède une licence émise par le bureau du surintendant des faillites *et à ce titre est le seul* qui puisse accepter une faillite.

Si la situation est traitée à temps, il étudiera avec le client sa situation financière et élaborera avec lui des alternatives afin de lui éviter la faillite, la liquidation ou la fermeture de son entreprise qui rencontre au cours de sa croissance, des difficultés d'ordre financier ou administratif. C'est ce qu'on qualifie de ***consultation préventive***.

C'est le retour de la saison des allergies :

Allergie à l'angoisse : Vous n'en pouvez plus de reprendre les appels des créanciers et des agents de perception ! Vous redoutez le facteur qui jour après jour vous apporte votre courrier rempli de «**RAPPEL**».

Allergie à l'inquiétude : Va-t-on vous saisir ? Votre emploi est-il en péril ?

Allergie au stress : Votre santé va-t-elle tenir ? Votre vie familiale, sociale, est-elle compromise ?

Réglez honorablement votre situation en **consultant**. Il y a d'autres alternatives à la faillie, vous pourriez enfin vous en sortir !

Première consultation gratuite sur rendez-vous

Primeau, Proulx & Associés inc.
Robert Ste-Marie, CIP Syndic
134, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone : (450) 545-1070

275333-3c2-jy

Napierville

L'importante campagne de levée de fonds mise en place afin de mener à terme le projet de parc-école communautaire de l'école Daigneau de Napierville va bon train, alors que près de 35 000 $ ont déjà été recueillis en quelques semaines. De cette somme, 25 000 $ proviennent de la municipalité de Napierville, 8000 $ de celle de Saint-Cyprien-de-Napierville et le reste est composé de donations privées. Une première activité de financement aura lieu le dimanche 15 juin. Il s'agit du brunch de fin d'année de l'école Daigneau. Le déjeuner sera servi de 9 heures à 14 heures au Centre sportif régional Louis-Cyr. Des billets sont disponibles au coût unitaire de 10 $ pour les adultes, de 5 $ pour les enfants âgés de 5 à 12 ans, et c'est gratuit pour les moins de 5 ans.

Bedford

La Corporation de développement de Bedford et région et le Regroupement des gens d'affaires de Bedford et région présentent le conférencier-explorateur Bernard Voyer, le mercredi 11 juin, à 19h30, au Centre Georges-Perron situé au 14, rue Philippe-Côté à Bedford. Pour information, contactez France Tougas à la Corporation de développement au 248-0550.

Lacolle

Le Cercle de Fermières de Lacolle invite la population à son exposition le samedi 21 juin lors de la Fête nationale à Lacolle. L'exposition aura lieu de 11 heures à 17 heures sous le chapiteau, au terrain des loisirs, en compagnie d'autres artistes et artisans de Lacolle. Un souper au spaghetti suivra.

Au parc Laurier

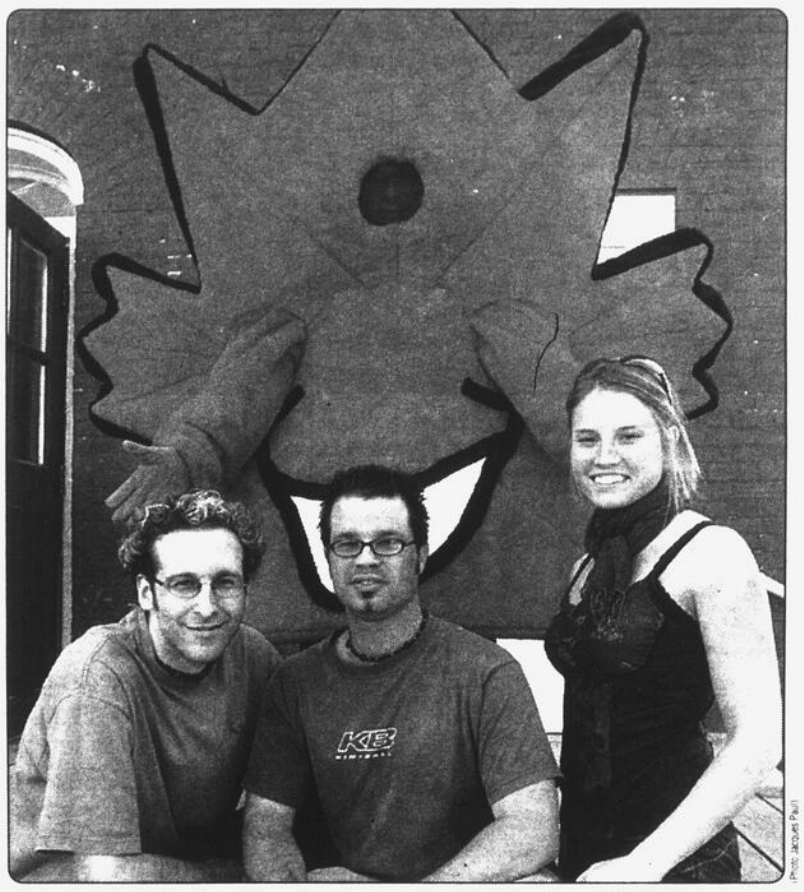
Yelo Molo et Bruno Pelletier seront de la fête du Canada

Valérie Legault

En plus de compter sur la présence de Yelo Molo et de Bruno Pelletier, la fête du Canada mise sur une programmation des plus cosmopolites pendant les deux jours de fête, le 30 juin et le 1er juillet, au parc Laurier. Pour une deuxième année consécutive, on assistera au festival folklorique de la fête du Canada, qui présentera des spectacles de plusieurs pays sur le thème «Unissons-nous pour la paix».

Dès midi, le 30 juin, le site du parc Laurier, situé à l'angle des rues Jacques-Cartier Nord et Frontenac, ouvrira ses portes au public. La journée sera ponctuée de différentes activités d'animation pour la famille et les enfants, comme des jeux gonflables et des chansons interprétées par Rosie le clown, des Messagers du choeur. À noter également que le Musée du Haut-Richelieu, fraîchement rénové, accueillera gratuitement les visiteurs toute la journée.

En début de soirée, à 17 heures, les spectateurs assisteront à la cérémonie d'ouverture ainsi qu'au lancement du livre *Carrefour/Le Haut-Richelieu des origines à nos jours*. Puis suivra une vague de spectacles colorés et folkloriques représentant l'Arménie, la Colombie, le Costa Rica, la Grèce, le Guatemala, le Honduras, le Portugal, le Salvador et le Venezuela. Chaque troupe viendra chanter des airs typiques dans sa langue respective et dansera au rythme d'une musique unique. Le grand spectacle de fin de soirée promet de réveiller même les couche-tôt: Yelo Molo, le groupe aux sonorités ska, se produira sur scène avec ses chansons aux allures endiablées.



Le tromboniste Sébastien Lamer, le guitariste Patrick Fréchette et la choriste Karine Tessier, trois membres du groupe Yelo Molo en compagnie de la mascotte du 1er juillet, Célafête.

Le jour de la fête du Canada, la journée commencera sur une note magique, comme le confirme le président du comité organisateur de la fête, Joseph Khoury. À 11 heures, une messe à la cathédrale sera célébrée par plusieurs prêtres d'ici et d'ailleurs. «Nous attendons 1200 personnes à cette messe haute en couleurs qui sera un moment privilégié pour le partage de la paix et de la tolérance», avoue M. Khoury avec enthousiasme. Au courant de la journée, les activités familiales seront de retour, avec entre autres la présence sur scène de Micheline, qui interprétera des chansons du large répertoire de l'abbé Gadbois, un pionnier du folklore québécois.

Sur l'heure du dîner, entre midi et 14 heures, un défilé militaire et civil paradera de la cathédrale jusqu'au parc Laurier avant la cérémonie du drapeau. Par la suite, le comité organisateur de la fête du Canada dévoilera les noms de deux citoyens à l'honneur, un homme et une femme, pour leur contribution au bien-être de leur communauté. Les deux nominés se rendront à la Citadelle de Québec le 4 juillet pour une cérémonie officielle en compagnie la lieutenant-gouverneur du Québec, Lise Thibault.

Bruno Pelletier

On ne l'attendait pas de si tôt à Saint-Jean-sur-Richelieu. Celui qui avait pourtant déclaré dernièrement au *Canada Français* qu'il prenait une pause estivale bien méritée sera à nouveau parmi ses fans johannais pour la soirée de clôture de la fête du Canada, le 1er juillet. Il s'agira d'un troisième passage en peu de temps dans la région pour cet artiste de talent. Corinne Zarzour assurera la première partie dès 19 heures. Rappelons que cette interprète locale s'est démarquée dans les comédies musicales Notre-Dame de Paris, dans le rôle d'Esméralda, et de Roméo et Juliette.

Les célébrations de la fête du Canada à Saint-Jean-sur-Richelieu avaient attiré l'an dernier plusieurs milliers de personnes sur son site. D'après Joseph Khoury, les quatre journées de fête s'étaient avérées les festivités les plus courues au Canada. Cette année, il souhaite autant de visiteurs, malgré le fait que la fête se déroule en pleine semaine et est échelonnée sur deux jours plutôt que quatre. Des dépliants sur le 2e festival folklorique de la fête du Canada sont maintenant disponibles dans plusieurs endroits publics de la ville où toute la programmation est annoncée. ■

Rencontrez des gens de la région avec la ligne Match

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes:
[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme]
[Autre] [Partenaire d'activités diverses]
Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.
Bonnes rencontres !
Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc

1-900-451-8031
18 ANS et PLUS 1,98$ la minute
Ligne Touch Tone

Annoncez-vous Gratuitement
En composant le 346-3100
Une seule boîte vocale par personne
Économisez en achetant un bloc de temps
(payable par Visa/Mastercard)
Contactez notre service à la clientèle au 346-3100
Puis, appuyez sur le (0)

www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche Homme

ÉLÉGANTE EN MANQUE D'AFFECTION, poids prop, sens de l'humour, cherche un homme de 25-35 ans, pour du plaisir. 1073

ERIKA AU REGARD NOISETTE, 21 ans, 5'3", 115 lb, chev bruns, n-fum, cherche H entre 22-30 ans, beau, grand, n-fum, sans enfants. 1009

NICOLE, LA BLONDE SPORTIVE, 5'4", 150 lb, désire rencontrer un homme sympathique, aimant la vie. 1067

À TOI LA CHANCE, veuve autonome de 60 ans, 5'7", 147 lb, aime le plein air, mer, camping, pêche, lecture, musique, bonne bouffe, cherche H libre, autonome, bien dans sa peau, soigné et de bonne humeur. 1068

INDÉPENDANT CHERCHE L'AMOUR, 45 ans, 5'10", 150 lb, n-fum, sans enfants, cherche F de 40-60 ans, pour vivre un bel amour avec beaucoup de respect. 2171

JEUNE MÈRE, 22 ans, 5'6", 160 lb, désire rencontrer H autonome, dans la 20aine, travaillant, honnête, fidèle et gentil, ayant le sens de l'humour. 1069

ELLE DÉSIRE AMITIÉ D'ABORD, cherche l'authenticité d'un homme d'environ 40-45 ans, de 5'8" et plus, avec poids prop, pour correspondance sérieuse au téléphone, pour prendre le temps de se connaître. 1061

ÉLÉGANTE ROUSSE AUX YEUX BLEUS, 18 ans, 5'7", 170 lb, cherche H de 18-24 ans, grand et costaud, pour relation amicale d'abord. 1064

OUVERTE D'ESPRIT ET D'ALLURE NATURELLE, Nathalie, 5'2", 180 lb, chev et yx bruns, ronde, de belle app, cherche H entre 34-43 ans, costaud, sobre, n-fum, romantique, pour refaire sa vie. 1063

LOYALE, FIDÈLE ET SÉRIEUSE, 40 ans, aimerait rencontrer H de 45-60 ans, sérieux, stable, aimant nature, campagne et animaux, pour une relation sérieuse et honnête. 1053

UNE PERLE RARE, 44 ans, 5', 120 lb, yx bleus, recherche H entre 43-47 ans, de belle app, propre, n-fum, sens de l'humour, romantique et sensuel, honnête et fidèle, aimant la danse, pour une relation stable. 1062

LOYALE, AUTONOME ET ATTRAYANTE, Sylvie, rousse de 45 ans, 5'4", 150 lb, sens de l'humour, aime la nature, vélo, ciné, désire rencontrer un homme qui sera un ami, un amoureux et un amant. 1060

VEUVE AUTONOME, 50aine, 5'7", 150 lb, chev blonds, yx pers, fumeuse, pré-retraitée, adore les balades en voiture, cherche un homme entre 45-60 ans, prêt à partager l'amour dans un but sérieux. 1055

VEUVE AIMANT LES ANIMAUX, 66 ans, 5'5", 120 lb, aime aussi la marche, bowling, pétanque, camping, cherche un homme de 60-65 ans, de 5'7" et plus. 1074

UNE COLOMBE POUR AMOUR VÉRITABLE, brunette de 49 hivers, 5'4", 175 lb, n-fum, sobre, vraie, cajoleuse, propre, féminine, adore le plein air, cherche un compagnon de vie n-fum, sincère, franc, pour relation stable. 1054

POUR RELATION AMICALE, 18 ans, 5'6", chev roux, yx bleus, fumeuse, autonome financièrement, cherche un homme grand et costaud, pour une relation amicale. 1051

MIAKA L'ATTRAYANTE, 18 ans, 5'4", chev noirs, yx bruns, grassette, adore la mode et les sorties, cherche H sérieux et mature, de belle app, entre 18-21 ans. 1047

Homme cherche Femme

IL A UN GRAND COEUR, 45 ans, 5'10", 150 lb, n-fum, cherche F de 40-55 ans, pour une belle vie, amour et respect. 2189

ATTRAYANT DAVID, 21 ans, 5'9", 142 lb, chev bruns, yx bleus, aime la vie, cherche la perle noire de belle app, pour relation amoureuse, passionnée et stable. 2190

BOULANGER FRANÇAIS DE 1M60, cherche une femme de 45-50 ans, sérieuse, affectueuse et fidèle. 2191

NON RÉCLAMÉ, châtain aux yeux bleus, 49 ans, 5'9", 165 lb, sobre et n-fum, aime le plaisir et le plein air, cherche une jolie dame d'agréable compagnie, d'environ 45 ans, un brin scoot, pour une belle relation. 2185

TRAVAILLANT, SIMPLE ET HONNÊTE, 50 ans, 5'5", 150 lb, chev noirs, yx verts, aime la nature, vélo, ciné, cherche F de 49 ans et moins, poids prop, avec affinités, but sérieux. 2016

AMATEUR DE MOTO, 6', 180 lb, chev châtains, yx verts, n-fum, de belle app, aime profiter de la vie, cherche F de 25-37 ans, pour une belle relation simple. 2067

RESPECTUEUX, cherche F de 45-55 ans, sérieuse et travaillante, un peu folle, aimant la bonne bouffe et la danse, pour s'amuser et profiter de la vie. 2118

CAMIONNEUR COSTAUD ET EN FORME, 30aine, 5'7", 170 lb, chev et yx bruns, poids prop, cherche une femme entre 25-40 ans, autonome, indépendante et mature, pour partager du bon temps. 2187

DOUX ET PASSIONNÉ, Louis, 54 ans, 6', 180 lb, chev châtains, yx bleus, calme, désire rencontrer une femme entre 40-50 ans, grande et mince. 2188

GARRY, ENJOUÉ ET DYNAMIQUE, 29 ans, 5'10", 185 lb, chev châtains, yx bleu-vert, de belle app, recherche une femme entre 25-35 ans. 2150

RESPECTUEUX ET DOUX, 42 ans, 6'1", 185 lb, de belle app, cherche F élégante, de 5'5" et plus, poids prop, entre 35-42 ans, sobre et responsable, pour relation amicale au début. 2179

SPORTIF EN AFFAIRES, 29 ans, aime le ciné, soirées romantiques, télé, voyages, cherche le grand amour entre 23-30 ans, pour partager la vie. 2178

IL DÉSIRE TE RENCONTRER ! Homme de 57 ans, 5'8", 180 lb, cherche une femme de 40-57 ans, de belle app, avec ou sans enfants, n-fum. 2123

ÉRIC LE SÉRIEUX, 21 ans, 5'8", 130 lb, adore les sports, loisirs, nature, cherche une femme de 18-24 ans. 2180

ENGAGÉ DÉSIRE INTIMITÉ, début 40aine, désire rencontrer une femme dans la 40aine ou 50aine, bien dans sa peau, pouvant recevoir, pour rencontres occasionnelles intimes régulières. 2059

DOUX, CHALEUREUX ET HONNÊTE, 30aine, aime le plein air, sorties en famille, désire une femme avec ou sans enfants, à qui donner tout son amour. 2182

DIVORCÉ, DU DOMAINE AGRICOLE, 42 ans, 5'8", 195 lb, chev châtains, yx verts, n-fum, a 3 enfants, aime le ciné, aimerait rencontrer une femme entre 39-42 ans, poids santé, autonome. 2181

Autre

IL RECHERCHE LE VRAI AMOUR, 25 ans, 5'10", 145 lb, chev noirs, yx bruns, cherche H de 18-25 ans, pour relation stable basée sur la confiance, fidélité et le respect. 4058

IL EST DISCRET, 45 ans, 5'6", 170 lb, cherche un homme masculin de 30-45 ans, pour des rencontres intimes. 4010

ENGAGÉ ET D'ALLURE STRAIGHT, 40 ans, chev mi longs, yx pers, cherche un partenaire entre 35-40 ans, pour rencontres occasionnelles amusantes. 4097

JONATHAN AU REGARD BLEU ROYAL, 23 ans, 5'9", 140 lb, chev bruns, yx bleus, paraît bien, cherche H de 18-25 ans, pour relation sérieuse basée sur la confiance et la fidélité. 4041

BEL HOMME AVEC PETIT CÔTÉ BI, 29 ans, 6'3", chev et yx bruns, discret, ouvert d'esprit, cherche H pour réaliser des fantasmes. 4065

CHAUDE ET SENSUELLE, 40aine, bien proportionnée, aime donner et recevoir caresses, désire rencontrer F avec belles rondeurs, pour partager bons moments intimes et discrets. 4053

HOMME GAY DE BELLE APPARENCE, 40 ans, cherche couple d'hommes gay entre 35-40 ans, pour un trip à trois. 4091

JEUNE FEMME SPORTIVE, 24 ans, 5'8", 155 lb, bien proportionnée, de belle app, chev châtain auburn, yx brun-vert, cherche F 25-35 ans, sérieuse, pour partager de bons moments. 4092

HOMME DOUX, 50aine, 5'8", 135 lb, aime la musique douce, aimerait rencontrer H amant de la musique classique, avec des manières douces, pour une relation stable. 4093

Partenaire d'activités diverses

SJE



De gauche à droite on reconnaît Philippe Lasnier, conseiller municipal, Soeur Claire Charpentier, Stéphane Legrand, conseiller municipal, Soeur Anne-Marie Lévesque, le maire Gilles Dolbec, Mgr Jacques Berthelet, évêque du diocèse, Carole Beauregard, conseillère municipale, Soeur Irma Morneault, Soeur Réjeanne Nepveu, Christiane Marcoux, conseillère municipale et Soeur Marguerite Létourneau, supérieure provinciale de la communauté.

La Ville rend hommage aux Soeurs grises



LOUISE BÉDARD

Quatre jeunes religieuses de 20 ans étaient arrivées en décembre 1868 à Saint-Jean pour ouvrir une mission. Près de 135 ans plus tard, les quatre dernières religieuses de cette communauté quittent la ville laissant derrière tout un héritage. Les autorités municipales leur rendaient hommage mercredi dernier à la veille de leur départ.

Comme l'a souligné le maire Gilles Dolbec, une page de l'histoire de Saint-Jean est tournée mais l'oeuvre des Soeurs grises demeure et continuera à se perpétuer par le Centre de partage communautaire johannais.

Dans une courte allocution, le maire a rappelé que les Soeurs grises auront été les véritables fondatrices de l'hôpital de Saint-Jean. «Les Soeurs grises ont donc écrit une page importante de l'histoire de Saint-Jean. Elles ont également été témoins de l'évolution de notre ville et des nombreux changements dans notre société», a-t-il rappelé ajoutant que l'oeuvre des Soeurs grises constitue un modèle à suivre.

MGR BERTHELET

Mgr Jacques Berthelet, évêque du diocèse Saint-Jean/Longueuil, a peine à croire que les petites Soeurs de la charité comme est le nom de la communauté quittent Saint-Jean. Il ne peut concevoir que puisse s'éteindre une flamme aussi ardente, une présence aussi charitable. Il dit espérer que c'est pour mieux revenir un jour.

Il voit en ces religieuses la continuité du charisme de Mère d'Youville, leur fondatrice, et de la mission qu'elle avait donnée à la communauté d'être proche des plus souffrants, des plus démunis, des plus seuls.

Mgr Berthelet a été frappé par la présence active des petites soeurs et le rôle éducatif qu'elles ont joué en sachant s'entourer de plusieurs personnes qui assument maintenant la relève. «Elles seront un peu comme votre ombre», leur a-t-il fait remarquer tout en étant certain que ces personnes pourront compter sur la prière des religieuses et leur présence spirituelle.

«Partez le coeur en paix, vous laissez une équipe dynamique», les a rassurées Michel Bérubé, le président du conseil d'administration du Centre de partage communautaire johannais.

SOLIDARITÉ

C'est un message de confiance et tourné vers l'avenir qu'a livré Soeur Marguerite Létourneau, supérieure provinciale de la communauté des Soeurs grises de Montréal.

«L'histoire des Soeurs grises à Saint-Jean, c'est 135 ans de présence, d'enracinement, d'une oeuvre au milieu de la population et de joie de vivre», a-t-elle résumé. «C'est une belle histoire à raconter. Une histoire que nous avons commencée avec vous et que vous continuez», a-t-elle enchaîné parlant de l'esprit à perpétuer.

Mère d'Youville était une femme animée d'un esprit de charité sans frontière, a-t-elle poursuivi tout en décrivant l'oeuvre que ses filles spirituelles laissent à Saint-Jean et qui sera reprise par d'autres avec un nouveau souffle. «Cette oeuvre est à vous maintenant et elle appartient aux plus démunis de Saint-Jean. Aux représentants municipaux et d'organismes communautaires réunis, elle leur a demandé d'en prendre soin comme de la prunelle de leurs yeux.

Aujourd'hui le visage de la charité, c'est la solidarité, a résumé Soeur Létourneau.

Enfin c'est avec grande émotion que Soeur Irma Morneault a exprimé au nom de ses consoeurs, leur appréciation pour l'hommage rendu à des «petites soeurs».

«Nous ne quittons pas de gaieté de coeur. Nos racines sont profondes. Saint-Jean, c'est notre ville, notre chez-nous», a-t-elle confié. Mais le temps est venu de passer le flambeau, a-t-il ajouté tout en s'empressant de mentionner que Mère d'Youville ne pliait pas bagage pour autant. Aux organismes communautaires de la région, elle a souhaité les meilleures chances en vue de contribuer à un monde plus juste et plus humain. Puis elle a lancé ce cri du coeur: «Je voudrais encore avoir vingt ans pour tout recommencer». ■

Une équipe de laïcs prend la relève au Centre de partage

Les Soeurs grises quittent Saint-Jean mais leur oeuvre demeure. Toute une équipe de laïcs a repris la responsabilité du Centre de partage communautaire johannais.

Les valeurs véhiculées par la communauté religieuse y sont bien ancrées et continueront à se perpétuer, déclare la directrice générale du Centre, Claire Raymond. La gestion se fera avec autant de rigueur, précise-t-elle.

Le Centre peut compter sur une équipe de onze permanents qui assurent le fonctionnement du local du 280, rue Mercier et celui du 150, rue Foch, à Saint-Jean.

De plus, un groupe de 115 bénévoles viennent leur prêter main forte. Le Centre accueille aussi des travailleurs qui participent à divers projets d'insertion sociale, de travaux compensatoires et de travaux juvéniles.

La mission de venir en aide aux personnes plus démunies de la région reste la même, explique Mme Raymond. Une représentante des Soeurs grises de Montréal continuera à siéger au conseil d'administration de l'organisme.



À genoux, de gauche à droite: Josée Pétrin, Claire Raymond, Carole Lussier, Chantale Desnoyers, John Ellis, Paul-André Cummings. Debout on reconnaît Pierrette Scott, Lise Bourret, Lyne Bessette, Diane Boulerice, Nathalie Deslauriers, Lise Charbonneau, Nicole Tremblay, Michel Robert, Josée Tremblay, Claire McGrail, Joanne Ashby, Marcel Tétrault, Frédérick Provost et Jessica Labrecque, absent Richard Bessette.

La charité s'adapte aux nouvelles réalités, ajoute-t-elle faisant valoir que chaque geste posé par chacun d'entre nous a une répercussion sur l'ensemble de la population. «Les plus démunis exerceront leur citoyenneté et les mieux nantis abandonneront leur individualité, ce qui aboutira à la solidarité», conclut Mme Raymond.

HEURE D'OUVERTURE

Pour cette semaine, le Centre de partage johannais continue à être ouvert le jeudi et le vendredi. Par la suite les heures d'ouverture seront quelque peu modifiées.

À partir du mercredi 18 juin, il sera ouvert aux deux adresses, les mercredis et vendredis, de 10h00 à 16h30. Le jeudi le local du 280, rue Mercier sera ouvert de 13h00 et 20h30 et celui du 150, rue Foch de 13h00 à 20h00. Le samedi, les deux locaux seront ouverts de 09h00 à 12h00.

Le Centre de partage communautaire johannais reçoit jusqu'à 600 personnes par semaine. Ces gens habitent Saint-Jean mais il en vient aussi des campagnes environnantes et d'aussi loin que Saint-Rémi et Delson.

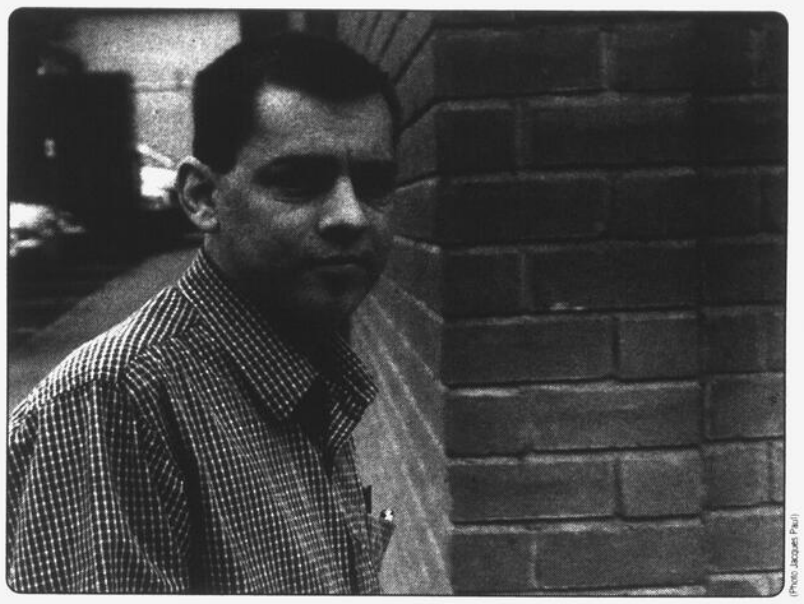
Le Centre est actuellement à la recherche de bénévoles pour le service à la clientèle, la réparation des appareils électroniques, de lampes et d'un peu de tout. Pour devenir bénévole, il faut contacter Claire Raymond au 347-6711. ■

Vivre dans l'attente d'une triple greffe



VALÉRIE LEGAULT

Malgré sa faiblesse causée par son diabète juvénile et son insuffisance rénale, Paul Marcoux réussit à surmonter la dure réalité du quotidien grâce à son amour pour la vie et celui qu'il voue sans conditions à son épouse et ses enfants. Voici le portrait touchant d'un père de famille qui garde le moral en attente d'une triple greffe coeur-rein-pancréas.



Paul Marcoux, qui souffre de diabète juvénile et d'insuffisance rénale, attend avec impatience une greffe coeur-rein-pancréas.

Il y a deux ans seulement, Paul Marcoux pouvait encore dire qu'il respirait la santé. Malgré son diabète juvénile, diagnostiqué à l'âge de 14 ans, et les complications rénales qui s'en sont suivies, M. Marcoux pouvait encore mener une vie quasi normale. Mais le résident de Saint-Luc conservait une vision très réaliste de sa maladie: «Le diabète est une maladie très sournoise. Ce n'est qu'à 37 ans que les véritables problèmes ont commencé,» explique-t-il. Dès ce moment jusqu'en janvier dernier, sa maladie ne lui a laissé aucun répit.

Hospitalisé 11 fois, il se retrouve à un tel point affaibli que son coeur ne fonctionne plus qu'à 20% de sa capacité. «Les anesthésies affectent beaucoup le coeur. En deux ans, on m'a fait un pontage à la jambe droite et un autre à la jambe gauche. On m'a aussi amputé trois orteils parce que la circulation sanguine ne s'y faisait plus,» énumère Paul Marcoux. En tout, il a bien vécu six mois complets à l'hôpital, sans parler de ses nombreuses visites pour ses dialyses. Cette opération de filtrage mécanique du sang, qui remplace le travail des reins, représente aussi un dur choc pour le corps à chaque visite.

Paul Marcoux se rappelle de ses dialyses où il ressortait de l'hôpital avec presque 10 livres en moins: «L'insuffisance rénale provoque la rétention d'eau, et d'un seul coup, la dialyse en enlève l'excédent.» Au moins, M. Marcoux a maintenant recours à la dialyse péritonéale, ce qui lui donne relativement plus de liberté. Car c'est lui qui, aux quatre heures, s'occupe de nettoyer son appareil portatif de filtrage sanguin. Voilà qui lui évite au moins de passer plusieurs heures par semaine au département d'hémodialyse de l'hôpital du Haut-Richelieu, où on le prend quasiment pour un employé tellement il s'y rend régulièrement.

6E CAS EN 15 ANS

Dans son cas, une greffe du coeur, du rein et du pancréas s'avère un gage de survie. «La greffe du coeur est la plus importante. Si je suis chanceux, je pourrai recevoir un rein en plus. Et si je suis très chanceux, j'aurai un nouveau pancréas,» précise celui qui deviendrait le sixième patient en 15 ans à subir une telle opération à l'hôpital Royal Victoria de Montréal. Aussi bien dire tout de suite qu'un cas comme celui de Paul Marcoux est très rare. Mais il garde espoir: même si l'opération prendrait des allures d'un véritable chantier de construction, les chances de réussite sont élevées.

Ironie du sort, il faut être en santé pour faire face à une opération chirurgicale, notamment au niveau du coeur. Pourtant, et c'est là le drame, c'est de ce côté que M. Marcoux a le plus de faiblesses. C'est une des raisons qui prolongent injustement son attente de greffe. Depuis cinq ans qu'il attendait un rein, on l'a retiré de la liste d'attente en raison de ses problèmes graves de santé des deux dernières années. Heureusement, Paul Marcoux considère qu'il va beaucoup mieux depuis le mois de janvier et il attend avec impatience son prochain rendez-vous médical, à Montréal. En compagnie d'un chirurgien, il décidera enfin du déroulement de son opération, la dernière, si possible. «Je suis très stressé à l'idée d'affronter cette épreuve, mais le mot «hâte» ne décrit même pas l'état dans lequel je suis présentement,» lance cet ancien conseiller financier qui n'attend que sa greffe pour mener une vie plus normale et retourner sur le marché du travail.

MALADIE ET FAMILLE

Père d'une jeune famille, il s'occupe avec amour de sa fille Émilie, 7 ans, et de son garçon Jonathan, 3 ans, lorsqu'ils ne sont pas à l'école ou à la garderie. Sa conjointe ne travaille pas non plus les vendredis pour lui offrir son aide. «Disons que ce n'est plus le temps de se chicaner!», renchérit Paul Marcoux, aujourd'hui âgé de 39 ans. Il est plus que jamais conscient de la vieillesse prématurée de son corps, que les médecins estiment à 75 ans. Même sa fille le reprend parfois, en l'avertissant de faire attention à son alimentation. «Mais je n'ai pas le choix de tricher! Mon diabète m'interdit le sucré, tandis que mon insuffisance rénale m'empêche de consommer tout ce qui est salé ou contient du phosphore, comme le lait et certains fruits. Être un patient parfait relève de l'impossible,» se désole M. Marcoux.

«Vous savez quel est mon secret pour affronter tout ça? C'est la passion de vivre,» affirme Paul Marcoux, tout sourire. Celui qui, jadis, grimpait les escaliers plus vite que les ascenseurs, trouve le moyen de se considérer chanceux lorsqu'il voit, à l'hôpital, des patients plus mal en point que lui. À l'entendre dire ces mots, on a envie de s'effondrer en larmes, mais on se ravise aussitôt. Paul Marcoux incarne la persévérance et ne s'empêche pas d'organiser des activités pour ceux qui ont justement besoin d'un peu de divertissement dans leur vie qui se limite à trois visites hebdomadaires au département d'hémodialyse de l'hôpital. ■

Paul Marcoux trouve l'énergie pour aider les insuffisants rénaux

Tournoi de golf le 8 août

VALÉRIE LEGAULT

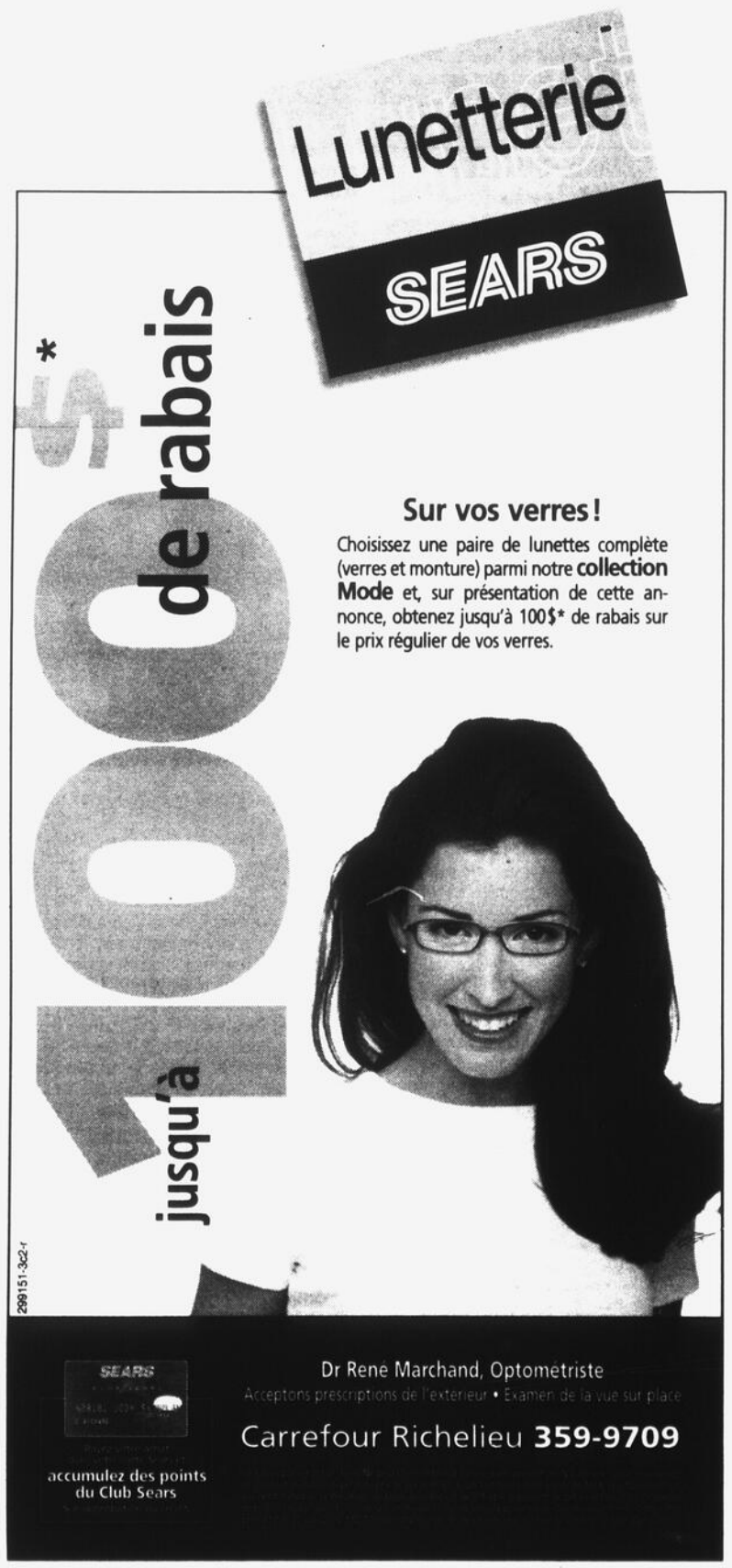
Paul Marcoux est responsable depuis deux ans de la région du Haut-Richelieu pour AGIR, l'Association générale des insuffisants rénaux. Selon son état de santé, il y consacre ces temps-ci 25 à 30 heures par semaine pour rendre la vie des gens aux prises avec de l'insuffisance rénale un peu plus agréable. Le 8 août, il tâchera de faire du tournoi de golf de l'association, qui se tiendra au club de golf de la Vallée des Forts, un succès pour que AGIR continue à offrir des services de qualité à ses membres.

Afin de mener à bien son activité, Paul Marcoux travaille en étroite collaboration avec un autre bénévole de AGIR, Richard Desjardins, un greffé qui s'implique aussi dans le fonctionnement de l'association. Pour l'instant, les deux organisateurs continuent de chercher des commanditaires et des quatuors de golfeurs pour une formule *shotgun* qui prendra son départ à 13 heures. Juste avant, les participants pourront se restaurer au club de golf où un dîner leur sera servi dès 11h30. Puis, à la fin du tournoi, tous et toutes seront conviés au restaurant La Campagnarde pour un souper et une soirée en compagnie de Handle With Care, un trio de jazz.

Il en coûtera 125 $ par personne pour toute la journée, ce qui inclut les deux repas, les balles de pratique, la partie de golf et la voiturette. AGIR est en mesure d'émettre des reçus d'impôts de 60 $ pour cette activité de financement. Des billets pour le souper seulement sont aussi disponibles au coût de 35 $. Les personnes intéressées peuvent se les procurer auprès de Paul Marcoux au 359-6612 ou Mario Brisebois, à La Campagnarde.

Tous les profits iront à AGIR, qui s'occupe entre autres d'organiser des sorties pour les insuffisants rénaux, comme le casino ou une visite aux Mosaïcultures, dans le Vieux-Port de Montréal. AGIR assure aussi un service de dépannage financier pour venir en aide aux greffés qui ont souvent à débourser des sommes importantes en médicaments. Finalement, l'association met aussi à la disposition de ses membres deux chalets pendant la période estivale pour les aider à mieux apprécier le temps des vacances, et décerne chaque année des bourses d'études postsecondaires.

Au cours des huit dernières années, les demandes de greffes de reins et de pancréas n'ont cessé d'augmenter. En 2001, 57 patients étaient en attente d'une transplantation rein-pancréas et 716 pour un rein seulement, contre une liste d'attente de 8 et 450 personnes respectivement en 1995. Selon les statistiques de Québec-Transplant de 2001, on a procédé à six greffes rein-pancréas et 214 greffes du rein. ■



NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- ALLAIRE (Roger)
- CHOUINARD-BEAUVAIS (Laura)
- GEMME-OUELLET (Mélanie)
- GILBERT (Thérèse)
- JETTÉ-HÉBERT (Rollande)
- LAJOIE (Hector)
- LAMOUREUX (Gilles)
- VIVIER-BOMBARDIER (Lilas)

ALLAIRE
Roger

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 juin 2003, à l'âge de 79 ans, est décédé Roger Allaire, époux de Marie-Rose De Senneville. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Louise (feu Gilles Audet Camille Naud), Thérèse (Ghislain Trottier), Rose (Marcel Ouimette), Pierre (Lise Dupuis), Claudette (Ronald Ménard), feu Christine (Jacques Legault), 15 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs. La famille a reçu les condoléances dimanche de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h, lundi à compter de 13 h au

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
826, 1RE RUE
À IBERVILLE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

Les funérailles ont eu lieu le lundi à 15 h, en l'église de Saint-Athanase et de là au crématorium Oligny & Desrochers.

GEMME-OUELLET
Mélanie
(1987-2003)



De Saint-Blaise, le 6 juin 2003, à l'âge de 16 ans, est décédée Mélanie Gemme-Ouellet, fille de Chantal Gemme et de Carl Ouellet. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil son frère Hugo, sa soeur Andréanne, ses grands-parents Anna Gauthier, Réjean Desgagné (Céline Labrecque) ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, parents et amis. Exposée ce mercredi 11 juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et jeudi dès 12 h au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les funérailles auront lieu le jeudi 12 juin à 16 h, en l'église de Saint-Blaise. Jeudi, ouverture du salon dès 12 h.

Depuis 1932
À votre service depuis plus de 70 ans!
3e génération
MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisaillion)
LETTRAGE et RÉPARATION au cimetière
828, boul. d'Iberville
Iberville
Tél.: (450) 347-4426
110492-3c49-l

LAMOUREUX
Gilles
(1931-2003)



À Iberville, le 6 juin 2003, à l'âge de 71 ans, est décédé Gilles Lamoureux. Il laisse dans le deuil son épouse Denyse Campbell, ses filles Sylvie (Marc Laroche), Nathalie, Liette (Marc Côté), ses petits-enfants Anthony, Andréanne, Camille, Mathis, Thalie et Jordan, sa marraine Lucette Jarry-Tanguay, ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs ainsi que nombreux autres parents et amis. Exposé aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles ont eu lieu le mardi 10 juin à 14 h, en l'église St-Athanase d'Iberville, suivies de la crémation.

La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

VIVIER-BOMBARDIER
Lilas
(1912-2003)



À Iberville, le 8 juin 2003, à l'âge de 91 ans, est décédée Madame Lilas Vivier, épouse de feu Armand Bombardier. Elle laisse dans le deuil ses enfants Roger, Yvon (Suzanne Robitaille), Thérèse (Denis Daudelin), Hélène (Laurent Barrière), Rita (Denis Noiseux), Louise (Jean-Guy St-Germain), Francine (Gaétan Noiseux), 18 petits-enfants, 27 arrière-petits-enfants, ses soeurs Laurette (feu Paul Desrochers) et Jeannette (Léo Riopel), ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis. Exposée, aujourd'hui, 11 juin à compter de midi aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles auront lieu ce mercredi 11 juin à 14 h, en l'église St-Athanase d'Iberville. Inhumation à Iberville. Mercredi, ouverture à midi.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

S.G.

287383-3c2-v

Remerciements
FLEURY
Claude
(18 avril 2003)



Votre témoignage de sympathie et votre présence, nous ont apporté réconfort et espérance.

Pour ce gage d'amitié, nous vous disons un merci sincère.

Yvette, Andrée (Gilles), Christian (Julie), ses petits-enfants David, Alexe et Emy

Remerciements
BELOUIN
René



Suite au décès de Monsieur René Belouin, sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Prière infaillible à la vierge Marie

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devrez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

T.L.

299146-3c2-v

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4e Rue
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 346-9566
269042-3c46-b

Remerciements
PARENTEAU
Jacques



Suite au décès de Monsieur Jacques Parenteau, sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

1er anniversaire

RAYMOND
Jeannine
(16 juin 2002)

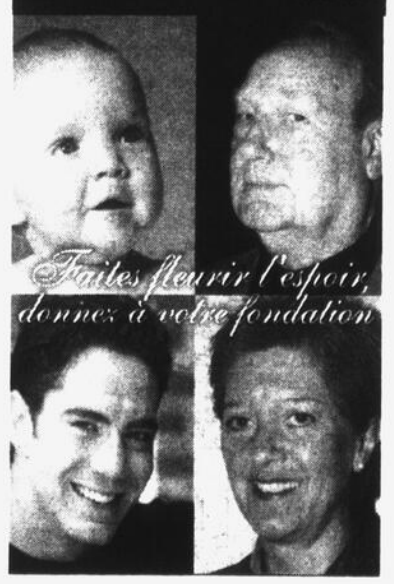


Après un an, la douleur de ton départ est aussi intense qu'au premier jour, un immense vide impossible à combler.

Merci d'avoir été une bonne épouse.

Jamais personne ne te remplacera.

Ton époux André Demers

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
INFO-DON 359-5777


5e anniversaire

LALIBERTÉ
Marcel
(14 juin 1998)



Cher époux,

Déjà 5 ans que tu nous as quittés. Nous pensons souvent à toi. Nous t'aimons !

Nicole et les enfants

Remerciements
GAMACHE
Normand

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Pour devenir membre, composez le 1 866 734-9422 ou visitez www.medicalert.ca
MedicAlert
Pour vivre sa vie

Prière au Saint-Esprit

Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela doit paraître difficile. Faire publier dès que la grâce a été obtenue, sans dire la demande.

G.G.

299298-3c2-v

Centre funéraire Oligny & Desrochers

Yvon Desrochers propriétaire

Aimé Vezeau directeur
Pour un service personnel
dans le respect et la dignité
Avez-vous pensé à vos préarrangements?
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville
346-1124

NÉCROLOGIE

CHOUINARD-BEAUVAIS
Laura
(1929-2003)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 juin 2003, à l'âge de 74 ans, est décédée Madame Laura Chouinard, épouse de Monsieur René Beauvais. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son frère Armand (Rollande Fournier), ses sœurs Jeannette (Philippe Leduc), Hortense (Rodolphe Sleven) ainsi que ses nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le mercredi 11 juin à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 13 juin à 11 h, en l'église de Saint-Lucien, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Heures d'ouverture : mercredi et jeudi 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, vendredi dès 9 h.

GILBERT
Thérèse
(1928-2003)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 juin 2003, à l'âge de 74 ans, est décédée Madame Thérèse Gilbert, épouse Monsieur Marcel Colette. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Michel, Gilles, Lise, Lucie et leur conjoint, ses petits-enfants Mathieu, Phillippe, Francis, Dominic, Alex, ses sœurs et frères, ses belles-sœurs et beaux-frères ainsi que ses nièces et neveux, parents et amis.

Des dons à Héma-Québec ou à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

LAJOIE
Hector
(1927-2003)

D'Iberville, le 8 juin 2003, à l'âge de 75 ans, est décédé Monsieur Hector Lajoie, époux de feu Madeleine Fillion. Il laisse dans le deuil ses fils Jean-Claude (Claudette Oligny), Daniel, ses petits-enfants Dominique, Sophie (Jean-Guy Dugas), ses 2 arrière-petits-enfants Alec et Audrey, ses sœurs et son frère Simone, Lawrence, Lucille, Roger, Carmen ainsi que sa belle-sœur et ses beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les funérailles auront lieu ce mercredi 11 juin à 11 h, en l'église Saint-Noël-Chabanel.

Heures d'ouverture : mercredi dès 9 h.

Des dons à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu, à l'attention du Centre Gertrude Lafrance, seraient appréciés.

JETTÉ-HÉBERT
Rollande
(1930-2003)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 juin 2003, à l'âge de 73 ans, est décédée Madame Rollande Jetté, épouse de Monsieur Maurice Hébert. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Hélène (Michel), Denis, Marie-Andrée (Gilles), Josée (Denis), Luc (Line) ainsi que plusieurs petits-enfants, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, a eu lieu le lundi 9 juin à 11 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Des dons à l'Association Diabète Québec seraient appréciés par la famille.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Des paniers au goût de chez nous

JOHANNE LATOUR

Les «paniers touristiques» sont de retour. L'Office du Tourisme et des Congrès du Haut-Richelieu annonçait récemment qu'il commercialise, encore cette année, des paniers petits et grands, remplis de confitures, gelées, boissons et autres gâteries artisanales.

L'Office met à la disposition de la clientèle une liste de plus de 30 produits. Ainsi, il est possible de composer soi-même un panier, en sélectionnant des produits tels que le sirop de fraise, le beurre de pommes, la confiture de cerise de terre, le cidre, les chocolats assortis... Les prix varient de 25 cents (pour un sucre d'orge) à 18 dollars pour la mistelle de fraises et de framboises.

Parmi les fournisseurs de produits alimentaires, on trouve notamment la Chocolaterie Ody, Les Fraises Louis Hébert et Fils, le Verger Denis Charbonneau, le Verger Pierre Tremblay et Fils, le Vignoble et Cidrerie Clos de la Montagne, le Vignoble Dietrich-Jooss et le Vignoble Des Pins.

L'objectif ultime de cette initiative est de faire découvrir la région à travers ses produits locaux. On peut obtenir de plus amples renseignements en communiquant avec l'Office du Tourisme et des Congrès du Haut-Richelieu, au (450) 542-9090 ■



(Photo: Jacques Paul)

Caroline Rousseau, directrice générale de l'Office du Tourisme, espère que les «paniers touristiques» trouveront preneur au sein de la population et chez les entreprises qui pourraient les offrir en cadeau.

La prochaine édition du Mag-Loose aura lieu le 21 juin

C'est le 21 juin prochain qu'aura lieu la 26e édition du Mag-Loose organisé par Daniel Paquette. Le coup d'envoi de ce rallye à bicyclette d'une distance d'environ 40 kilomètres sera donné à 10 heures, du Bar AA situé au 660, 1re Rue, dans le secteur Iberville, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Comme le rappelle l'instigateur de l'événement, il ne s'agit pas d'une course contre la montre, mais plutôt d'une activité sociale au cours de laquelle les cyclistes doivent répondre à une série de questions tout au long du parcours.

Les équipes mixtes qui veulent prendre part à cet événement annuel sont invitées à s'inscrire le plus possible en composant le numéro 347-6866. Il en coûte 10 $ par personne pour s'y inscrire, ce qui comprend entre autres le transport pour ramener les bicyclettes à Iberville. Une quarantaine de participants sont attendus. ■

Encore des places aux camps de jour de CIME

Il est encore temps de s'inscrire aux camps de jour en sciences de la nature organisés par CIME Haut-Richelieu. Il reste des places dans trois des camps.

Pour une quatorzième saison, CIME organise des camps à l'intention des écoliers du primaire. Ces camps de jour, qui se déroulent principalement au mont Saint-Grégoire, sont axés sur la découverte du milieu naturel. Au programme de la semaine, on retrouve des excursions en forêt, la visite d'une mare à grenouilles, un pique-nique au sommet de la montagne, des activités scientifiques, des bricolages, des jeux, des contes et des légendes.

Le mercredi, les enfants descendent en bordure de la rivière Richelieu. Cette journée se déroule au Centre de plein air Ronald-Beauregard, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Des activités leur permettent de patauger dans la rivière. Ils peuvent aussi se baigner dans la piscine. Un programme différent avec un thème particulier est proposé à chaque groupe d'âge.

Alors que la fin de l'année scolaire approche à grands pas, il est encore possible d'inscrire les enfants. Actuellement, des places sont disponibles dans trois camps: du 24 au 27 juin (4 jours seulement) pour les enfants de la maternelle à la 5e année, du 14 au 18 juillet, pour les enfants de la maternelle à la 5e année, et du 11 au 15 août, pour les enfants de la maternelle à la 3e année.

Les frais d'inscription sont de 115 $ par enfant (95 $ pour la semaine du 24 au 27 juin), incluant le transport par autobus. Un rabais de 10 $ est accordé pour chaque autre enfant d'une même famille. Les participants doivent apporter leur lunch. Le transport par autobus se fait matin et soir à partir des écoles de la région (Saint-Luc, Saint-Jean, Iberville et Mont-Saint-Grégoire). L'autobus entreprend son circuit vers 8 heures et il est de retour à 16 heures.

Il est possible d'obtenir plus d'information en appelant à CIME, au 450-346-0406. ■



La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.

Nom: .....
Adresse: ..... App.: .....
Ville: ..... Code postal: .....
Téléphone: .....

Nom de la personne décédée: .....
Date de la publication: .....

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X3

227589-3647-1

SPORT ET LOISIRS

DÉBUT DES ENTRAÎNEMENTS LE 18 JUIN

Tribut: un nouveau club de triathlon familial



RICHARD HAMEL

Saint-Jean-sur-Richelieu compte un nouveau club de triathlon. «Tribut» entreprendra officiellement ses activités le mercredi 18 juin avec un premier entraînement au Complexe sportif Claude-Raymond.

Un club axé sur les jeunes et la famille, prend soin de souligner Élaine Ouimet, secrétaire de l'organisme. «Il n'y a pas de club de triathlon destiné aux moins de 18 ans dans la région. Beaucoup de jeunes voulaient s'entraîner ensemble, mais il n'y avait rien pour eux. Avec Tribut, ils ont maintenant un lieu de ralliement et un bon encadrement».



Fabienne Blanchet, graphiste, Réjean Breault, président, Élaine Ouimet, secrétaire, Thérèse Ménard, des ressources humaines chez Oerlikon et Yves Martel, employé chez Oerlikon.

Tribut, faut-il le préciser, c'est une affaire de famille. Les trois enfants d'Élaine Ouimet font du triathlon. Son conjoint, Réjean Breault, en est le président et l'entraîneur. Le club compte de sept à huit membres présentement.

La création d'un club permet l'affiliation à la Fédération québécoise et les assurances pendant les entraînements et les compétitions. Le coût d'inscription est de 75 $ par personne (adulte ou enfant). Pour le deuxième enfant d'une même famille, le coût est de 60 $. L'inscription comprend également un t-shirt aux couleurs du club. Les frais pour chaque compétition ne sont pas inclus.

TRIBUT

Si «Tribut» a pu voir le jour, mentionne Élaine Ouimet, c'est grâce à Oerlikon Contraves (son employeur). «Sans l'appui et l'intérêt d'Oerlikon, le club n'aurait pu se former».

Deux graphistes, Fabienne Blanchet et Serge Caron, ont créé le logo. Les lettres TRIBUT sont noires sur fond jaune. «C'est une image dynamique. Lors des triathlons, nos membres seront très visibles».

«Tribut» a plusieurs significations. Mme Ouimet fait observer que le mot comporte le préfixe «tri» pour les trois disciplines (natation, vélo et course à pied) et que la mission compte trois buts (la participation, le plaisir et le défi). «Et on peut ajouter que la notion de «tribu» signifie un bel esprit d'équipe et créé un sentiment d'appartenance».

COMPÉTITIONS

Tribut prévoit participer à cinq triathlons au cours de la période estivale. Quatre sont des épreuves comptant pour la Coupe du Québec.

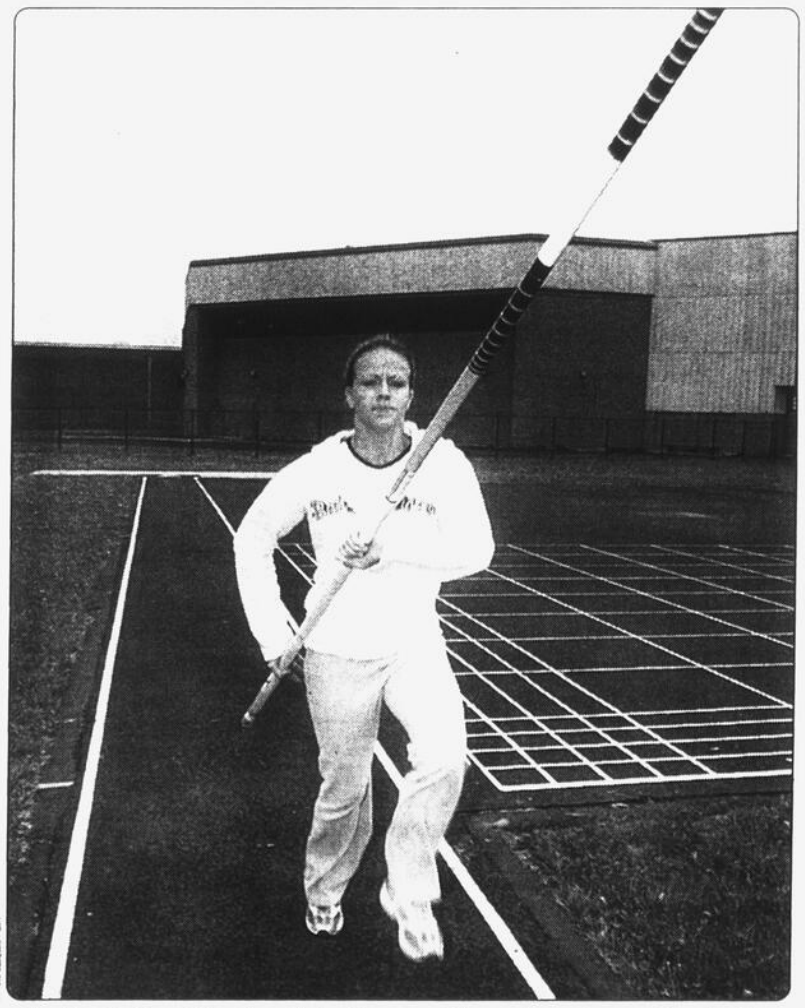
Le premier, qui aura lieu le 29 juin à Drummondville, servira également de qualification pour les Jeux du Québec. Cette année, le triathlon sera une discipline de démonstration aux Jeux de la MRC de l'Amiante. Quelque 160 jeunes y sont attendus.

Les autres épreuves de la Coupe du Québec se tiendront à Lévis, à Magog et à Trois-Rivières. Tribut a ajouté le triathlon de Gatineau à son agenda 2003. Selon leurs performances, les membres du club pourront accumuler des points en vue du championnat des clubs de Triathlon Québec.

Au chapitre des entraînements, Tribut utilise les installations du Complexe Claude-Raymond pour la piscine et la piste d'athlétisme. L'entraîneur, Réjean Breault, mentionne que le parc de la Joie-de-vivre dans le quartier Saint-Eugène et la polyvalente Marcel-Landry sont aussi des sites intéressants. Les séances d'entraînement se tiennent de 16h30 à 19 heures.

À moyen terme, Tribut vise l'organisation d'un triathlon à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Pour toute information, il suffit de téléphoner au 346-7110. ■



Émilie Dufour-Chouinard vise haut au Championnat canadien junior.

EN JUILLET À SASKATOON

Émilie Dufour-Chouinard au Championnat canadien junior

Émilie Dufour-Chouinard participera à son premier Championnat canadien chez les juniors du 4 au 6 juillet à Saskatoon. L'athlète du secteur Iberville tentera sa chance dans deux disciplines, le saut à la perche et le saut en hauteur.

L'an dernier, aux Jeux de la Légion canadienne, elle avait obtenu une sixième place chez les juvéniles. En saut en hauteur, elle vise haut. Présentement identifiée comme athlète de relève 2, Émilie souhaite se qualifier pour atteindre le statut d'athlète élite, ce qui lui permettrait de mettre la main sur une bourse d'excellence sportive de 2000 $.

«Mon objectif, c'est de me qualifier pour être reconnue comme athlète de niveau élite. Présentement, je dois défrayer le coût des compétitions. À part le Fonds Claude-Raymond, je n'ai pas d'autre aide financière. Ma participation au Championnat canadien représente des coûts élevés», dit-elle.

L'athlète lance du même souffle un appel aux commanditaires pour un appui monétaire en vue de sa participation au Championnat canadien. «J'aurai besoin d'argent ou d'une commandite de billet d'avion ou de train. Avec plusieurs 50 $, on peut finir par avoir un bon montant».

Les intéressés peuvent contacter Émilie au 347-0746.

SUCCÈS

Émilie Dufour-Chouinard, qui aura 18 ans en octobre prochain, vise une place parmi les cinq premières en saut en hauteur à Saskatoon. En février dernier, elle a réussi un saut de 1,56 m. «Mon objectif est de sauter 1,60 m. Si je réussis, j'ai de bonnes chances de me classer dans les cinq premières».

En saut à la perche, la compétition sera particulièrement relevée. Émilie effectue des sauts de 2,75 m, mais elle devra se surpasser dans l'Ouest canadien. «Les meilleures devraient sauter à 3,40 m», révèle-t-elle.

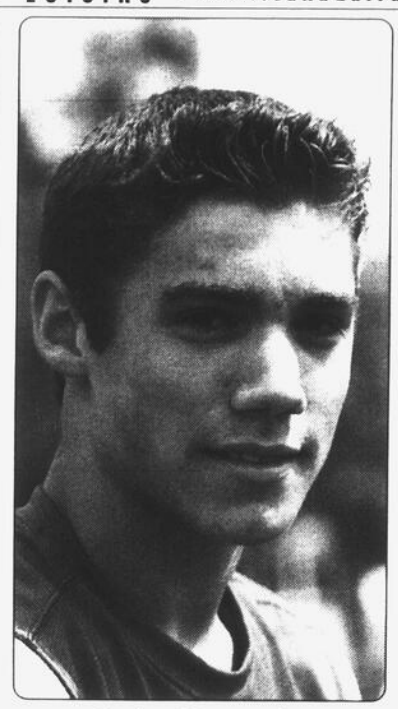
Dans la région, Émilie accumule toujours les succès. Le 31 mai dernier lors du Championnat régional scolaire, elle a remporté des médailles d'or à la perche et en hauteur, permettant de se qualifier pour le Championnat provincial les 21, 22 et 23 juin à Québec. Elle a même raflé le bronze au 100 m haies.

Ce week-end, elle participera à la compétition annuelle d'athlétisme à Sherbrooke. En plus des sauts, elle est inscrite au lancer du javelot.

Cet été, Émilie ne chômera pas puisqu'elle est parmi les entraîneurs du club-école du Saint-Jean Olympique et ce, pour une troisième année de suite. ■



Christopher Landry



Gaétan Normandin



Pierre Lynch et Dan St-Jean.

DU 21 AU 23 JUIN À QUÉBEC

Dix-neuf athlètes d'ici qualifiés pour le Championnat provincial scolaire

RICHARD HAMEL

Le Haut-Richelieu sera bien représenté au Championnat provincial scolaire qui se déroulera les 21, 22 et 23 juin à Québec. Dix-neuf athlètes d'ici ont obtenu leur qualification grâce à leurs performances réalisées à la compétition régionale tenue à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Six d'entre eux sont de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Chez les cadets, on retrouve Ludovic Cloutier, qui a récolté deux médailles d'or au Championnat régional (lancer du poids à 12,31 m et lancer du disque à 35,59 m), Louis-Carl L. Moreau (or au 100 m haies à 16:06 et bronze au triple saut à 10,95 m) et David Normandin (or au saut à la perche à 2,90 m et argent au javelot à 43,96 m).

Chez les juvéniles, on compte Gaétan Normandin (or au saut à la perche à 3,30 m et argent au javelot à 48,73 m), Alexandre Viens (or au 400 m à 52.00 sec.) et Samuel Fournier (or au lancer du disque à 42,67 m). Philippe Durand-Lajoie a aussi bien fait avec l'argent à la perche à 2,70 m, mais ne s'est pas qualifié.

La polyvalente Marcel-Landry sera également bien représentée avec quatre athlètes. Chez les juvéniles, Émilie Dufour-Chouinard a raflé trois médailles au Championnat régional (or au saut à la perche à 2,65 m, or au saut en hauteur à 1,53 m et bronze au 100 m haies à 17.74 sec.). Ariane Verschelden a pour sa part gagné le bronze au 100 m et l'or au 200 m,

Chez les cadets, Joël Sigouin a décroché l'or au 100 m à 11.56 sec. et l'or au 200 m à 24,42 sec., tandis que chez les benjamines, Janie Duchesneau s'est aussi qualifiée avec l'argent au javelot à 20,20 m et l'argent au lancer du poids à 8,61 m.

Plusieurs autres athlètes de l'école ont fait belle figure: Joey Trudeau (argent au 80 m haies à 15,12 sec.), Sébastien Forget (quatrième au 100 m haies à 17,64 sec.), Julien-Michel Blondin Provost (quatrième au 2000 m à 6:39), Mathieu Bélanger St-Jean (quatrième au 100 m à 12,18), Pier-Alexandre Lepage (bronze au 100 m haies à 17,26 et bronze au 200 m à 24,54) et Marie-Claude Racine (bronze au lancer du poids à 10,07 m et bronze au lancer du disque à 25,97 m).

L'école Marguerite-Bourgeoys sera représentée par trois athlètes: Pierre Lynch chez les benjamins (or au lancer du poids à 10,69 m, or au lancer du disque à 34,37 m et argent au 80 m à 10,49), Isabelle Boudreau chez les cadettes (or au lancer du disque à 27,14 m et argent au lancer du poids à 9,76 m) et Dan St-Jean chez les benjamins (argent au lancer du disque à 27,09 m). Ginger Stricker (argent au saut en longueur à 3,85 m, bronze au 80 m à 11:33 et bronze au 150 m à 22:22) n'a pu se qualifier).

Trois athlètes de l'école Félix-Gabriel-Marchand ont aussi obtenu leur laissez-passer pour Québec, deux dans la catégorie benjamine: Marianne Hogan (or au 1200 m à 4:09 et or au 2000 m à 7:09) et Marie-Josée Gingras (or au saur en longueur à 3,90 m et bronze au lancer du disque à 21,86 m) ainsi que François Hogan chez les cadets (argent au 2000 m à 6:30 et bronze au 1200 m à 3:46).

D'autres jeunes de cette école ont connu une bonne journée: Sonia Labrie (argent au saut en hauteur à 1,30 m), Caroline Provost (bronze au saut en longueur à 3,82 m) et Laurianne Breault-Ouimet (argent au 2000 m à 7:51 et bronze au 1200 m à 4:26).

De l'école Beaulieu, Christopher Landry, chez les juvéniles, s'est qualifié avec l'or au lancer du javelot à 53,50 m. Marie-Ève Perron a raté la qualification malgré le bronze au saut en longueur à 4,65 m.

Grâce à ses trois médailles d'or (3000 m à 12:21, 1500 m à 5:36 et 800 m à 2:35), Marilaine Savard de l'école Mgr-Euclide-Théberge a obtenu sa place au Championnat provincial chez les juvéniles. Christine Tremblay a récolté l'argent au lancer du disque à 25,80 m, ce qui lui permet aussi de se qualifier.

Enfin, deux élèves de l'école Dr-Alexis-Bouthillier ont remporté des médailles de bronze, mais ce ne fut pas suffisant pour accéder au provincial. Il s'agit de Richard St-Denis (100 m à 12,15 sec.) et Hugo Bergeron (lancer du poids à 11,98 m). ■



Encore l'argent

Sylvie Charest a raflé une deuxième médaille d'argent cette saison en duathlon. La Johannaise a récolté cet honneur chez les 30-34 ans lors du duathlon de Saint-Jérôme tenu dimanche dernier. Sur le parcours fort éprouvant du Petit train du nord dans les Laurentides, elle a complété l'épreuve de 3 km de course, 20 km de vélo et 3 km de course en un temps de 1:06. ■

haut-richelieu.net
www.
haut-richelieu
.net
264743 3648

canadafrancais.com
www.
canadafrancais
.com
Allez y voir!
264739 3648

ÉTÉ 2003
du 30 juin au 22 août
NE PAS OUBLIER !
****
inscription aux cours d'été
STRETCHING mardi et jeudi 9h à 10h
à l'extérieur Quand il fait beau !
POWER YOGA mardi et jeudi 10h à 11h
TAE-BOE lundi et mercredi 18h30 à 19h30
1 fois/semaine 35 $/session
2 fois/semaine 50 $/session
Les cours de l'été ne sont pas compris dans l'abonnement annuel tout inclus
Taxes non comprises
Complexe sport Absolu
INFORMATIONS
(450) 358-6604
www.sport-absolu.com
15, rue Jacques-Cartier Nord • Pavillon Vanier (SUR LE SITE DU CAMPUS FORT SAINT-JEAN) Saint-Jean-sur-Richelieu



Les Obélix de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, vainqueurs chez les juvéniles. L'équipe est composée de Tessy Morrisseau, Michaël L'Estage, Marco Deland, Mathieu Gagnon, Samuel Morin, Bruno-Pierre Morin, Michel Marcil jr, Benoît Morin, Samuel Fournier, Michaël Landry et Ian Shelton, entraîneur.



Les Ambassadeurs de l'école Marcellin-Champagnat ont remporté le championnat provincial chez les cadettes. À l'avant: Catherine Gosselin, Stéphanie Lacombe, Marie-Joëlle Dubreuil, Sophie Brault, Sarah Payette, Virginie Hamelin, Noémie Lapointe ainsi que les entraîneurs Michel Gendron et Mathieu Benoît. À l'arrière: Martine Aubé, Audrey Côté, Kateri Raymond, Virginie Bessette, Andréanne Hamelin, Marie-Laurence Leclerc, Roxanne Gosselin et Véronique Lareau.

CHAMPIONNAT PROVINCIAL DE FLAG-FOOTBALL

De l'or pour Armand-Racicot et Marcellin-Champagnat

RICHARD HAMEL

Les équipes de la région ont raflé deux titres lors du Championnat provincial de flag-football disputé en fin de semaine dernière sur les terrains du Campus du Fort-Saint-Jean. Les Obélix de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et les Ambassadeurs de Marcellin-Champagnat sont revenus avec la bannière tant convoitée.

Pas moins de 48 équipes étaient au rendez-vous, un record. L'an dernier, 32 formations y avaient participé, rappelle le porte-parole du comité organisateur, Dominic Demers. «On a accueilli plus de 600 joueurs et entraîneurs au cours de la fin de semaine. C'est un beau succès», dit-il, ajoutant que 300 joueurs ont été hébergés à l'école Marchand.

Quelque 90 parties ont eu lieu sur les six terrains du Campus.

Chez les juvéniles, les Obélix d'Armand-Racicot ont remporté les grands honneurs avec une victoire de 28 à 13 sur l'équipe de Mont-Royal (Montréal). En demi-finale, ils avaient blanchi l'école Félix-Leclerc (Laurentides-Lanaudière) 13 à 0, alors que Mont-Royal avait eu le meilleur sur Pointe-aux-Trembles. L'équipe de Félix-Leclerc est repartie avec le bronze grâce à un gain de 33 à 6 sur Pointe-aux-Trembles.



L'équipe juvénile masculine de l'école Beaulieu a perdu ses trois matchs.

Les Bulldogs de l'école Beaulieu ont pour leur part subi trois revers en autant de matchs.

Chez les filles, le Séminaire Sainte-Marie (Mauricie) a répété ses exploits de l'an dernier en vertu d'une victoire de 7 à 0 sur l'école Saint-Edmond (Richelieu). Le bronze est allé à l'école D'Arcy-McGee (Outaouais) qui a défait l'école Chavigny (Mauricie) 41 à 6. Les joueuses d'Armand-Racicot se sont inclinées 20 à 19 devant l'école Saint-Edmond en quarts de finale.

AMBASSADEURS

Du côté des cadettes, les Ambassadeurs de l'école secondaire Marcellin-Champagnat ont entrepris le tournoi sur une mauvaise note, mais ont terminé en force pour mettre la main sur le titre.

Après une défaite de 14 à 8 contre Baie-Saint-François, les Ambassadeurs ont remporté leurs deux matchs suivants pour accéder à la finale. Les filles ont disposé du collège Jean-Eudes (Montréal) par la marque de 24 à 13. Pour la médaille de bronze, l'école Jean-Baptiste-Meilleure (Laurentides-Lanaudière) a vaincu Baie-Saint-François.

Comme les garçons, l'équipe féminine de l'école Beaulieu a perdu ses trois rencontres. Chez les cadets, le collège Jean-Eudes a raflé l'or aux dépens de l'école Horizon (Laurentides-Lanaudière).

Dominic Demers fait savoir que le Championnat provincial 2004 aura lieu à nouveau sur le site du Campus et ce, pour une cinquième édition. Il invite par ailleurs les amateurs à visiter le site Internet de l'événement à: beaulieu.csdhr.qc.ca/flagfoot/site.htm ■

FLAG-FOOTBALL

Un triplé pour les Ambassadeurs

RICHARD HAMEL

L'équipe cadette de flag-football de l'école secondaire Marcellin-Champagnat aura dominé les trois dernières saisons dans la Ligue du Richelieu. Au début du mois de juin, les Ambassadeurs ont mis la main sur un troisième titre consécutif au championnat régional.

Championnes du calendrier régulier au cours des quatre dernières saisons, les filles de l'ÉSMC ont raflé les grands honneurs des séries pour la troisième fois de suite. L'édition 2003 a outrageusement dominé avec 259 points marqués en huit matchs. La défensive a été toute aussi brillante avec seulement 24 points accordés, réussissant six blanchissages.

En demi-finale, les Ambassadeurs ont vaincu, non sans difficulté, l'équipe de Jacques-Rousseau 26 à 14 avant de blanchir le collège Saint-Edmond 20 à 0 en finale.

«Ce qu'il faut retenir cette année, c'est la qualité de notre jeu défensif. À l'attaque, on avait un nouveau quart-arrière et on a souvent tenté des expériences lorsqu'on avait une bonne avance. Dans l'ensemble, les filles ont très bien joué», raconte l'entraîneur, Michel Gendron.

Trois d'entre elles ont d'ailleurs remporté une troisième médaille d'or de suite au championnat régional. Marie-Joëlle Dubreuil, Virginie Hamelin et Virginie Bessette quittent l'équipe après avoir réussi un triplé, fait plutôt rare au flag-football scolaire.

En trois ans, rappelle Michel Gendron, l'équipe n'a subi qu'une seule défaite. «On avait perdu 14 à 12 contre Jean-Jacques-Bertrand le 16 mai 2001. Plus tard, dans les séries, on les avait battus 7 à 6 grâce à un converti de Virginie Hamelin», précise-t-il.

Capitaine de l'offensive, Marie-Joëlle Dubreuil a évolué à la défensive au cours des deux premières années avant d'évoluer comme demi de sûreté cette année. Virginie Bessette joue également à cette position, tandis que Virginie Hamelin occupe le poste de receveur rapproché.

Ces trois filles, qui devraient se revoir avec l'équipe juvénile l'an prochain, ont bien aimé leur séjour de trois saisons avec les Ambassadeurs. «On avait des entraînements souvent intenses, mais on est très heureuses d'avoir fait partie de l'équipe. C'est un sport qui nous a permis de nous surpasser. On avait vraiment un bel esprit d'équipe», disent-elles.

Durant la période hivernale, Marie-Joëlle Dubreuil et Virginie Hamelin jouent au soccer, tandis que Virginie Bessette évolue avec l'équipe de volleyball. ■



Trois membres de l'équipe cadette ont raflé l'or au cours des trois dernières années: Marie-Joëlle Dubreuil, Virginie Hamelin et Virginie Bessette. À gauche, l'entraîneur Michel Gendron.

Ford

CÉLÉBRATION *du centenaire*

Ford Motor Company 100 ANS

En juin, choisissez un nouveau véhicule Ford et vous pourriez

GAGNER![†]



30 jours, 30 gagnants !

(†Gagnez la valeur de votre achat ou de votre location.)

Environ **1** *chance sur* **5** de gagner un prix†

Félicitations à Raymond Descarreaux de La Sarre qui a gagné son Windstar LX 2003

Windstar LX 2003 Valeur plus 21 995 $*



En juin, plus de 100 blousons édition limitée du centenaire Ford seront donnés chaque jour !

0 % de financement jusqu'à *60 mois*

à l'achat de la plupart des modèles 2003 neufs en stock‡



ford.ca

Ford

Bien pensé

LES PROMOTIONS DE MONTRÉAL

1 000 $ DE RABAIS POUR LES DIPLÔMÉS

'Aucun achat requis. Concours ouvert à toute personne résidant au Canada et détenant un permis de conduire. Trente grands prix équivalant au coût d'achat ou de location de la voiture choisie et 3 000 blousons (valeur approx. 50 $ chacun) attribués du 1er au 30 juin 2003, date de clôture du concours. Les chances de gagner un blouson sont d'environ 1 sur 5 et les chances de gagner un grand prix sont d'environ 1 sur 500. Les chances dépendent du nombre de participants. Pour pouvoir gagner, le participant sélectionné doit répondre correctement à une question réglementaire. Règlement complet du concours à ford.ca ou chez votre conseiller Ford. *Photo à titre indicatif seulement. Transport (1 025 $) et taxes applicables en sus. Cette offre s'adresse aux particuliers et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Cette offre d'une durée limitée s'applique uniquement aux véhicules neufs en stock et peut être annulée en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre moins cher. Tous les détails chez votre conseiller Ford. 'L'offre de 0 % de financement s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford 2003 neufs en stock, à l'exclusion des modèles Lincoln, Mustang, Marauder, Thunderbird, Escape, Econoline, Série F dont le PTAC dépasse 3 856 kg, ainsi que les éditions spéciales Harley-Davidson et les véhicules spéciaux SVT, pour un terme maximum de 60 mois et s'adresse aux particuliers, sur approbation de Crédit Ford. Une mise de fonds peut être exigée. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus le cas échéant. Offre de durée limitée. Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails chez votre conseiller Ford.

299230-3c2-nr

ENTRAÎNEUR DEPUIS 1981

Ross Lemke quitte les Géants pour les Carabins

RICHARD HAMEL

Associé aux Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu depuis plus de vingt ans, Ross Lemke vient de quitter le personnel d'entraîneurs de l'équipe collégiale de football AAA. Il a été embauché à titre d'entraîneur des quarts-arrière avec les Carabins de l'Université de Montréal.

«La décision n'a pas été facile à prendre. Je suis avec les Géants depuis 1981. Mais j'avais l'opportunité de relever un nouveau défi. J'ai quitté l'équipe en bons termes», affirme-t-il.

C'est Patrick Gregory qui est allé chercher Ross Lemke. Ancien entraîneur chez les Stingers de Concordia, Gregory a accepté le poste de coordonnateur de l'offensive chez les Carabins. «On s'est connu au début des années 90. Il m'a contacté pour m'offrir le poste d'entraîneur des quarts-arrière. Je suis conscient du travail que cela représente, mais je suis prêt».

Ross Lemke n'arrive pas en terrain inconnu avec l'équipe dirigée par Jacques Dussault. Quelques anciens joueurs de la région évoluent avec les Carabins, notamment le secondeur Marc-André Lebeau, les receveurs de passe Jeffrey Beauchamp et Félix Pinard, le demi Vincent Meilleur, le joueur de ligne offensive Fred Dancause ainsi que le secondeur anciennement des Obélix de Saint-Jean, Étienne Vanslette, qui effectue un retour après avoir porté les couleurs du Rouge et Or de l'Université Laval.



(Photo: Rémy Bolvy)

Le directeur du Service des sports du Cégep, Lévis Lessard et le président des Géants, Robert Rémillard, ont souhaité bonne chance à Ross Lemke.

Comme tous les entraîneurs des Carabins, M. Lemke se tape plusieurs heures au recrutement. D'ailleurs, il a assisté au camp de printemps des Géants à la mi-mai.

S'il a quitté les Géants, il entend demeurer entraîneur des Astérix, l'équipe juvénile de l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand de Farnham. Même s'il a délégué des responsabilités aux jeunes coachs de l'équipe, il y est toujours associé. Ross Lemke occupe également le poste de coordonnateur de la catégorie juvénile dans la Ligue de football du Richelieu.

Ross Lemke joint donc les Carabins après avoir remporté treize Bols d'or, sept avec les Géants et six avec les Astérix. ■

FOOTBALL SENIOR

Les Broncs se paient un festin de 73 à 6

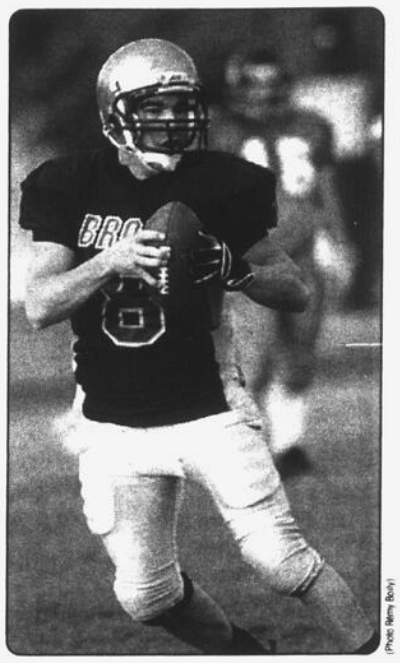
RICHARD HAMEL

Les Broncs de Saint-Jean ont donné toute une raclée à leurs adversaires de Sherbrooke samedi soir sur le terrain du complexe sport Absolu, l'emportant 73 à 6.

Les Johannais avaient déjà la victoire dans le sac à la mi-temps alors qu'ils menaient 40 à 0. Le quart-arrière Éric Léger et le receveur de passe Jean Messier se sont bien amusés aux dépens des pauvres Sherbrookois. Samuel Veer et Frédéric Morin ont aussi réussi quelques touchés. Au sol, Patrick Paquin en a marqué deux. Même la défensive a participé au festin alors que Richard Bombardier recouvrait un ballon dans la zone des buts.

Les Broncs tenteront de remporter un quatrième gain en cinq matchs alors qu'ils compléteront leur calendrier régulier samedi en accueillant les Bucs de Victoriaville à 19 heures sur le site du Campus du Fort Saint-Jean.

«On devrait tenir une bonne pratique de deux heures vendredi afin d'être prêts pour ce match», mentionne l'entraîneur-chef, Benoît Lamarre.


(Photo: Rémy Bolvy)

Les Broncs ont pulvérisé Sherbrooke samedi dernier à Saint-Jean.

Peu importe le pointage de la rencontre de samedi, les deux équipes se retrouveront en demi-finale de la Ligue de football senior en fin de semaine prochaine. Une victoire des Broncs leur assurerait l'avantage du terrain. ■

Imagym à l'Évaluation défi

Plusieurs membres du club Imagym du Haut-Richelieu ont pris part à l'Évaluation défi les 17 et 18 mai à Charlesbourg.

En niveau 1, Arielle Ferland, Annabelle Pelletier et Frédérique Boisvert ont obtenu leur standard bronze. En niveau 2, Vicky Beaudin, Marie-Ève Leclerc-Champagne, Odile Ferland, Maude Quenneville, Alex-Sandra Charest, Vicky Turgeon-Mallette et Virginie Pelletier, ont eu le standard Bronze, alors que Cynthia Pinsonneault obtenait le standard argent.

Enfin, en niveau 3, Catherine Comeau et Viviane Mallette sont revenues avec le standard bronze. ■

Basketball: l'équipe féminine du Cégep accède au niveau AA

RICHARD HAMEL

C'est maintenant officiel. L'automne prochain, le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu comptera deux équipes de basketball au niveau AA, une première en plus de quinze ans.

Grâce à ses performances dans la Ligue multicollégiale la saison dernière, l'équipe féminine accédera à la deuxième division de la Ligue collégiale en 2003-2004. La décision, précise par Lévis Lessard, directeur du Service des sports, a été prise ces derniers jours alors que le Cégep devait inscrire l'équipe auprès de la ligue en vue de la prochaine campagne.

La mise sur pied d'un plan de restructuration du basketball dans la région et les projets de financement de l'équipe ont aussi pesé lourd dans la décision de créer une formation AA. «On a un bon bassin de joueuses dans la grande région. On va faire du recrutement afin d'avoir une équipe compétitive dès notre première saison», affirme l'entraîneur-chef, Bernard Tanguay, qui aura comme adjoint un ex-joueur des Géants, François Calvert.



(Photo: Rémy Bolvy)

Lévis Lessard, directeur du Service des sports, Julie Perras, représentante des joueuses et Bernard Tanguay, entraîneur-chef.

L'équipe féminine, championne de la saison dans la Ligue multicollégiale, pourra compter sur le retour de plusieurs joueuses en 2003-2004, puisque seulement trois filles quittent l'équipe.

Au cours de la période estivale, les Géants sont inscrits dans les ligues à Édouard-Montpetit et à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ces activités mèneront l'équipe au camp d'entraînement qui se tiendra en septembre.

Entre-temps, les filles intéressées à faire partie de l'équipe peuvent communiquer au Service des sports du Cégep, au 347-5301, poste 2236. ■


(Photo: Rémy Bolvy)

À l'avant: Vicky Turgeon-Mallette, Virginie Pelletier, Vicky Beaudin et Viviane Mallette. Deuxième rangée: Maude Quenneville, Cynthia Pinsonneault, Marie-Ève Leclerc-Champagne, Catherine Comeau et Odile Ferland. À l'arrière: Alex-Sandra Charest, Frédérique Boisvert et Annabelle Pelletier. Les entraîneures sont Annie Royer et Joanie Rousselle.

VICTOIRE DE 14 À 1

Roller-hockey: deux en deux pour le GCV

RICHARD HAMEL

Le GCV de Saint-Jean-sur-Richelieu connaît un départ canon dans la Ligue professionnelle de roller-hockey. Après un gain de 13 à 6 sur Montréal lors du premier match de la saison, les Johannais ont pulvérisé les Sénateurs de Repentigny 14 à 1 jeudi dernier à l'aréna d'Iberville.

Marco Lachance a récolté huit points (cinq buts et trois aides) dans ce pique-nique offensif, alors que Mirko Stevanovic réussissait un tour du chapeau en plus de deux passes. Martin Caron avec un but et quatre aides et Alexandre Audette avec cinq passes, ont aussi contribué à l'attaque.

«Les Sénateurs ont joué un système très ouvert, ce qui nous a favorisés. Au roller-hockey, à quatre contre quatre, il faut vraiment respecter un plan de match pour avoir du succès. On ne leur a pas accordé beaucoup d'opportunités de marquer», raconte Marco Lachance.

Le gardien Patrick Charbonneau a été très peu occupé. Le GCV a dominé de bout en bout.

MISSION

L'équipe de Saint-Jean aura peut-être la vie moins facile au cours des deux prochaines semaines. Elle accueillera à Iberville deux bonnes formations.

Jeudi à 20h30, elle affrontera le Mission de Montréal, une équipe qui compte parmi ses joueurs le défenseur du Mission, Luc Bilodeau de même que deux joueurs bien connus, Réal Godin et Christian Larivière.

Puis, le mercredi 18 juin, le GCV aura du pain sur la planche contre l'équipe Le Four de Montréal. «Pour nous, il s'agit de deux bons tests. Ces matchs nous permettront de faire une bonne évaluation de notre équipe», mentionne Marco Lachance. ■



(Photo Rémy Boily)

Le GCV de Saint-Jean-sur-Richelieu connaît un excellent départ dans la Ligue professionnelle de roller-hockey.

DÉFI 2003

40 tireurs au poignet attendus le 21 juin

RICHARD HAMEL

Une quarantaine de participants sont attendus à une compétition de tir au poignet le samedi 21 juin à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ce «Défi 2003» se déroulera à la Brasserie de l'Ouest, située au 400, boulevard du Séminaire.

Le promoteur, Mario Beauvais, souhaite la participation des gens de la région, soit comme compétiteurs ou comme spectateurs. «On veut faire revivre le sport ici. On aimerait que Saint-Jean-sur-Richelieu soit la capitale du tir au poignet».

En novembre dernier, une trentaine de tireurs avaient répondu à l'invitation du «Défi 2002» tenu au restaurant Pizza Choix dans le Vieux-Saint-Jean.

Déjà, nous dit Mario Beauvais, plusieurs participants de la région ont confirmé leur présence. Chez les 151-175 livres, on retrouvera Éric Larivière, Maurice Branco, Éric Gagné, Ali Yurdakuc, Sabni Gul, Murat Alpay et Martin Imbeault.

Dans la catégorie des 0-150 livres, on compte Charles Beaudin, André Lacasse, Yves Guay, Steve Gagné, Michel Gallant, Léo Robidoux, Philippe Patenaude, Yannick Legrand et Marc Riendeau. De plus, on attend la participation de six femmes dans la classe ouverte. L'arbitre en chef sera Marc Gauthier, alors que Lyne Surprenant sera responsable du pointage.

Bourses, médailles et trophées seront remis aux gagnants. Des prix de présence seront également tirés durant la journée.

Les inscriptions se prendront entre 13 heures et 14h30. Les compétitions se mettront en branle à compter de 15 heures. Pour les spectateurs, le coût d'entrée sera de 5 $. Pour toute information: 542-5328 ou 357-6581. ■







LE MARDI 17 JUIN AU STADE RICHARD-LAFONTAINE

Saint-Jean accueille la Tournée des champions

RICHARD HAMEL

C'est à Saint-Jean-sur-Richelieu que la Tournée des champions entreprendra sa série de matchs cet été. Cette équipe, qui regroupe des comédiens et personnalités du monde sportif, s'arrêtera au stade Richard-Lafontaine le mardi 17 juin à 19 heures pour affronter une formation parrainée par le Club Richelieu.

Il s'agira de la première d'une série de six rencontres amicales que disputera cette équipe au Québec. Plusieurs personnalités connues du monde du sport et du show business québécois seront donc présents à ce match de balle, notamment le capitaine de l'équipe, le magicien Alain Choquette. On retrouvera également l'humoriste Jean-Michel Anctil, Sébastien Benoît, Alain Bonami, Jacques Rougeau, Robert Marien, Michel Lafrance et Michel Goyette. Il est possible que des joueurs du Canadien de Montréal soient de l'alignement.

L'équipe du Club Richelieu sera composée de Jacques Ouellet (Familiprix), Marcel Boulanger (Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu), Yves Charbonneau (Charbonneau, Larocque CGA), Jean Morin (Multi-lettrage Plus), Michel Gagnon (Regoma Construction), Pierre Godin (Centre de collision Saint-Jean), Guy Laramée (Carrière Bernier), Mario Viens (Groupe Viens Impérial), Sylvie St-Amour (Boutique Newberry), Marc Trahan (Le Canada Français), Michel Lamarre (Serrurier Lamarre), François Picard (Journal Brossard Éclair), Louis Houle (B. Frégeau et fils), Marie-Josée Racine (Chez Nestor) et Daniel Couture. Les entraîneurs seront Aimé Deslauriers et la patineuse Isabelle Brasseur (Groupe Domisa).

CLUB RICHELIEU

Divers partenaires sont associés à cet événement organisé par Christian Campeau, président de la corporation «Les restos Le Four» et dont les profits seront versés à la Fondation Richelieu International. Les billets pour assister à ce match se vendent 5 $.

Michel Lamarre du Club Richelieu de Saint-Jean précise que les fonds recueillis serviront exclusivement aux activités de prévention du suicide dans le Haut-Richelieu, un volet soutenu par la Fondation Richelieu International.

Les Angels de Saint-Jean de la Ligue de baseball senior du Québec apporteront aussi leur collaboration à cette activité. D'ailleurs, le président de l'équipe, Christian Turcotte, a fait savoir en conférence de presse la semaine dernière à la Cage aux sports que les Angels verseront un don au Club Richelieu.

Des joueurs des Angels seront sur place pour venir en aide au comité organisateur. De plus, des billets seront en vente lors des matchs locaux de l'équipe. On pourra également se procurer des billets chez RBI Experts-Conseils (100, rue Richelieu), Serrurier Lamarre (462, boulevard du Séminaire) et Familiprix (300, boulevard Saint-Luc).

Les organisateurs espèrent attirer au moins un millier de personnes à ce match qui aura lieu beau temps, mauvais temps. ■



Michel Lamarre du Club Richelieu, Marcel Racine de Racine Chevrolet, Christian Turcotte des Angels et Camille Brien de la Cage aux sports.

LE 13 JUIN AU MEDLEY

Davidson et Legault dans l'arène de UGC

RICHARD HAMEL

Éric Davidson et Steve Legault seront du prochain gala de UGC (Ultimate Generation Combat) le vendredi 13 juin au Medley à Montréal. Pour les deux Johannais, l'enjeu est important.

Après trois combats avec la Fédération UCC (Ultimate Combat Challenge) et deux avec UGC, Davidson affrontera Thierry Quenneville de Montréal. Le vainqueur deviendra l'aspirant numéro un au titre mondial chez les super légers (154 livres et moins) en octobre prochain.

Au cours de la soirée, un autre combat dans cette catégorie déterminera le champion mondial puisque le titre est présentement vacant. «J'ai fait beaucoup de jiu jitsu au cours des derniers mois. Je suis plus fort debout et j'ai amélioré ma force de frappe», raconte Éric Davidson, qui a déjà livré quelques combats de kickboxing ces dernières années.

Lui et Steve Legault s'entraînent chez Ali Nestor à Saint-Léonard. Un résident du secteur Saint-Luc, Legault sera opposé à l'Ontarien Jason St-Louis, un combat pour le championnat du monde chez les poids moyens (172 livres). ■

BEAUREGARD-QUINTIN

150 joueurs attendus au 11e tournoi de golf

RICHARD HAMEL

La Fondation Beauregard-Quintin présentera son tournoi de golf annuel le samedi 26 juillet au club de golf de Farnham. Quelque 150 joueurs y sont attendus.

À l'occasion de cette onzième édition, les organisateurs accueilleront comme conférencier l'analyste de hockey au réseau TVA, Dany Dubé. Ce dernier s'adressera aux convives lors du souper.

Le porte-parole de la Fondation, Stéphane Beauregard, rappelle que le tournoi vise à amasser des fonds pour la jeunesse sportive du Haut-Richelieu. L'an dernier, l'événement avait permis de recueillir près de 12 000 $.

Le tournoi avec départs simultanés à 12h30 se déboulera selon la formule Las Vegas à quatre joueurs. Le coût est de 125 $ par golfeur, incluant le brunch, la journée de golf, la voiturette et le souper.

Pour réserver, il suffit de contacter Stéphane Beauregard au 349-4703. ■

LES ANGELS BATTENT LES GUERRIERS

Déjà une cinquième pour Jacob

RICHARD HAMEL

Benjamin Jacob est encore une fois venu à la rescousse des Angels dimanche dernier. Le lanceur a remporté une cinquième victoire en autant de décisions, battant les Guerriers de Granby 5 à 3.

L'artilleur droitier, qui a gagné cinq des six matchs de l'équipe (l'autre étant Jason Smith), a limité les frappeurs des Guerriers à seulement quatre coups sûrs. Il a réussi trois retraits sur des prises. À l'attaque, Martin Beauchamp a connu une journée parfaite avec quatre coups sûrs en quatre, deux points marqués et un point produit. Stéphane Laviolette a réussi le gros coup sûr, bon pour deux points pour donner les devants aux siens.

Raymond Piette, qui a joué les six premières manches au premier-but, est venu fermer les livres avec une manche parfaite, incluant deux retraits au bâton. «Quand Raymond est là, ce n'est pas le même genre de match. Il est une inspiration pour ses coéquipiers. Il a excellé en défensive et au bâton. En raison de son travail, il ne peut jouer à tous les matchs. Mais lorsqu'il est disponible, je l'utilise au maximum», commente l'entraîneur-chef, Christian Turcotte.

DÉGELÉE

Mardi dernier, les Angels ont reçu une gifle de 14 à 2 face au club L'Action de Montréal. Les visiteurs ont connu deux manches de six points, en deuxième et en sixième. Le partant, Stéphane Thibodeau, a donné sept points, dont seulement deux mérités en deux manches. Éric Leclerc a lancé les quatre autres manches. Éric St-Pierre a été le meilleur à l'attaque avec trois coups sûrs en quatre.

«Thibodeau n'a pas été appuyé par sa défensive. On a commis des erreurs coûteuses. Avec un déficit de 7 à 0 après deux manches, les gars n'étaient tout simplement plus là», affirme M. Turcotte.

WEEK-END À LA MAISON

Les Angels, qui accueillaient Saint-Charles-Borromée hier (mardi), se rendent à Sherbrooke ce soir. Lors du premier duel entre les deux équipes, les joueurs de l'Estrie l'avaient facilement emporté 11 à 1.

Les Angels passeront ensuite la fin de semaine à domicile, recevant Victoriaville samedi et Sainte-Foy dimanche. Les deux matchs débuteront à 13h30. Le séjour à la maison se poursuivra avec la visite de Montréal le 17 juin et Saint-Charles-Borromé le 19 juin.

Mentionnons en terminant que les Angels ont fait connaître les joueurs du mois de mai. Le joueur offensif «Racine Chevrolet» est Stéphane Thibodeau et le joueur défensif «L'Aubainerie», Benjamin Jacob. ■



L'entraîneur-chef des Angels, Christian Turcotte, entouré des joueurs du mois: Benjamin Jacob (défensif) et Stéphane Thibodeau (offensif).

ENSEIGNANT PROFESSIONNEL

Pierre Lalonde forme des moniteurs de golf

RICHARD HAMEL

Le professionnel enseignant, Pierre Lalonde, vient de dispenser une formation à une vingtaine de moniteurs de golf ces dernières semaines. Membre du Programme d'enseignement pour golfeur (PEG), le Johannais est l'un des quinze professionnels du Québec accrédités pour former de nouveaux enseignants.

Le PEG est une des tentacules des Programmes d'enseignement sportif du Québec, conçus pour encadrer et former des intervenants dans les domaines du ski alpin, de la planche à neige, du golf, du tennis, du patin à roues alignées et de la planche à roulettes. Pierre Lalonde a offert la formation à quinze moniteurs à la mi-mai à Saint-Jean-Baptiste-de-Rouville et à sept au Pro du golf de Saint-Jean-sur-Richelieu au début mai.

Il précise que le PEG compte cinq niveaux (compétence I, compétence II, compétence III, élite et excellence). Outre le développement des habiletés au sport, le cours aborde les aspects pédagogique, le code d'éthique, les relations publiques, le tutorat, etc. Pierre Lalonde prévoit former de nouveaux moniteurs dans une prochaine série de cours à l'automne 2003.



Le professionnel, Pierre Lalonde forme des moniteurs de golf.

PRO DU GOLF

Après avoir dirigé son école de golf sur le site du Club de la Vallée des Forts l'an dernier, Pierre Lalonde utilise les installations du Pro du golf cette année. En plus du champ de pratique, il a apporté des améliorations au terrain en vue de le rendre plus fonctionnel à l'enseignement.

Il a aménagé des aires pour pratiquer les divers aspects du jeu. Cet espace est ponctué de dix stations, mais qui n'a rien à voir avec un chemin de croix!

Indiquées par de petits panneaux, les stations permettent aux amateurs de pratiquer leurs approches roulées, leur jeu dans les fosses de sable, les coups roulés, les approches lobées, etc.

Un vert de pratique devrait être complété bientôt.

SITE WEB

L'an dernier, Pierre Lalonde a développé un site Web (www.pierrelalondegolf.com) qui permet d'accompagner les golfeurs dans leur apprentissage. On y retrouve une foule de trucs, des conseils du pro, des présentations vidéos qui aident les amateurs à parfaire leur technique, de même que des témoignages.

Pierre Lalonde aime beaucoup utiliser l'image dans son enseignement. Au moyen de prises de vue, il analyse les élans et fait même des comparatifs avec les professionnels. «Le logiciel «Capture Action» permet l'analyse vidéo à laquelle s'ajoutent des commentaires et des dessins sur l'image. À la fin du cours, on peut remettre à l'élève un CD sur lequel on retrouve tout ce qu'on lui a appris. Il peut ainsi y référer en tout temps», dit-il. ■


(Photo: Jacques Paul)

Pierre Lalonde donne quelques trucs à Marcel Ménard.

Pour votre première destination de l'été, optez pour un service pratique et abordable.

Service d'entretien estival
39,95 $
Des frais environnementaux peuvent s'appliquer

Comprend : Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar • Un filtre à huile Mopar • Graissage (s'il y a lieu) • Permutation des 4 pneus • **Inspection tranquillité d'esprit** du système de refroidissement, du niveau de tous les liquides, de même que vérification électronique de la batterie, vérification des systèmes des freins avant et arrière, du système d'échappement et du système de suspension • **Rapport écrit des résultats.**

Freins V-Line Mopar
99,95 $*

Comprend : Remplacement des plaquettes • Inspection des disques et des étriers avant, du maître-cylindre, des fixations et des flexibles de freins • Regarnissage des roulements • Appoint du liquide dans le maître-cylindre • Vérification du niveau de liquide pour freins.
*Garantie de 12 mois/kilométrage illimité sur les pièces et la main-d'œuvre. Les garanties de base s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir les détails. Cette offre exclut les camions RAM et véhicules Jeep.

Entretien des injecteurs de carburant
79,95 $

Élimine les dépôts dans les injecteurs, les soupapes d'admission et les chambres de combustion en vue de rétablir l'efficacité de l'alimentation en carburant et de réduire la consommation.

LA FAÇON LA PLUS FACILE D'OFFRIR À VOTRE VÉHICULE LE SERVICE DE QUALITÉ QU'IL MÉRITE.



Obtenez maintenant un gobelet de voyage en acier inoxydable** GRATUIT

lorsque vous gâtez votre véhicule avec l'un de nos spéciaux d'entretien estival.

**Jusqu'à épuisement des stocks

Pratique. Abordable.
CHRYSLER Jeep DODGE SERVICE
Il n'y a pas de meilleure façon de prendre soin de votre véhicule.
Laissez-nous vous le prouver.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP MD • DODGE
Offres de services, prix et incitatifs applicables chez les concessionnaires Chrysler • Jeep MD • Dodge participants seulement. Les prix ne comprennent pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Certaines exceptions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les offres prennent fin le 28 juin 2003. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc.

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

299151-3c2-r

Karting: une troisième place pour le jeune Xavier Coupal

RICHARD HAMEL

Après avoir connu des difficultés lors de la première manche du Championnat du Québec de karting, Xavier Coupal est allé chercher ses premiers points à l'occasion de la seconde course de la saison dans la classe intercontinental A junior.

Des problèmes d'ajustement ont gâché la première sortie à la mi-mai à Château-Richelieu où le jeune pilote de Saint-Jean-sur-Richelieu n'a pu se faire valoir. «Nous sommes arrivés le vendredi pour effectuer des essais puisque nous étions en territoire inconnu, étant dans une nouvelle classe. De plus, avec nouveau châssis et un nouveau moteur, les ajustements sont complètement différents de l'an dernier», raconte son père, Normand Coupal.

Malgré tout, Xavier a été le plus rapide aux essais. Le lendemain, il a complété la séance de qualification en cinquième place. Des problèmes mécaniques ont toutefois empêché Xavier d'amasser des points.

Le scénario a été différent le week-end dernier à Pointe-du-lac alors que le pilote johannais a terminé en troisième position. Sous la pluie, il a bien manoeuvré sa F-100 lors des qualifications. «Dès le premier virage, Xavier a réussi un dépassement spectaculaire pour se retrouver en première place. Au deuxième tour, il a commis une petite erreur avant de reprendre la tête durant quatre tours pour ensuite se retrouver en troisième», précise M. Coupal, ajoutant que la pluie a joué des tours sur le choix des pneus.



Xavier Coupal a monté sur le podium lors de la deuxième manche du Championnat du Québec de karting.

En finale, parti de la troisième place, Xavier a reculé en cinquième pour remonter à la deuxième. «Les ajustements que nous avions effectués sur la voiture avant la finale ne nous ont pas avantagés dans les derniers tours de l'épreuve», conclut Normand Coupal.

Le pilote sera de retour en piste les 21 et 22 juin dans les rues de Chicoutimi, une course qui ne compte pas pour le Championnat du Québec. ■

LE 22 JUIN À SAINT-BLAISE

Motocross: un concours pour les jeunes de 5-8 ans

RICHARD HAMEL

Pour une quatrième année consécutive, le Championnat provincial de motocross et de VTT sera présenté à Saint-Blaise-sur-Richelieu. L'événement se tiendra les 21 et 22 juin sur la piste aménagée par Pierre Gagnon.

Afin de promouvoir cette compétition, les promoteurs seront aux Halles Saint-Jean les 13 et 14 juin. En plus d'informer le public sur ce championnat, ils remettront aux parents des coupons de participation pour inscrire leurs enfants à la coupe Yamaha le 22 juin.



Le Championnat provincial de motocross et VTT aura lieu les 21 et 22 juin à Saint-Blaise.

Par le biais de ce concours, cinq jeunes âgés de 5 à 8 ans auront la chance de participer à une course de motocross lors de l'événement. On retrouve d'ailleurs le coupon de participation dans le Canada Français. Les cinq jeunes, tirés au hasard, auront l'équipement, la moto et le cours fournis.

Les promoteurs profiteront également de ce week-end aux Halles pour effectuer un tirage de 40 laissez-passer pour assister aux courses les 21 et 22 juin. Enfin, à la Place de l'horloge des Halles, les représentants de Germain Boucher sports Suzuki et l'Équipe Varin Yamaha seront sur place pour dévoiler les derniers modèles 2003 de motocross et VTT.

Dans notre prochaine édition, nous reviendrons sur ce Championnat provincial de motocross. ■



Après les deux épreuves dans l'ouest canadien, Antoine L'Estage et Yanick Napert occupent la quatrième position au Championnat des rallyes.

APRÈS LES RALLYES DE L'ALBERTA

L'Estage et Napert toujours dans le coup

Antoine L'Estage et Yannick Napert ont finalement terminé en quatrième place lors du quatrième événement comptant pour le championnat canadien des rallyes, le Rocky Mountain, le week-end dernier dans l'ouest du pays.

Prenant le départ de Calgary samedi matin, l'épreuve emmenait les 25 équipes dans les Porcupine Hills, situés dans le sud-ouest de la province pour y disputer quinze épreuves de classement. Malgré différents problèmes rencontrés pendant la journée, l'équipage de Saint-Jean-sur-Richelieu a réussi à compléter l'épreuve et marquer suffisamment de points qui la laissent au plus chaud de la lutte pour le titre canadien alors qu'elle avait été contrainte à l'abandon la semaine précédente lors du rallye Bighorn.

«Nous venons de vivre deux semaines extraordinaires, déclarait Antoine L'Estage. Notre bris de turbo la première semaine nous a obligés à nous relever les manches et à préparer une voiture acceptable pour le second événement. Mais le fait de nous côtoyer pendant une dizaine de jours a été très bon pour l'équipe. Nous avons eu beaucoup de plaisir et nous revenons avec assez de points pour être en plein dans la lutte pour le titre».

C'est chez Precision Hyundai de Calgary que l'équipage de rallye Coyote s'est donc retrouvée lundi dernier pour changer le turbo. «Nous avons reçu la pièce de John Buffum et beaucoup de collaboration de ce dépositaire albertain, poursuit M. L'Estage, grâce à notre concessionnaire québécois, Hyundai Châteauguay. L'Elantra n'était pas à son maximum, mais assez fiable pour être dans le coup pour le Rocky. C'est beaucoup plus facile quand nous avons un concessionnaire qui vous donne accès à ses équipements».

La Hyundai a pu être reprogrammée par la suite en fonction de l'altitude. «Nous savions que la puissance serait moins évidente en altitude, poursuit-il, mais il en était ainsi pour tous les turbos. Le Rocky est une excellente épreuve et un souvenir que nous garderons longtemps».

Un cahier de notes de parcours était également disponible lors du Rocky Mountain et c'est Yanick Napert qui a vraiment apprécié cette fois. «Il nous a fallu quelques kilomètres avant d'être à l'aise avec le système fourni, avoue-t-il, mais par la suite ce fut très agréable. Étant donné que nous dévalons parfois des montagnes à haute vitesse, il est préférable de connaître chaque courbe de la route et de pouvoir avertir le pilote des dangers qui nous guettent. Il faut se rendre à l'évidence que les équipes préfèrent ce système et qu'il faudra bien un jour qu'il devienne généralisé à toutes les épreuves nationales».

ABANDON

La semaine précédente, le duo johannais a dû renoncer au tiers du Bighorn Rally. Le turbo de la Hyundai s'est brisé et son équipage n'a pu poursuivre l'épreuve même si elle a rejoint le point de service. Au moment de leur abandon, L'Estage-Napert occupait la troisième position.

«C'est rare que nous abandonnons sur bris mécanique. Notre voiture est généralement très fiable. C'est l'arbre du turbo qui s'est rompu, ce qui est encore plus rare. Généralement c'est l'alimentation en eau ou en huile qui se brise. Nous allions très bien et nous pensions avoir une chance légitime d'être sur le podium», raconte Antoine L'Estage.

QUATRIÈME

À la suite des épreuves en Alberta, c'est maintenant Tom McGeer qui domine le classement avec 52 points. La lutte pour la deuxième place est très vive avec Patrick Richard (35), Sylvain Erickson (32), L'Estage (31) et Andrew Comrie-Picard (30).

«Avec les bris et les abandons en Alberta, nous conservons notre chance de gagner le titre national. McGeer n'est pas assuré de participer à toutes les épreuves alors que les autres ont aussi été victimes de bris. De toutes façons, on ne compte que nos sept meilleurs résultats en fin de saison. C'est pourquoi nous ne participerons pas à l'épreuve suivante en Colombie-Britannique. Nous préférons être prêts pour la prochaine manche au Québec, le rallye de la Baie-des-Chaleurs» (4 au 6 juillet), mentionne Yanick Napert. ■

HAUSSE DE 23 %

Soccer: 760 joueurs inscrits à Saint-Luc

RICHARD HAMEL

La popularité du soccer ne se dément pas. Cet été, du côté du secteur Saint-Luc, le sport n'a jamais conquis la faveur d'autant de jeunes.

Pas moins de 760 joueurs âgés de 5 à 18 ans sont inscrits en 2003. Du jamais vu. Il s'agit d'une augmentation de 23 % au volet récréatif. Des 760 jeunes, 45 % sont des filles.

«Nous croyons que la construction du stade intérieur a augmenté la visibilité de ce sport et que les ligues en profitent toutes», indique le registraire de la Ligue juvénile de soccer Saint-Luc, Serge Lapointe.

D'ailleurs, un certain nombre de matchs impliquant ces jeunes du secteur récréatif sont disputés cet été à l'intérieur du Stade du Haut-Richelieu, dont les installations permettent de jouer simultanément sur trois terrains de soccer à sept.

La Ligue juvénile de Saint-Luc se réjouit de ce succès de popularité. «On a même refusé quelques inscriptions de dernière minute car nous avions atteint le maximum d'équipes pour la catégorie novice (5-6 ans), soit 20 équipes de 12 joueurs», précise M. Lapointe.

Quelques places sont toutefois disponibles pour les filles de 10 ans. Elles peuvent s'inscrire en contactant le président, Michel Édoin, au 348-0052.

Pour les catégories récréatives, les matchs ont lieu du lundi au jeudi au parc Pierre-Benoît.

La construction du Stade de soccer intérieur a également eu un effet bénéfique chez les adultes. Le succès des ligues intérieures l'hiver dernier a entraîné la création d'une ligue extérieure pour les plus de 35 ans. Une cinquantaine d'adultes ont entrepris leurs activités le 23 mai. Les rencontres se déroulent les vendredis à compter de 20 heures au parc Pierre-Benoît. ■



Le soccer connaît une grande popularité dans le secteur Saint-Luc.

COMPÉTITIONS ÉQUESTRES

Bon départ pour deux cavalières de Saint-Luc

Les cavaliers ont bravé la pluie à l'occasion du premier concours de la saison de l'Association équestre régionale de la Rive-Sud métropolitaine le 25 mai dernier à Saint-Marc-sur-Richelieu.

Chez les poneys, Anne-Mylaine Messier, de Saint-Luc, par sa jeune expérience, a réussi à rafler les honneurs avec un poney qui en était à son premier concours. Elle termine également au troisième rang des épreuves du niveau Entraînement junior, où Catherine Goulet, de Saint-Marc, s'est également fait valoir avec un cheval débutant. Annie Champagne, de Chambly, a obtenu le meilleur pointage de la journée chez les seniors.

Annie Desranleau, également de Saint-Luc, s'est illustrée avec son nouveau cheval Cassiopée en Niveau 1 junior. Francine Bell, de Verchères, préparait avec succès son cheval Winston chez les seniors. En niveau 2, Dominique Fortier, de Dunham a laissé Louise Grégoire-Marsh de Sainte-Julie au deuxième rang. En niveau 3, c'est la surprenante Julie Brossard, de Saint-Marc-sur-Richelieu qui s'est vraiment imposée et qui a présenté une performance de style libre efficace et étonnante.

Lysel et Yves Landry accueilleront la prochaine épreuve de dressage à Napierville le 15 juin prochain. ■

SPORT EXPRESS

RICHARD HAMEL

CPA: assemblée

Le Club de patinage artistique de Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 11 juin à 19h30 à la salle André-Degongre du Complexe sportif Claude-Raymond. Le conseil d'administration dressera le bilan de la dernière saison et procédera à l'élection du comité 2003-2004.

Trou d'un coup

Claude Levasseur a réussi le rêve de tout golfeur jeudi dernier lors du tournoi de golf de la Fondation des clubs Lions du Québec au club de Saint-Jean. Le directeur du Fonds de développement du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a réalisé l'exploit au trou numéro 5 en présence de son coéquipier Denis Dupont. Il s'agissait de son premier trou d'un coup en carrière.

Golf scolaire

Le collège Charles-Lemoyne a raflé les honneurs du Championnat régional de golf de l'Association du sport étudiant du Richelieu dans les catégories benjamine et juvénile. L'école secondaire Beaulieu a récolté la médaille d'argent chez les juvéniles, devant le collège Antoine-Girouard. Chez les benjamins, l'argent est allé à Massey-Vanier et le bronze à Jean-de-la-Mennais.

Soccer U-9

Les responsables de la Ligue de soccer mineur sont à la recherche d'une dizaine de filles nées en 1994 pour compléter deux équipes de catégorie U-9 de Saint-Jean. Les intéressées peuvent contacter Daniel Desroches au 357-1993.

Tournoi de balle-donnée

Un tournoi de balle-donnée de classe D aura lieu les 11, 12 et 13 juillet à Sainte-Brigide. Les équipes (adultes hommes) peuvent s'inscrire en contactant Danny Lamoureux au 293-1277 ou Éric Giguère au 358-2333. Le coût d'inscription est de 225 $ par équipe.

Ligue de hockey d'été

Une ligue de hockey d'été pour adultes est à la recherche de joueurs et gardiens de but de niveau B. Les matchs ont lieu les mardis et mercredis en soirée. Pour information: Suzie Mailloux au 358-6604. ■



CHASSE ET PÊCHE

Quand les roches parlent et nous livrent leurs secrets...



ANDRÉ ST-PIERRE

L'achigan à petite bouche circule souvent parmi des structures de roches à des profondeurs de 7 à 15 pieds. L'achigan se tient en suspension, derrière les roches, pour attaquer tout ce qui passe dans son territoire. À deux ou trois reprises, j'ai vu des achigans poursuivre des crapets et des perchaudes sans ménagement. Ils avaient intérêt à décamper! L'achigan circule aussi près des piliers des ponts, là où se trouvent différents obstacles. Cela lui permet de profiter de l'ombre et de trouver la bonne température de l'eau lorsque le soleil est à son plus fort.

L'achigan à petite bouche est friand de vers de terre et de ménés, mais ne dédaigne pas le caoutchouc. Les tubes et les «grubs» de caoutchouc et autres leurres du même genre vous feront aussi capturer de beaux spécimens. Il est toujours avantageux d'ajouter des produits odorants que plusieurs compagnies offrent, tels que «Jigg- O-Mo» et «Berkley». Il ne s'agit pas d'y goûter mais de l'employer sur vos leurres!

Pour capturer de beaux spécimens, je vous conseille de sortir tôt le matin quand tout est calme et immobile sur le plan d'eau. C'est peut-être à vos premiers lancers que vous rapporterez les plus intéressants spécimens.

J'ai eu beaucoup d'agrément à pêcher l'achigan à petite bouche sur le lac Saint-Louis. J'employais les devons qu'on appelle «Big-O» de couleur blanche, «Fire Tiger» et imitation d'écrevisse. Côté structure, il y avait une grande quantité de roches énormes et à travers les crevasses, circulaient les achigans. On pouvait voir les achigans attaquer les leurres à une vitesse de formule 1! D'autres endroits pullulent d'achigans à petite bouche: le Richelieu, le lac Saint-François, le lac Champlain et la baie Missisquoi et la rivière des Outaouais.

N'oubliez pas que la pêche à l'achigan ouvre enfin de semaine. Bonne pêche!

Je vous quitte là dessus, je pars à la pêche au Cabonga.

PETITES ANNONCES

Cours de maniement d'arme SMAF et ICAF au Pavillon des loisirs de Saint-Alexandre, les 28 et 29 juin prochains. Le coût est de 102 $. Réservez vos places le plus tôt possible chez Germain Boucher Sport, chez Londero Sport ou encore chez Jean Ferland au (450) 346-7284.

Vous êtes invités au super tournoi de pêche de Thomas Marine, samedi le 14 juin à la descente municipale de Varennes. Ce tournoi, chaque année, reçoit plus de 600 personnes. Il s'agit d'un tournoi populaire avec les espèces permises. Pour information: Thomas Marine au 1-877-652-2999. ■



Des doublés

L'équipe de Recyclage GSM a remporté le championnat de la saison régulière et des séries éliminatoires dans la ligue du mercredi à la salle de billard O'Tips. Elle est composée de Danielle Gauthier, Sylvie Monty, Danielle Fortier, capitaine et Lucie Desranleau. ■



L'équipe de Cran sécurité, formée de Jean-Guy Thivierge, André Ouellet, Pierre Fréchette, capitaine et Robert Michaud, a également raflé les honneurs de la saison régulière et des séries dans la ligue du jeudi au jeu du neuf. ■

CHAMPIONNAT CANADIEN

Saut à la corde: bonnes performances pour l'équipe élite du Haut-Richelieu

RICHARD HAMEL

À sa première participation depuis 1999, l'équipe de saut à la corde du Haut-Richelieu a fait belle figure au Championnat canadien qui se tenait durant le long week-end de la fête des Patriotes à Hamilton en Ontario.

Cette sélection, formée de quatre équipes de la région, a ramené quelques honneurs collectifs. Le quatuor composé Marie-France Duval, Annick Duval, Andréanne Leduc et Stéphanie Reginster a récolté une première place, une deuxième, une troisième, deux quatrièmes et une cinquième lors des différentes épreuves chez les 15-17 ans pour ainsi rafler une médaille de bronze au combiné.

Par ailleurs, Mélissa Boucher, Cyndel Pigeon, Vanessa St-Denis et Marie-Ève Desroches ont uni leurs efforts pour récolter une médaille de bronze dans l'épreuve «vitesse cordes doubles». Enfin, Marie-France Duval a terminé en cinquième position dans la catégorie «vitesse trois minutes» chez les maîtres.

«On est très satisfait des résultats obtenus. On ne savait pas trop à quoi s'attendre. Chose certaine, la compétition était très relevée», commente l'un des entraîneurs, Sylvain Duval, qui dirige l'équipe en compagnie de John Lanktree.

En plus des huit filles ci-haut mentionnées, l'équipe est complétée par Véronique Reginster, Isabelle Reginster, Cynthia St-Denis, Catherine Voyer et Esmée Lanktree. Ces treize adeptes du saut à la corde, âgées entre 11 et 20 ans, font partie des Sauterelles de Saint-Alexandre, des Sans limites de Saint-Sébastien, des Lynx de Sainte-Anne-de-Sabrevois et les Brontosaures de Notre-Dame-de-Lourdes.

Le Fonds jeunesse, les écoles et le Fonds Claude-Raymond ont apporté leur contribution pour aider au financement de leur participation au Championnat canadien. «C'est possible qu'on donne un spectacle lors de l'International de montgolfières au mois d'août», indique M. Duval. ■



L'équipe de saut à la corde de la région a fait belle figure au Championnat canadien.

TABLEAUX INDICATEURS

BALLE MOLLE

Ligue de balle-molle HHR

Équipe	PJ	V	D	N	PP	PC	+/-	Pts
Les Gaulois	5	4	1	0	93	48	45	8
Thomas&Betts	5	4	1	0	70	53	17	8
Night Stars	4	2	2	0	60	46	14	4
Oerlikon	4	2	2	0-	44	40	4	4
Bedex Electrique	5	2	3	0	51	52	-1	4
Storm	5	0	5	0	20	99	-79	0

Ligue de balle molle féminine St-Luc

Équipe	PJ	V	D	N	Pts	+/-
Garage Alfred Froese	3	3	2	1	6	21
Blueline	2	2	0	0	4	17
Excav. Poirier-Lazure	1	0	1	0	0	-5
Pentagone	2	0	2	0	0	-16
Action-Jeune	2	0	2	0	0	-17

Moyenne au bâton

	PJ	AB	CS	Moy
Sylvie Deland, GAF	2	4	3	.750
Denise Tétrault, AJ	2	4	3	.750
Mélanie Leblanc, B	2	5	3	.600
Sophie Charbonneau, GAF	3	7	4	.571
Nadine Gélineau, B	2	6	3	.500
Manon Benoit, GAF	3	6	3	.500
Mélanie Goupil , B	2	4	2	.500
Sonia Goupil, B	2	4	2	.500
Caroline Benoit, GAF	3	7	3	.429
Josée Robitaille, GAF	3	5	2	.400

Ligue de balle Olympique

Division C2

Équipe	V	D	N	P	PP	PC
Bar du Coin	5	0	0	10	54	27
Bar L'Écluse	4	1	1	9	41	37
Taverne des Sports 1	4	1	0	8	39	22
L.A.L.	3	3	0	6	50	32
Érablière Feuille d'Érable	1	4	0	2	34	48
Marina Gagnon	0	3	1	1	21	33
Ébénisterie S.M.	0	5	0	0	19	59

Meilleurs frappeurs

P. Marion, Bar du Coin	.778
J.F. Guimond, Bar Ecluse	.714
S. Tremblay, É. Feuille d'Érable	.700
E. Audette, Bar du Coin	.625
S. Bouchard, Bar du Coin	.611

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
P. Lamoureux, Bar Coin	5	0	0	10
D. Després, Tav. Sports 1	3	1	0	6
J.F. Allard, Bar Écluse	2	0	1	5
L. Chartrand, L.A.L.	2	0	0	4
E. Roy, Bar Écluse	2	1	0	4

Division C1+

Équipe	V	D	N	P	PP	PC
A.L. Van Houtte	4	1	0	8	62	26
Taverne des Sports 2	3	1	0	6	37	26
Bar O'Quai	3	2	0	6	56	20
Ass. Denis Goyette	1	3	0	2	32	38
Can Am	0	4	0	0	4	81

Meilleurs frappeurs

S. Savoie, Bar O'Quai	.647
M. Lorrain, Ass. D. Goyette	.636
M. Rioux, A.L. Van Houtte	.571
P. Fontaine, Tav. Sports 2	.571
J. Boissonneault, As. D. Goyette	.545

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
A. Payant, A.L. Van Houtte	4	1	0	8
N. Lemieux, Bar O'Quai	1	0	0	2
J. Laforest, Tav. Sports 2	1	0	0	2
M. Paquet, Tav. Sports 2	1	0	0	2
C. Fafard, Tav. Sports 2	1	0	0	2

Division C1

Équipe	V	D	N	P	PP	PC
Garage Morin	3	0	1	7	54	42
Comtech Informatique	3	2	0	6	44	43
Padok	2	2	0	4	34	24
Sous-Bois	2	3	0	4	45	57
Nissan-Coupa et Brassard	0	3	1	1	40	51

Meilleurs frappeurs

C. Clouâtre, N-Coupal & Brassard	.714
S. Tétreault, Gar. Morin	.667
A. Normandin, N-Coupal & Brassard	.667
J. Lemaire, Gar. Morin	.643
F. Graveline, Gar. Morin	.615

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
M. Pariseau, Gar. Morin	2	0	1	5
S. Trudel, Padok	2	1	0	4
M. Pelletier, Comtech Inf.	2	1	0	4
M. Bergeron, Gar. Morin	1	0	0	2
J.P. Rouleau, Sous-Bois	1	0	0	2

Division D

Équipe	V	D	N	P	PP	PC
St-Luc Pizzeria	4	0	0	8	48	21
Bar AA	2	1	0	4	33	26
Transport H.R.L.	2	2	0	4	43	51
Bar du Coin 2	1	2	0	2	27	23
Nic et Pic	1	2	0	2	25	44
Tremcar	0	3	0	0	34	45

Meilleurs frappeurs

J.F. Roy, Tremcar	.857
L. Truchon, Tremcar	.833
S. Rouleau, Nic & Pic	.750
E. Castonguay, Tremcar	.727
H. Provost, Transp. H.R.L.	.700

Meilleurs lanceurs

Nom	V	D	N	P
P. Rémillard, St-Luc Piz	3	0	0	6
R. Verbanac, Bar AA	2	0	0	4
S. Gagnon, Transp. HRL	1	0	0	2
S. Milburn, St-Luc Piz	1	0	0	2
D. Provost, Trans. HRL	1	1	0	2

FER

Ligue de fer régionale St-Luc

Classe A

Nom	%	V	D	PP
Liette Meunier	41,75	3	2	61
Michèle Roy	36,63	12	3	70
Gérald Mayer	35,62	7	13	219
Jean Grenon	34,03	10	10	225
Denis Fournier	32,73	9	11	144
Claude Pronovost	31,13	10	10	179
Ninon Pelow	30,52	14	6	104
Marcel Durand	29,49	5	10	173
Louis Pouliot	29,20	9	11	234
Nicole Roy	28,57	15	5	99
Johnny Gaudreault	26,69	14	6	117
Bernard Roy	24,77	13	7	154
Normand Rocheleau	23,36	12	8	135
Denis Pelow	22,47	13	7	145
Réal Boulerice	21,69	7	13	229
Claude Dumberry	20,99	15	5	64
Serge Choinière	20,97	9	6	128

Classe B

Maurice Audette	20,10	14	6	119
Gabriel Lebeau	19,70	11	9	117
Michel Landry	19,13	9	11	185
Steve Campagna	18,78	10	10	155
Éric Landry	16,57	4	11	164
Simon Heeremans	16,48	9	6	94
Diane Denis	16,43	14	6	112
Johanne Girard	14,76	6	15	161
Jean-Pierre Beaulieu	14,58	7	13	215
Patrick Pelow	14,28	12	8	119
Richard Lamarre	13,85	3	7	98
Sylvie Ouimette	9,65	4	6	60
Roland Leavey	7,03	9	11	140
Simon Bérubé	3,91	6	4	66

CENTRE DE VÉHICULES certifiés Honda de Saint-Jean

Tous nos véhicules d'occasion sont :

. Inspectés en 150 points . Garantis . Certifiés selon les plus grandes exigences du manufacturier Honda

Paiement **0$** comptant à l'achat préparation et taxes incluses

www.hondasaint-jean.com

Aucune offre raisonnable refusée



1999 Mazda Protegé SE
automatique
9 995$

1995 Windstar GL
toute équipée, très très propre
5 995$

2000 Civic CX
automatique
66,45$/sem.
Taxes incluses

1999 Civic Spécial Édition 4 portes
climatiseur, serrures électriques
67,13$/sem.
Taxes incluses

5 en inventaire



1997 CRV
roues «mags», phares antibrouillards, très propre
15 495$

1998 Dodge Caravan
89 000 km, climatiseur
9 995$

1999 Toyota Tercel
4 portes, bleue
48,38$/sem.
Taxes incluses

1995 Eagle Summit LX
1 propriétaire, toute équipée
4 995$

3 en inventaire



1999 Odyssey
47 000 km, toute équipée
21 995$

2002 Honda Accord EX
cuir, toit ouvrant, 34 000 km, comme neuve !
23 995$

2000 Acura Integra
groupe électrique, manuelle
88,57$/sem.
Taxes incluses

2000 Accord EX
5 vitesses, cuir, climatiseur, toit ouvrant
104,65$/sem.
Taxes incluses



1992 Honda Accord EX
4 portes, 1 propriétaire, toute équipée
5 495$

2001 Civic DX-G
4 portes, automatique, 22 000 km, impeccable
77,85$ /sem.
Taxes incluses

1996 Chevrolet Lumina LS
toute équipée
4 995$

1999 Honda Accord LX
automatique, toute équipée
91,25$/sem.
Taxes incluses



Stéphane Couture
conseiller en véhicule d'occasion

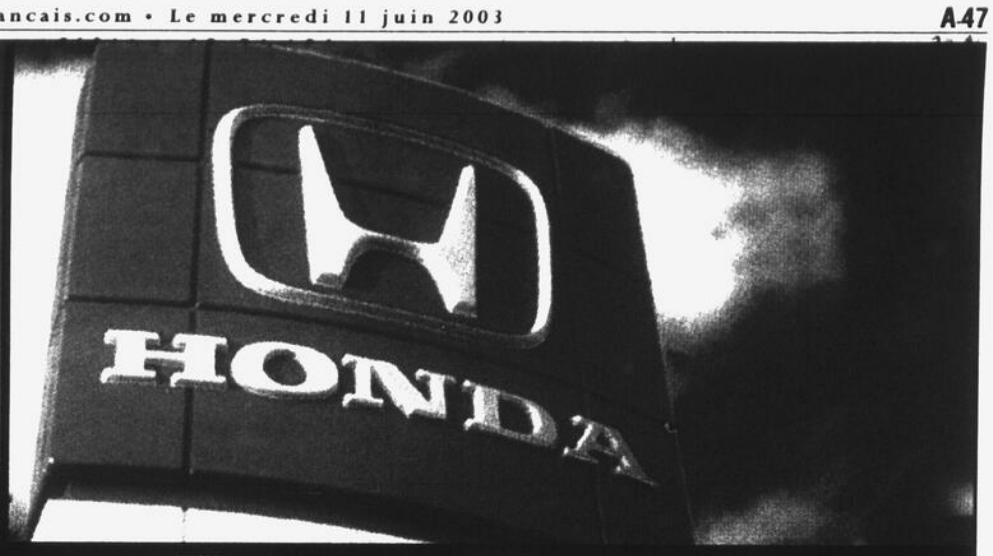
PLUSIEURS VÉHICULES à partir de 1 000$

Attention Attention Attention

Nous avons un département 2e chance au crédit

Essayez-nous

Contactez notre représentant



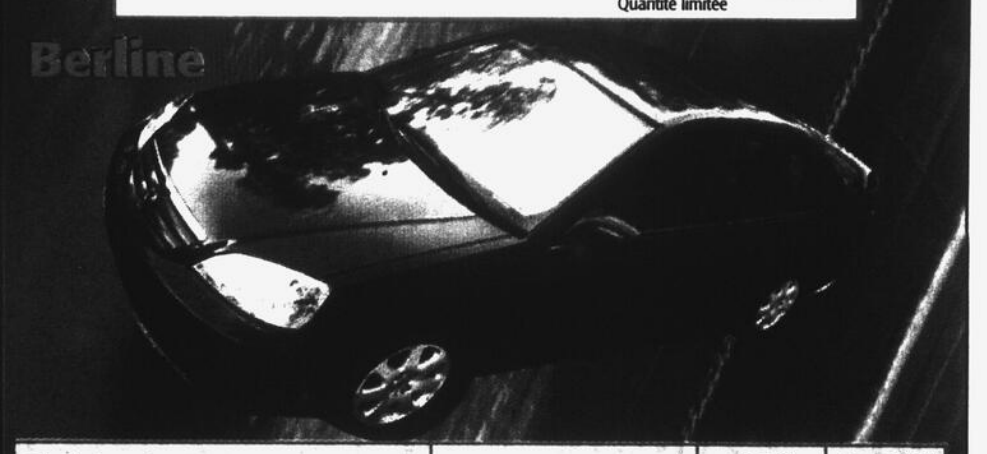


Offre 30e anniversaire . Épargnez 1 088$

Pour seulement **300$** de plus obtenez :

- Aileron arrière
- Déflecteur de capot
- Tapis brodé
- Pare-boue
- Blason commémoratif 30e anniversaire
- Garniture de tableau de bord métallique

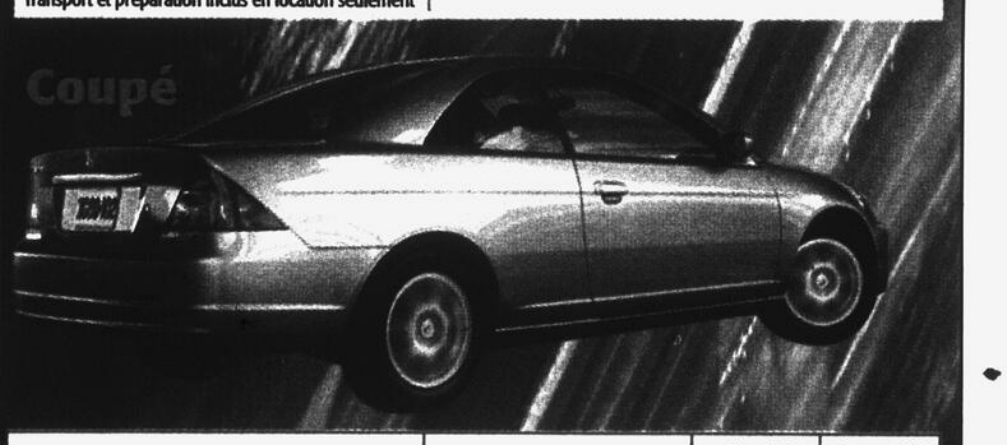
Une valeur de 1 388$
Quantité limitée



Prix de location
198$*
par mois pour 48 mois
Incluant 96 000 km
Transport et préparation inclus en location seulement

Notre taux de location
4,8 %
0$ dépôt de sécurité

Mensualité	Comptant initial
178$*	2 455$
198$*	1 579$
234$*	0$



Prix de location
198$**
par mois pour 48 mois
Incluant 96 000 km
Transport et préparation inclus en location seulement

Notre taux de location
4,8 %
0$ dépôt de sécurité

Mensualité	Comptant initial
178$**	2 587$
198$**	1 711$
237$**	0$

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur **les Civic coupés DX 2003 (modèle EM2113P) neuves et sur les *berlines Civic DX 2003 (modèle ES1513PX) neuves, à l'exception de l'Édition Sport. *Versement mensuel de 198$, pendant 48 mois pour un total de 11 083$ avec un versement initial de 1 579$, ou échange équivalent : versement mensuel de 178$, pendant 48 mois pour un total de 10 999$ avec un versement initial de 2 455$, ou échange équivalent; ou versement mensuel de 234$, pendant 48 mois pour un total de 11 232$ avec un versement initial de 0$. **Versement mensuel de 198$, pendant 48 mois pour un total de 11 215$ avec un versement initial de 1 711$, ou échange équivalent; versement mensuel de 178$, pendant 48 mois pour un total de 11 131$ avec un versement initial de 2 587$, ou échange équivalent : ou versement mensuel de 237$, pendant 48 mois pour un total de 11 376$ avec un versement initial de 0$. Première mensualité exigible. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 12¢ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurances et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

HONDA DE SAINT-JEAN (450) 347-7567

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

www.hondasaint-jean.com

HONDA

108737-3c2-gr

A-48

LIQUIDATION 2002 ↓

Presque neufs

Rabais jusqu'à 13000$*

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION
RONDEAU

- Possibilité d'échange 30 jours / 2500 km
- Inspections en plus de 150 points
- Garantie du fabricant
- Assistance routière GM 24 h sur 24

0$ COMPTANT DISPONIBLE

NOUVEAU
Rabais étudiants
500 $ +
changement d'huile gratuit

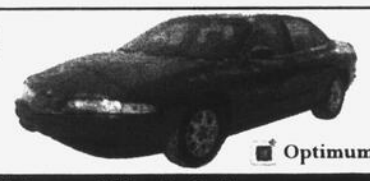
GARANTIE PROLONGÉE OPTIMUM DISPONIBLE

Économisez avec la location d'un véhicule d'occasion OPTIMUM



2002 GMC Envoy SLE 4x4
groupe electriques, climatiseur, 7 passagers, système OnStar, roues « mags »

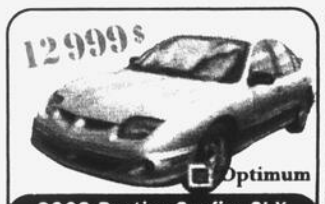
16 999$



BALANCE DE GARANTIE
5 ANS / 100 000 KM.

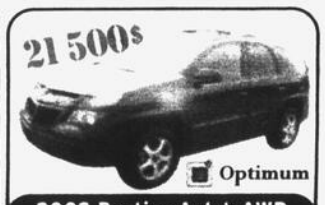
2002 Oldsmobile Intrigue
automatique, climatiseur, groupe électriques, aileron,

12999$



2002 Pontiac Sunfire SLX
Moteur 2.2 Ecotec, 4 portes, automatique, climatiseur, vitres et portieres électriques, régulateur de vitesse

21 500$



2002 Pontiac Aztek AWD 4x4 Versatrack
groupe électrique, climatiseur, mags

À PARTIR DE 15 999$



2002 Pontiac Grand Am
V6, 4 portes, automatique, tout equipe

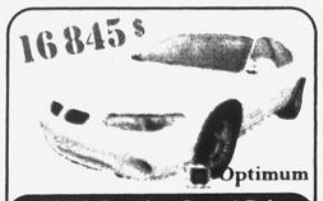
15 999$



BALANCE DE GARANTIE 5 ANS / 100 000 KM.

2002 Oldsmobile Alero
V6, 4 portes, automatique, tout equipe, sieges électriques, roues « mags »

16 845$



2002 Pontiac Grand Prix
4 portes, V6, tout equipe, climatiseur, « roues mags », aileron

17 450$



2002 Chevrolet Impala
V6, tout equipe, climatiseur, « roues mags »

TAXES EN SUS. SUJET À L'APPROBATION DE CRÉDIT. VOIR DÉTAILS SUR PLACE *

GM Canada

RONDEAU
PONTIAC · BUICK · CADILLAC · GMC Ltée

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT 60 MOIS
SUR PRESQUE TOUS LES MODELES *

MONTANA

SÉCURITÉ ★★★★★ 5 ÉTOILES



LOCATION
345$ / mois *
Terme de 48 mois
Transport et préparation inclus
Taxes en sus

0,5% de financement †	Mensualité	Comptant ou échange équivalent
0$ comptant	345 $	0 $
0 $ DÉPOT DE SÉCURITÉ ◆	268 $	3 660 $

GRAND AM

LOCATION
275$ / mois *
Terme de 48 mois
Transport et préparation inclus
Taxes en sus

0$ comptant	Mensualité	Comptant ou échange équivalent
	275 $	0 $
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ ◆	228 $	2 174 $



ENVOY



LOCATION
516$ / mois * ◆◆
Location de 48 mois
Transport et préparation inclus
Taxes en sus

0$ comptant	Mensualité	Comptant ou échange équivalent
	516 $	0$
DÉPOT DE SECURITE ◆◆	398 $	5 259 $

SUNFIRE



LOCATION
209$ / mois *
Terme de 48 mois
Transport et préparation inclus
Taxes en sus

0,5% de financement †
0$ comptant
AUCUN DÉPOT DE SECURITÉ ◆

GARANTIE DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
5 ANS / 100 000 KM
SANS FRANCHISE

DIPLÔMÉS 1000$ DE REMISE

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2003 en stock suivants : Grand Am (2NE69/1SA, MM5, AM9), Sunfire (2JB69/R7A), Envoy (TT15506/R7A), Sienna (TC15753/R7E) et Montana (2UN16/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Sierra : 30 mois) sans versement initial. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km à l'exception du Sierra cabine allongée, frais de 12¢ après 50 000 km. †Taux de financement à la location de 0,5% disponible pour des termes allant jusqu'à 48 mois. ††Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent. À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. ◆Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigée à la livraison. ◆◆Dépôt de sécurité (Envoy : 600$) et première mensualité exigée à la livraison. *Taux de financement à l'achat de 0% disponible sur la plupart des modèles pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement : 10 000$ à 0% : 60 versements de 166,67$, coût en intérêts 0$, coût total de financement 10 000$. L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas aux Cadillac, fourgonnettes passagers et marchandises/coupées, Sierra/Silverado 2500/3500 cabines classiques et allongées (sauf C6P), Sierra/Silverado 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine, Sierra/Silverado 3500 HD châssis-cabine (style reporté) et aux camions série W et poids moyens. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité.

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca
✆ 359.9990